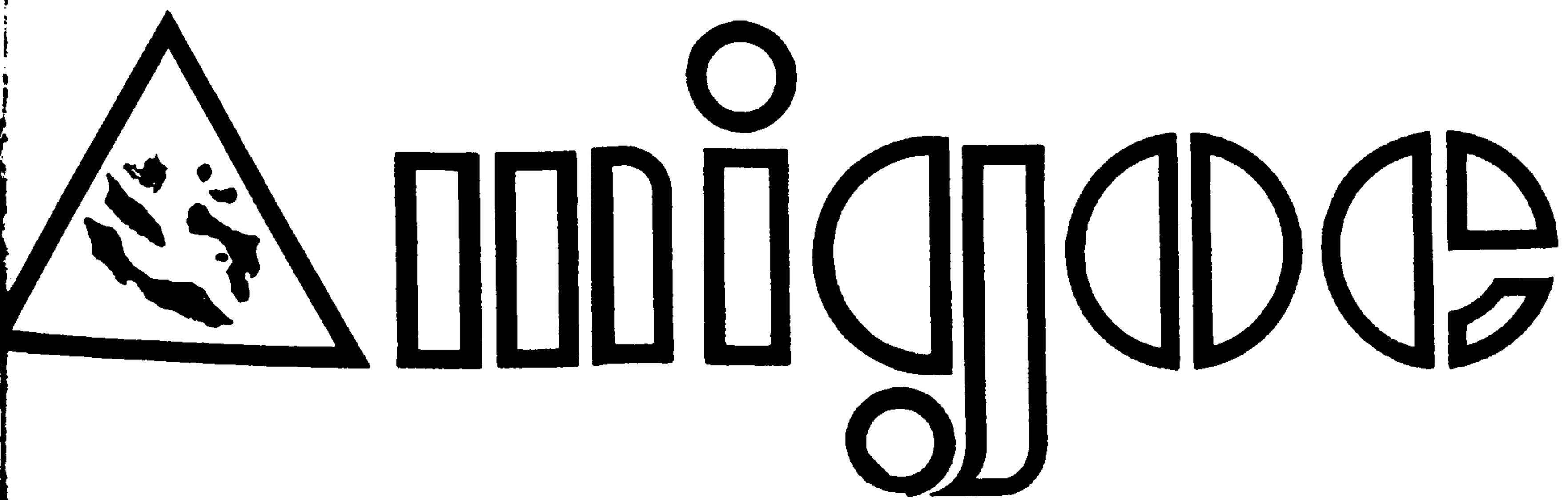


Vandaag

ING WINKEL (LVV)
..... uitbreiding .....

98STE JAARGANG – No.: 161 VRIJDAG 17 JULI 1981

IOOFDKWARTIER EL FATACH VERNIETIGD

Libanon vraagt Spoedzitting Veiligheidsraad aan

Nieuwe geweldspiraal breekt los in M-Oosten

BEIROET – Israel heeft vandaag zijn chtaanvallen op belangrijke bruggen in zuid-Libanon rvat in een poging het door Palestijnen controleerde gebied te isoleren van de rest van het nd. Dit heeft de Libanese staatsradio gemeld. Een rmatie Israelische militaire toestellen bombardeerde brug van Zahrani aan de rand van de havenplaats don, 43 km ten zuiden van Beiroet en 38 km van de raelische grens. Uit Israelische militaire bron is rnomen dat vanmorgen weer beschietingen met tjoesja-raketten vanaf Zuidlibanees gebied op noord-rael zijn begonnen. Er kwamen weer raketten terecht de streek van Kiryat Sjoma. Daar en in Naharita elen eerder drie doden en 27 gewonden. Op die ketaanval voerde de Israelische luchtmacht een reeks mbardementen op doelen in zuid-Libanon uit die lgens het Palestijnse persbureau WAFA aan 28 nsen het leven kostten en waarbij er 28 gewonden len. De aanval van donderdag was de vierde in een ks die vorige week begon.

ldingen van Palestijnen dat intensieve troepenbewe-en tussen Israel en de door el gesteunde enclave van anese rechtse militieleden nde waren, leidden tot de culatie dat er een offensief Israelische grondtroepen kunnen worden verwacht.

ibanon besloot een edzitting van de ligheidsraad over de situatie het zuiden van het land te agen. Het heeft hiertoe ppen ondernomen. In een week tijd zijn volgens een officiele verklaring van Beiroet 68 mensen gedood en 214 gewond door beschietingen van Israelische artillerie en luchtmacht.

Een Israelische militaire woordvoerder in Tel Aviv heeft meegedeeld dat de Israelische luchtmacht vanochtend het hoofdkwartier van El-Fatach (de belangrijkste Palestijnse guerrilla-organisatie van de PLO) en van het Volksfront voor de bevrijding van Palestina (PFLP) in Beiroet heeft vernietigd. De Israelische vliegers hebben het doelen precies geraakt, aldus het communique.

De Israelische luchtaanvallen van vandaag waren ook gericht tegen het Palestijnse vluchtelingenkamp van Ain El Helweh, aan de rand van Sidon, de door de Palestijnen beheerste kustplaats Damour, ca 80 km ten noorden van de Israelische grens, en de dorpen Dibiyeh en Wadi Al Akhdar. Er is melding gemaakt van enkele gewonden.

Bij de Palestijnse raketaanvallen van vanochtend in het gebied van Kiriyat Simona werden volgens de leger-radio twee mensen gewond. De bewoners, die de nacht hadden doorgebracht in schuilkelders, kregen de opdracht deze weer op te zoeken.

(Premier Menachem Begin had woensdag na zijn officiele aanwijzing als kabinets-formateur op een persconferentie gezegd dat hij beloofd had dat er geen Katjoesja's meer op Kiriyat Sjmona zouden vallen. Maar zei hij, men moet mij de tijd geven deze belofte te handhaven. Het in opper-Galilea dichtbij de Libanese grens gelegen Kiriyat Sjmona was op 11 april 1974 het doelwit van een aanval van drie Palestijnse commando's die een flatgebouw binnendrongen en 18 Israeliers doodschoten. Ook de drie aanvallers vonden de dood).

De confrontatie tussen Israel en de Palestijnse verzetsorganisaties leidde in de afgelopen jaren tot een escalatie van geweld. Palestijnse terreur-acties in noord-Israel werden gevolgd door Israelische vergeldings- en preventieve acties tegen Palestijnse vestigingen in Libanon.

N.a.v. een actie van een commando van El-Fatach op een weg tussen Tel Aviv en Haifa op 11 maart 1978, waarbij 37 doden en 82 gewonden vielen, trokken op 14 maart d.a.v. 20.000 Israelische militairen zuid-Libanon binnen. Zij bezetten het gebied ten zuiden van de rivier de Litani met uitzondering van een encalve rondom de havenplaats Tyrus.

De Veiligheidsraad aanvaardde op 19 maart een resolutie tot instelling van een tussentijdse VN-troepenmacht (UNIFIL) (waaraan ook Nederland later zou deelnemen) die de Libanese regering zou moeten helpen haar daadwerkelijke gezag in het gebied te herstellen.

Op 11 april begon de Israelische terugtrekking in fasen die op 13 juni was voltooid. Maar de meeste posities dichtbij de grens werden niet aan UNIFIL overgedragen maar aan de christelijke milities van de dissidente Libanese majoor Haddad.

Volgens ooggetuigen vielen Israelische vliegtuigen het Palestijnse vluchtelingenkamp van Chatila, op de hoofdweg van het internationale vliegveld van Beiroet, aan.

In het zuiden werd volgens radio-Beiroet ook een aanval gedaan op een olie-opslagplaats in het gebied van Zahrani, waar journalisten melding maakten van grote branden. Volgens industriele kringen werd de raffinaderij daar (van de Trans Arabian Pipeline) niet getroffen.

In hoofdartikelen in Israelische kranten werd de vrees uitgesproken voor een escalatie van de situatie.

ass verwerpt EG's lan voor Afghanistan

esten gaat voorbij n voorstellen Kaboel

MOSKOU – Het Sovjet-ssische persbureau Tass ft het EG-plan voor Afgha-tan "grove inmenging van de ctionaire krachten" onder ling van Washington en Pe-g in de binnenlandse aange-enheden van Afghanistan oemd die tot mislukken ge-md is.

t zegt dat Lord Carrington, het plan voor de Sovjet-lei-e in Moskou had uiteenge-, "kijkt met de ogen van rd Curzon", destijds een itse minister van Buitenland-Zaken die in de dagen van het Britse keizerrijk terugroeping van de Sovjet-diplomaten uit Afghanistan en Iran had geeist. Na het bezoek van Carrington aan Moskou tien dagen geleden is het officiele Sovjet-standpunt ten aanzien van het EG-voorstel steeds verder verhard.

De EG vindt het plan logisch, realistisch en opbouwend en heeft gezegd te zullen blijven aandringen op terugtrekking van de Sovjet-Unie uit Afghanistan. Tass beschuldigde het westen van het voorbijgaan aan voorstellen die de regering van Kaboel in mei 1980 had gedaan voor normalisering van de betrekkingen met Iran en Pakistan. Deze voorstellen vormen de basis voor door de Sovjet-Unie gesteunde plannen voor een regeling van de kwestie.

Het EG-plan wil een conferentie van twee stadia waarbij de vijf permanente van de VN-Veiligheidsraad en de buurlanden van Afghanistan in het eerste en Afghanistan in het tweede zijn vertegenwoordigd.

Stroom valt uit

WILLEMSTAD – Door t uitvallen van een asturbine van de aterfabriek is tegen het ddaguur een groot deel n Curacao zonder stroom komen te zitten. PR-man Robert Betrian van het lectriciteitsbedrijf Kodela ei dat zij te maken kregen met een vermogenstekort door het wegvallen van de gasturbine van KAE. Het duurde enige tijd voordat dat euvel opgevangen kon worden na het uitvallen van de stroom. De wachttijd duurde van een half uur tot en uur. Mogelijk dat ook met uitschakelprogramma's gewerkt moet worden.

Geen uitreisvisa Poolse studenten

WASHINGTON – Vertegenwoordigers van de onafhankelijke studentenbond in Polen hebben de organisatoren van een studentencongres in de Verenigde Staten laten weten dat zij geen gevolg kunnen geven aan hun uitnodiging het congres bij te wonen omdat de Poolse autoriteiten weigeren een uitreisvisum te geven. Er was geen reden voor dit besluit gegeven, zei een woordvoerder van het organisatiecomite in Washington.



WILLEMSTAD – De wijze van kleding in de binnenstad vormt regelmatig onderwerp van discussie onder de eigen mensen. Aanvankelijk werden grapjes gemaakt over de wijze van kleding van de Amerikaanse toeristen, maar tegenwoordig kunnen opmerkingen worden gehoord over tal van kledingsvormen van diverse groepen toeristen. Deze jongeman wil gelijkertijd boodschappen doen en "bruinen" in de Curacaose zon.

Kerk gedoogt priester in regering Sandinisten

VS en Nicaragua vechten om eilanden

MANAGUA – De rooms-katholieke kerk in Nicaragua heeft minister van Buitenlandse Zaken, pater Miguel Descoto, en drie andere priesters toestemming gegeven tijdelijk deel te blijven uitmaken van de Sandinistische regering. De vier priesters hebben echter beloofd geen kerkelijke functies te vervullen zolang zij voor de regering werken, zo heeft een kerkelijke woordvoerder woensdag verklaard.

De vier priesters hadden vorige maand een kerkelijk bevel zich uit de regering terug te trekken naast zich neergelegd. Het geschil tussen de kerk en de priesters bestond al sinds vorig jaar toen de paus verklaarde dat geestelijken niet betrokken moeten raken in de politiek. Veel priesters in Nicaragua steunen de Sandinisten die twee jaar geleden het bewind van dictator Somoza omverwierpen, en zien in hen de voorvechters van de armen.

De regering in Managua heeft intussen haar ambassadeur in Washington voor consultatie teruggeroepen na een aanbeveling van een Senaatscommissie aan de Amerikaanse regering kleine eilanden die door Nicaragua worden opgeeist, aan Colombia af te staan. De regering in Managua sprak van een "vijandige daad jegens Nicaragua".

Het gaat om de eilandjes Roncadro, Quitasueno en Serrana in de Caribische Zee. Het conflict gaat terug tot 1927 toen de VS, Colombia en Nicaragua een akkoord tekenden, waarin Nicaragua de eilanden afstond aan de VS en Colombia. In 1972 tekenden de VS een - nog niet geratificeerd - akkoord met Colombia waarin zij afstand doen van de eilanden. De Sandinistische regering verwerpt het akkoord van 1927 en vraagt van Washington het akkoord van 1972 niet te ratificeren, zoals de Senaatscommissie nu aanbeveelt.

Portugal levert uranium aan Irak

LISSABON – Portugal verkoopt dit jaar 130 ton niet-verrijkt uranium aan Irak. Dit heeft de staatssecretaris voor Energie, Joao Carvalho Carreira, gisteren bekendgemaakt.

Irak is dit jaar de grootste olieleverancier van Portugal en leverde vorig jaar 3.32 miljoen ton of meer dan 40 procent van Portugals totale olieinvoer. Portugal exporteerde in 1980 honderdtwintig ton uranium, maar heeft bij herhaling gezegd dat de uraniumleveranties los staan van olieleverantiewaarborgen.

WILLEMSTAD – Ter gelegenheid van het vijftig jarig bestaan van de Antilliaanse Padvindersvereniging wordt met ingang van 16 september en zolang de voorraad strekt - maar niet later dan 15 november - een nieuwe reeks postzegels op de markt gebracht. De ontwerpen ervan zijn van de hand van Armando Ravelo uit Curacao.

De frankeerwaarden zijn 45, 70 en 100 cent. Op de zegels worden afgebeeld een leidster met een welp, M. van der Maarel (stichter van de Antilliaanse Padvindersvereniging) en het Landhuis Ronde Klip, hoofdkwartier van de padvindersvereniging.



Havenwerkers Gda 23 juli in staking

GDANSK – De hav arbeiders in de Poolse s Gdansk zullen op 23 juli voor onbeperkte tijd het werk neerleggen. Dit heeft een woordvoerder van het vrije vakverbond Solidariteit vandaag bekendgemaakt. Onderhandelingen tussen de havenarbeiders die een akkoord met de regering willen over betere werkomstandigheden, zijn gisteren op niets uitgelopen.

Pravda waarschuwt voor verspilling brood

MOSKOU – Het Russische partijblad Pravda heeft de inwoners van de Sovjet-Unie gisteren gewaarschuwd zuinig te zijn met brood, een teken van bezorgdheid voor de waarschijnlijk middelmatige graanoogst dit jaar. De waarschuwing valt samen met het begin van de oogst van wintertarwe. Volgens de Pravda werden de bestuurders van de combines onaangenaam verrast door het weer. "Na een lange periode van droogte, slaan de wind en regens het graan nu neer", aldus de Pravda. Westerse deskundigen houden het er op dat de Sovjet-Unie dit jaar 200 miljoen ton graan zal oogsten.

Britse soc-democraten sterk bij verkiezingen

Labour wint met klein-verschil

WARRINGTON – Bij tussentijdse verkiezingen die gisteren in de Engelse stad Warrington zijn gehouden heeft de kandidaat van de Labour Party zijn Lagerhuiszetel behouden. Hij verloor evenwel veel stemmen aan de in maart van dit jaar opgerichte Sociaal-Democratische Partij, SDP, in vergelijking met de laatste algemene verkiezingen.

Labour-kandidaat Doug Hoyle kreeg 48 procent van de stemmen, tegenover 42 procent voor de SDP, die in Warrington werd vertegenwoordigd door de oud-voorzitter van de EG-commissie, Roy Jenkins.

Warrington is altijd een bolwerk van Labour geweest en zeer tevreden SPD-functionarissen zeiden dat de uitslag nog beter was dan zij hadden gehoopt. Jenkins had voor de verkiezingen gezegd op een goede tweede plaats te hopen, hetgeen hij belangrijk achtte voor de status van zijn partij in de nationale politieke arena.

De SDP werd bij de verkiezingen gesteund door de Liberale Partij. Als men deze uitslagen nationaal vertaalt, daagt het vooruitzicht van een met een overweldigende meerderheid gekozen regering van sociaaldemocraten en liberalen bij de eerstkomende algemene verkiezingen, zei Jenkins. De conservatieve regering van premier Thatcher hoeft deze echter niet eerder dan in 1983 te laten plaatsvinden.

De kandidaat van de conservatieve partij kreeg slechts zeven procent van de stemmen, een vernederend resultaat voor de regering-Thatcher. De conservatieven verloren zelfs hun waarborgsom van 150 pond sterling, omdat hun kandidaat, Stan Sorrell, niet de vereiste grens van 12,5 procent haalde. Bij de vorige verkiezingen had Labour in Warrington een meerderheid van 10.274 stemmen op de conservatieven. Gisteren bleek dat de Labourkandidaat slechts 1.759 stemmen meer had gekregen dan Jenkins van de SDP.

In het Lagerhuis heeft de SDP vijftien zetels, veertien van uit de Labour Party getreden afgevaardigden en een conservatieve overloper. De tussentijdse verkiezing was nodig omdat de Labourzetel van de afgevaardigde van Warrington was vrijgekomen in verband met diens benoeming tot rechter. De uitslag was Labour 14.280 stemmen, SDP 12.521 en conservatieven 2.102.

Rode kruis-delegatie bij IRA-hongerstakers

Londen houdt rekening met aanbevelingen

BELFAST – Drie vertegenwoordigers van het Internationale Rode Kruis hebben gisteren een bezoek gebracht aan de acht IRA-leden die in de Maze-gevangenis in Belfast in hongerstaking zijn.

De afvaardiging van het Rode Kruis is op uitnodiging van de Britse minister voor Noord-Ierland, Humphrey Atkins, naar Belfast gekomen en zal er de omstandigheden waaronder de IRA-leden gevangen zitten, onderzoeken.

Volgens Atkins zal de delegatie bestuderen of de eisen van de IRA-gevangenen gerechtvaardigd zijn. „Als de delegatie van het Rode Kruis aanbevelingen doet voor de verbetering van de omstandigheden voor de gevangenen, zal daar rekening mee worden gehouden", zo zei hij.

Kort na de aankomst van de afvaardiging van het Rode Kruis hebben familieleden van de hongerstakers om een gesprek met de delegatie verzocht. Van twee van de IRA-gevangenen, Kieran Doherty (25) en de 24-jarige Kevin Lynch, die al resp. 56 en 55 dagen voedsel weigeren, wordt gevreesd dat zij nog maar enkele dagen te leven hebben.

Een woordvoerder van de politieke vleugel van de IRA, de Sinn Fein, heeft de stap van de Britse regering al een „loos gebaar" genoemd.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondent: Vernol Hassell, tel.: 2258.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen. tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WEEKEINDE dienst **eilandsgeneeskundigen van 18 juli 1981 vanaf 08.00 uur tot 20 juli 1981 om 18.00 uur:**
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter L. Wilsoe, spreekkamer Scharlooweg 3, tel.: 12947; spreekuren 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 43171.
17 juli 1981 vanaf 18.00 uur tot 20 juli 1981 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter E. Soliano, spreekkamer Seroe Fortuna, tel.: 84122; spreekuur: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 43322.
17 juli 1981 vanaf 18.00 uur tot 20 juli 1981 om 06.00 uur:
3de distrikt Banda Abao: dokter R. Vonhogen, spreekkamer Barber, tel.: 641658.

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 06.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; **zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Josefa, tel.: 25450; ook te bereiken op pageboy 027-585.**

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

CINELANDIA: 19.00-21.00 uur *Death weekend* (engels, leeft. 18 jr., entree fl.3,75 en fl. 2,75, suspense film); 24.00 uur *Naked came the stranger* (sexfilm, engels, leeft. 18 jr, entree fl. 3,75 en fl. 2,75).

THEATER DE TEMPEL: 19.00-21.00 uur *All that jazz* (leeft. 18 jr, entree fl. 5,-, musical).

GOLDEN DRIVE-IN: 21.00 uur *Xanadu* (musical, met Olivia Newton-John, alle leeft, entree fl. 5,-); 24.00 uur *The love box* (sexfilm, leeft 18 jr, entree fl. 5,-).

★★★

CINE-TRUCK: Hedenavond te Lagoen en morgenavond te Zuid Bonam.

★★★

TELECURACAO: 17.00 Little house on the prairie; 17.52 Club telepret (cartoons); 18.10 Aghusa; 18.25 Telenovela: La Venganza; 19.15 Deporte tele-8; 19.30 Dept. p.r. eilandgebied; 20.00 Notisiero tele-8/VISnieuws; 20.30 Harper valley; 21.00 Hart to hart; 22.00 Show di Job.

★★★

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
OTRABANDA: Coromoto, tel.: 23241;
PUNDA: Juliana, tel.: 54500

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
18 juli: de heer E.R. van der Horst, Kanarieweg 3.
19 juli: mej. R.M.E. Penso, Pallasstraat 7.

★★★

DIVERSEN
RTC (Ronde tafelconf.)
20.00-22.30 uur informatieve avond - St. Petruscollege, Westpunt.
EXPOSITIE
20.00 uur off. opening pentekeningen/pastel van de Eindhovense kunstenaar John H. Baselmans - theater De Tempel.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
CURACAO
POSTZEGELVER.:
09.30-11.30 uur jeugdbijeenkomst - Jeugdhuis "De Tamarijn".
DE TEMPEL:
Voorstellingen (Images of Curacao) om 10.00, 11.00 en 12.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
(Centrale bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13. Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur; De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK
(Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
(Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473); openingstijden 07.00-12.00/13.30-17.00 uur

DOCUMENTATIE-CENTRUM VOLKSKUNST
ZINKINZA: geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur. (momenteel tent. pentekeningen van de Eindhovense kunstenaar Johan Baselmans).

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

ALLIANCE FRANCAISE
(bibliotheek, Fokkerweg 7): elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van franse boeken

CHRISTOFFELPARK open voor publiek van 08.00-15.00 uur.

Verzoek W. Godett:

Laat examen-commissie met PG vervolgen

WILLEMSTAD — De heer Wilson (Papa) Godett heeft zich tot minister mr Hendrik Croes (Justitie) gewend om een examen-commissie te vervolgen waarin zitting hebben de PG, twee rechters en een advocaat.

De officier van justitie heeft een soortgelijk verzoek naast zich neergelegd, omdat hij geen strafbaar feit kon ontdekken op grond waarvan een strafrechtelijke vervolging gerechtvaardigd is. Omdat Godett zich echter benadeeld voelt door de examencommissie in zijn praktizijn-studie, wendt hij zich nu tot de minister. In deze commissie hebben zitting PG mr Luis Nahr, de rechters mr L. Ch. Lafleur en mr Ch. W. Mouton en de advocaat mr E.F. Promes.

ABVO ergert zich aan onbeantwoorde telegrammen

WILLEMSTAD — ABVO-bestuurslid Hubert (Bèbè) Rojer ergert er zich aan dat ministers uit het kabinet-Martina niet eens meer de moeite nemen om aan hen verzonden telegrammen te beantwoorden.

In het radio-programma van deze bond via Z-86 somde hij op hoe van diverse kanten klachten zijn gerezen over onbeantwoorde telegrammen. ABVO zelf heeft er een gestuurd over het ontslag van getrouwde vrouwen in overheidsdienst tezamen met CGTC en een reeks vrouwenbewegingen. De Kamer van Koophandel, de Vereniging Bedrijfsleven Curacao, CGTC en Horecaf zagen hun telegrammen aan de minister van Verkeer en Vervoer al evenmin beantwoord. Hiermee zou de regering alle basisregels van ethiek en eerbied naast zich neerleggen, zei Rojer.

Staten-enquete hindert aanpak garantie-verzoek

WILLEMSTAD — De parlementaire enquête in de zaak Queen of Saba maakt dat het moeilijk is voor de Staten om op korte termijn een beslissing te nemen over een garantie voor het hotel-project Paradise Village. Dat antwoordt Statenvoorzitter Pedro Bislip op een verzoek van minister drs Marco de Castro voor bespoediging van het garantie-verzoek.

Op Staten hebben al op 4 maart afgesproken over die materie van gedachten te willen wisselen met de Algemene Rekenkamer die nogal wat kanttekeningen heeft gezet bij het plan. Het garantie-verzoek van de minister dateert echter van 27 januari. Maar door de enquête heeft de Staten er geen tijd meer voor gehad (tot grote ergernis van ondermeer gedeputeerde Agustin Diaz van Toerisme van Curacao -RED).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

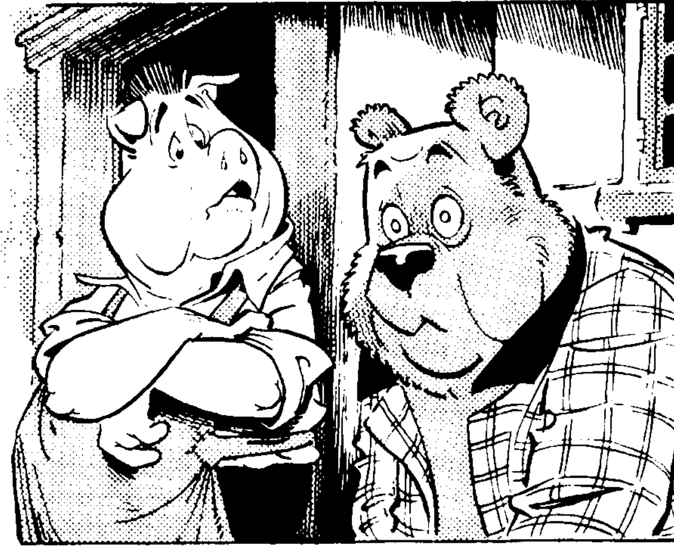
OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks ook zondag 19.30 uur.

Heer Bommel maakt volledig







0905 Heer Ollie staarde glazig naar het kunstwerk, dat de vuilnispuinhoop bekroonde, en door de schoonheid ervan zag hij niets van de storende sokkel, en rook hij niets van de kwalijke dampen, die er aan ontstegen. Maar de herbergier deed dat wel, en hij bracht de ochtend driftig door met het opbellen van gezaghebbende instanties.
"Het helpt allemaal niks!" riep hij tenslotte, wanhopig naar buiten tredend. "Inplaats van de gemeentereiniging sturen ze de politie, die hier waardeloos is. Ik moet een verzoek in drievoud indienen, dat goedgekeurd moet worden. Nou vraag ik je, meneer. Dat kan wel maanden gaan duren. En intussen verpiestert mijn zaak." "J-ja," gaf heer Bommel afwezig toe. "Het weer is van slag. Jammer; het bederft het uiterlijk van mijn kunstbeeld, dat mij overal volgt om het erg trouw is, terwijl het heel wat afval meesleept, zodat het kend wordt. Kunst is moeilijk." Tom Poes was intussen verder lopen, totdat hij op het heuveltje terecht kwam, waar heer Ollie beeltenis uit graniet had geschapen. "Een kale boel hier," zei hij zichzelf. "Geen wonder; zelfs het beeld is door de hoos meegezogen en naar Bommelstein gewaaid. En vandaar naar de stad. Er moet een verband zijn tussen heer Ollie en dat stuk steen. Maar wat een verband?" Op dat moment werd zijn blik getroffen door fonkeling aan zijn voeten, en toen hij naar beneden keek, zag hij twee gereedschappen liggen van glanzend metaal.

Personalia



VANUIT NEDERLAND bereikte ons het bericht dat onlangs de heer Serapio Pop zijn bevoegdheid heeft behaald in de Wis- en natuurkunde. Nadat Serapio Pop op Bonaire de Mavo had doorlopen bezocht hij het Radulphus college op Curacao, waarna hij in Nijmegen zijn studie voortzette. De heer Pop is nu 25 jaar, en zal spoedig naar Bonaire terugkeren om bij aanvang van het nieuwe schooljaar in dienst te treden bij de Scholengemeenschap Bonaire.

DE HEER R.J. FELIPA herdacht op 13 juli het feit dat hij 25 jaar geleden in dienst trad bij de overheid. De jubilaris die werkzaam is bij de Afdeling Bouw- en Woningtoezicht van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting in de rang van hoofdtechnisch opzichter, werd toegesproken en gefeliciteerd door het Hoofd van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting de heer L.F.J. Butot, M.S.U.P. Als blijk van waardering voor de bewezen diensten werd aan de jubilaris namens het Bestuurscollege een gratificatie uitgereikt.

BIJ KAE zijn dezer dagen twaalf jongelui als operator in dienst getreden bij KAE, Kompania di awa i elektrisidat di Korsou nv. Verleden maand kregen zij het diploma uitgereikt na een eenjarige opleiding welke door de Shell bedrijfsschool was georganiseerd. Het zijn R. Welvaart, L. Steward, J. Maduro, L. Rosina, N. Zimmerman, E. Fransiska, C. Welvaart, F. Meulens, E. Antonia, R. Romondt, E. Milard en R. Martis.

AAN DE DAMES ESTHER Chin-A-Lien, Muyin Garmers, Laureen Martina en Jeanette Semper werd afgelopen vrijdag het bewijs van "Bevoegdheid van Radiodiagnostisch Laborant" uitgereikt. In 1978 werd op de Rontgenafdeling van het St Elisabeth Hospitaal begonnen met deze opleiding. Als cursusleider werd aangesteld de heer G. van Gils. De opleiding werd gestart met vijf kandidaten. In de loop van de opleiding vertrok één er van naar Nederland. In de maand april j.l. deden de vier genoemde kandidaten het Nederlandse staatsexamen.

In tegenstelling tot Nederland (waar 44% van de kandidaten landelijk werd afgewezen) slaagden al de Antilliaanse kandidaten, die op Curacao aan dit Nederlandse Staatsexamen deelnamen. De geslaagden zijn de eerste Antilliaanse kandidaten, die op Curacao zijn opgeleid voor deze wettelijk beschermde en volledig erkende Hogere Beroepsopleiding.

EVENALS IN 1980 HEEFT Shell Curacao NV ook dit jaar zeven studiebeurzen ter beschikking gesteld van Antilliaanse jongeren, met het doel bij te dragen tot de verdere wetenschappelijke ontwikkeling van de lokale jeugd. Dit jaar vielen de beurzen ten deel aan P.D.L. Mercera, die Chemische Technologie gaat studeren aan de Technische Hogeschool in Twente gaat studeren, R.E.T. Leito - Werktuigbouwkunde aan de TH in Twente, W. van Heyningen - Werktuigbouwkunde aan de Universiteit van de Nederlandse Antillen, E.H. Cijntje - Medicijnen aan de Katholieke Universiteit van Nijmegen, E.A. Cicilia - Hogere Informatica aan "De Maere" in Enschede, D.A. Koster - Bedrijfseconomie aan de Erasmus Universiteit in Rotterdam en G.L. Mambi - Chemie in Eindhoven.

Shell Curaçao NV heeft vanaf 1960, met inbegrip van dit jaar, 82 beurzen toegekend voor studie in Nederland. Drieendertig van hen studeerden inmiddels af, waarvan twaalf in dienst zijn van SCNV. Momenteel studeren twintig Shell-beursalen in Nederland, terwijl nog eens vier anderen hun studie volgen aan de Universiteit van de Nederlandse Antillen. Sinds 1972 heeft Shell Curacao NV 26 beurzen toegekend aan studerenden op de Nederlandse Antillen. Negen Antillen-studenten studeerden inmiddels af, waarvan drie in dienst zijn van SCNV.

General Affairs Manager, H.P.K. Dom, reikte tijdens een officiele ontvangst op vrijdag 11 juli te Rust & Burgh, de officiele papieren uit aan de bursalen.

Los Angeles Times zeer positief voor toerisme Curaçao

WILLEMSTAD — Uitgerekend in een van de grootste en meest geloofwaardige dagbladen van de Verenigde Staten, de Los Angeles Times, is Curacao een uitermate positieve publiciteit ten deel gevallen verleden maand.

Dit stuk is van de hand van Frank Riley die op uitnodiging van Eastern Airlines en het Curacaose Toeristenbureau het eiland bezocht tezamen met andere collega-reisagenten. Hij was er al eerder geweest, maar toen als opvarende van een olietanker. Bij aankomst verwachtte hij nog geen dag vol te kunnen maken op Curacao. Maar na een verblijf van drie volle dagen had hij er nog niet genoeg van, schrijft hij. "Na elke bocht wacht je weer een nieuw avontuur, een ander verhaal dat je wordt verteld", aldus Riley.

Hij staat uitvoerig stil bij verschillende aspecten van de landstaal Papiamentu, zonder de discussies over de spelling tussen de diverse eilanden te verbergen.

Hij erkent dat Curacao in feite allang niet meer dienst doet als een inkoopcentrum (althans voor Amerikaanse toeristen - RED) zoals dat wel het geval is geweest in het verleden, maar het eiland beschikt over tal andere attracties. Zelf noemt als een klein voorbeeld mogelijkheid om er dagen te snorkelen.

Hij geeft beknopt de schiedenis van de ontdek van Curacao weer en invloeden van Neder naderhand bij de kolonis Woorden van lof heeft hij voor manager Bill Aguiton PR-vrouwe Ruth Delvalle het Hilton hotel. Via laatste is hij in contact gek met mevrouw May Henriqu die ondermeer "My Fair La in het Papiamentu vertaald.

Aan het eind van zijn maakt hij melding van de streekse vluchten vanuit Mi naar Curacao. Dat is ingaa gisteren niet meer mogel slechts via Aruba.

Voor ontslagen vrouwen advocaat in hand genomen

WILLEMSTAD — De vakbond ABVO heeft het ontslag van negen getrouwde werkneemsters van de dr Capriles kliniek in handen gegeven van een advocaat. Dat verklaarde gisteravond bondsbestuurslid Hubert (Bèbè) Rojer.

Hij zei dat de bond deze zaak niet heeft laten rusten. In werkgroepen worden voorbereidingen getroffen voor verdere acties om de voor de vrouwen discriminerende wetsartikelen uitgebannen te krijgen. Om de ontslagen vrouwen van de Capriles-kliniek – die al jaren getrouwd daar werkten, zonder problemen – te helpen, is een advocaat in de hand genomen.

Naamswijziging van Curaçaos toeristenbureau

WILLEMSTAD — eilandsbestuur van Curac bereid om geld te steken verfraaiing van het eiland toeristen aan te trekken heeft gedeputeerde Ag Diaz verklaard, volgens blad Asta, een orgaan Amerikaanse reisagenten.

Het Toeristenbureau zal naamswijziging ondergaa het Curacaose Toeristi Ontwikkelingsbureau heten. Daarbij zal de na komen te liggen op toerist ontwikkeling en de helft publ en half particuliere aspecten de structuur van de toeristische industrie.

De bedoeling is in elk geva de toeristische attractie verbeteren en daar iede warm voor maken. Ook melding gemaakt van het voor een handelscentrum waarde van om en nabij miljoen dollar.

Los hiervan zal geld gest worden in een agressi toeristische promotie om potentieel van toeristen in geval per 1983 te hel verhoogd, zei de heer Diaz. alleen het aantrekken toeristen krijgt de aandac maar ook de pogingen om steeds weer terug te krijgen.

Caribbean reporter:

Vijfde CTC-bijeenkomst op Aruba een succes

WILLEMSTAD — De vijfde Caribische toerisme conferentie (5CTC) is een succes geworden, zo meldt Caribbean reporter, het orgaan van de Caribische hotel- en toerisme (CGA en CTA)organisatie. De voorpagina is een foto collage van het gebeuren dat zich in juni op Aruba afspeelde.

In het blad wordt uitvoerig ingegaan op deze conferentie. Onder meer is er aandacht voor het zogenaamde Watapana-festival, omschreven als een leuk verzetje met goed eten en drinken voor de conferentiedeelnemers. Afzonderlijk wordt aandacht besteed aan de vierde verkiezing van de beste keuken en drankbereider van het Caribische gebied.

Daarbij viel Hilberto Carlo van het Curaçaose Hilton hotel in de prijzen met zijn Barbecue geitesoep, terwijl Nevio de Julio van het Arubaanse Holiday Inn ook met de geit bezig is geweest en tot een goat brochette kwam. Zij waren beiden goed voor een eerste prijs. Van het Curacaose Hilton hotel viel ook Florencio Ortega op met zijn Eggplant a la Rif. Hij kreeg er een tweede prijs voor samen met zijn collega Hilberto Carlo, die met "stuffed pork Janthiel" ook een tweede prijs verdiende. Met de Hiram Walker trophy ging strijken Juan Bonet van Mayaguez Hilton op Puerto Rico met Stuffed green cabbage with lobster en red snapper in clam sauce.

Voor deze wedstrijd kwamen inzendingen binnen van Antigua, de Bahamas, Barbados, de Kaaiman eilanden, Dominicaanse Republiek, Haiti, Jamaica, Martinique, Nevis, Puerto Rico, St Lucia, St Maarten, St Thomas, de Amerikaanse Virgin eilanden en Trinidad.

Bij het bereiden van een Caribisch drankje waren de Antilliaanse hoteliers niet zo gelukkig. Overigens kregen Carlo van Hilton en De Julio van Holiday Inn ook nog respectievelijk een prijsje van geaffilieerde leden van de CHA/CTA.

GED LOURENS: ONTWIKKELING WORDT GEHINDERD

Als Nederland plafond aanhoudt

De klad in de bouw-sector volgend jaar

WILLEMSTAD — Als Nederland niet met meer ontwikkelingsgelden over de brug komt voor uitvoering van volkswoning-projecten, dan kan volgend jaar flink de klad komen in de werkgelegenheid in de bouwsector. Dit verklaarde gedeputeerde Winston Lourens van Volkshuisvesting in een gesprek met de Amigoe. Dat is dan ook de reden dat zoveel aandacht wordt besteed aan bouw-projecten.

Over de jaren 1981, 1982 en 1983 is een totaalbedrag goedgekeurd voor besteding aan bouwprojecten voor bouw van volkswoningen van 68,2 miljoen gulden. Voor dit jaar is een bedrag uitgetrokken van 41,7 miljoen gulden. Daarom is er op dit moment volop werk in de bouw-sector. Maar voor volgend jaar is maar een bedrag beschikbaar tot op dit moment uit de Nederlandse ontwikkelingsgelden van 12 miljoen gulden. Het jaar daarna staat genoteerd voor slechts 14 miljoen gulden. Dat zou betekenen dat ingaande volgend jaar er een geweldige teruggang te verwachten is in de bouw-activiteiten.

CONTINUITEIT

Ged. Lourens is bevreesd voor een halt in de continuiteit in de bouw en vreest een malaise in de bouwwereld als niet snel met meer financien voor bouw-projecten over de brug gekomen wordt. Alleen op die manier kan een dreigende slapte in de bouwwereld worden opgevangen zoals ook wordt voorgestaan door de vakbond CFW en de aannemersbonden CAB en AAB. In deze sector zijn niet minder dan drieduizend man werkzaam op dit moment en er zijn projecten omgezet voor omscholing van werknemers in die richting en afkomstig van andere sectoren.

"Nederland moet begrijpen dat het moet doorgaan met financiering van deze bouw-projecten", zei de heer Lourens. Daar komt nog bij dat de Fundashon Kas Popular indertijd mede is opgezet om deze continuiteit in de bouw-activiteiten te garanderen. Nederland heeft daar zelf toen op aangedrongen.

TEKORT

De behoefte aan woningen op Curacao is groot. Behalve dat er een noodzaak bestaat aan de bouw van nieuwe woningen, is het tevens zinnig om bestaande volkswoningen goed te onderhouden. In het kader daarvan worden dan ook bij tijd en wijle kant en klare projecten ingediend bij Nederland ter financiering.

Klaar en ingediend zijn projecten voor volkswoningen in Tera Kora (18 miljoen), Muizenberg (35 miljoen) en het project voor verbetering van de wijken Coronet en Monte Verde ter grootte van 21 miljoen gulden.

Per jaar wordt aan Nederlandse ontwikkelingsgelden ongeveer 64,4 miljoen gulden beschikbaar gesteld voor Curacao. Daarvan is ongeveer 4,4 miljoen bestemd voor sociaal-educatieve projecten. Voor projecten van volkshuisvesting is jaarlijks een bedrag vereist van 35 à 40 miljoen gulden. Als dat afgetrokken wordt van het rest-bedrag van 60 miljoen gulden en bekeken wordt wat er allemaal nog gefinancierd moet worden, dan kan een tekort geconstateerd worden van op zijn minst 22 miljoen gulden. Bij KAE wordt namelijk gewerkt aan uitbreiding van het B-station, bij Setel wordt ook aan een uitbreiding gewerkt en daarnaast is er het project van een containerhaven voor Curaçao. Allemaal zijn ze nodig voor Curaçao, zei de heer Lourens.

BEKNIBBELD

"Eigenlijk hebben wij per jaar 1700 nieuwe volkswoningen nodig tot aan het jaar 2000", zei de gedeputeerde van Volkshuisvesting. Maar hij voegde er gelijk aan toe in te zien dat dat aantal niet haalbaar is. Van de andere kant illustreert dat wel de grote noodzaak van Nederland om ter dege bij te springen om het woningprobleem op Curaçao te helpen verlichten en de werkgelegenheid in de bouwsector te helpen garanderen. Als beknibbeld wordt in de volkshuisvesting, dan gaat dat tegen een positieve sociaal-economische ontwikkeling in. Minister Fons van der Stee zal de gevolgen daarvan moeten inzien. "Het hindert onze economische ontwikkeling in grote mate", aldus ged Lourens. "Er zal wat gedaan moeten worden aan dat plafond van ontwikkelingsgelden".

Ged Agustin Diaz van Economische ontwikkeling was niet bereikbaar vanochtend omdat hij in het buitenland vertoeft.

In de Staten is gisteren gesproken over de Antilliaanse nota in het kader van het interparlementair contactplan met Nederland. Voor eind dit jaar staat een bezoek van een Staten-delegatie aan de Eerste en Tweede Kamer in Den Haag op het programma. Volgens de voorzitter van de commissie van voorbereiding van dit contact, drs Frank Elstak (MAN-Statenlid) vormt de hoofdschotel bij de komende besprekingen met de Nederlandse collega's ongetwijfeld de ontwikkelingsgelden uit Nederland. Hij erkent dat ook Nederland momenteel kampt met financiele problemen, maar de Antillen zijn in alle opzichten veel kwestbaarder en beschikken niet over de sociale voorzieningen zoals Nederland. Daarom ook zal een vurig pleidooi worden gehouden voor het optrekken van het plafond van Nederlandse ontwikkelingsgelden dat nu bepaald is op 120 miljoen gulden (Ant). Op alle eilanden is de wens hiertoe uitgesproken. Was er eerst sprake van een stuwmeer van niet bestede ontwikkelingsgelden, nu is er een stuwmeer ontstaan van ontwikkelingsprojecten ingediend bij Nederland.

Restauratie van voormalig "kunuku-huis"

WILLEMSTAD — De Stichting Monumentenzorg heeft deze week opdracht gegeven voor de restauratie van een oud kunuku-huis op Ascension (Bandabou) in zijn oorspronkelijke staat. De heer ... bestuurslid, vertelde dat er bestuurslid, vertelde dat evenwel wat problemen zijn omdat het benodigde materiaal niet steeds aanwezig is.

Na lang zoeken heeft de Stichting twee mannen gevonden die nog in staat zijn deze huizen in de oorspronkelijke stijl te maken en volgens de oude bouwmethoden. Een van hen is Frits Ortega. Binnen zes à acht weken kunnen zij de muren optrekken. Probleem is wel nog het dak. Daarvoor is "palu di maishi" nodig van een bepaalde lengte; die is op dit moment niet voorradig op Curacao. De bedoeling is om naderhand dit huis ook in zijn oorspronkelijke stijl in te richten en te exploiteren als toeristische trekpleister.

Eilanden plaatsen Land opnieuw voor financiele problemen

WILLEMSTAD — De centrale regering kampt opnieuw met het euvel van niet naar behoren belastinggeld afdragende eilandgebieden Aruba en Curacao. Dat mag worden opgemaakt uit de gegevens van de Centrale Bank die zijn bijgewerkt tot en met mei dit jaar.

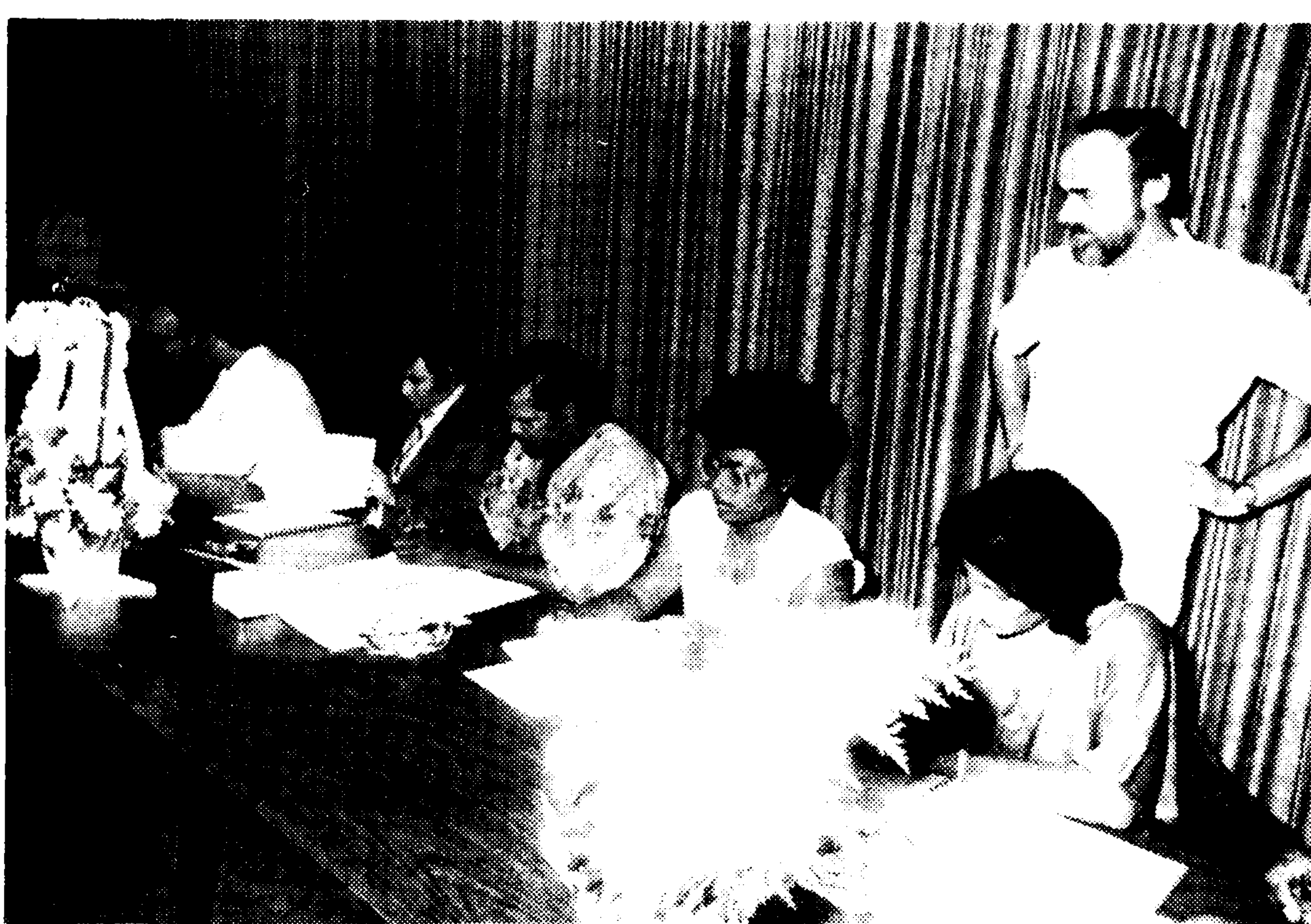
Het probleem van het Land is niet dat er teveel wordt uitgegeven. De overheidsuitgaven worden redelijk goed in de hand gehouden klaarblijkelijk, maar aan de inkomstenkant schort wel een en ander. "Voor een belangrijk deel vloeit het financieringstekort voort uit de financiële relaties met de eilandgebieden", staat te lezen in een recente uiteenzetting van de Centrale Bank. Als een andere oorzaak wordt gemeld dat er flink wat schort aan de inning van uitstaande gelden door landsinstituten. Zo is er de Sociale Verzekerings Bank waarvoor de Landsontvanger moet innen en de Landsradiodienst. Bij zowel LRD als SVB staan enorme bedragen uit. Bij de LRD speelt echter ook alweer mee dat de eilandgebieden niet naar behoren betalen, hetgeen die dienst voor problemen plaatst.

Over de deviezen-reserves kan de Centrale Bank redelijk positief melding doen. Een oppervlakkige vergelijking met mei vorig jaar toont dan wel geen werkelijke verbetering, maar daarmee zou over het hoofd worden gezien dat Lago en Shell een jaar geleden vervroegd begonnen hun winstbelasting af te betalen. Dat gebeurt dit keer pas in de tweede helft van het jaar. Al die zaken en seizoens-correcties meegerekend, kan gesproken worden van een "netto deviezenopbrengst van 13,7 miljoen gulden over de afgelopen twaalf maanden", aldus de bank.

In juni is de financiele situatie van het Land nog flink wat nijpender geworden, aldus wordt vernomen, maar de verwachting is dat deze maand de zaak weer bijtrekt als de eilandgebieden een verlichting krijgen in de vorm van afdrachten van winstbelasting, niet in het minst van Shell en Lago. Dat heeft dan indirect ook positieve effecten op de situatie van het Land.

Waardering voor medewerkers aan polio-vaccinatie

WILLEMSTAD — Het Bestuurscollege heeft gisteren als blijk van waardering plakkaten uitgereikt aan diverse instanties die hebben meegewerkt aan het welslagen van de massale polio-vaccinatie van kort geleden. Dat zijn de EHBO, het Rode Kruis, het VKC, de Koninklijke Marine, het RK Centraal Schoolbestuur, het Protestant Christelijk schoolbestuur, de dienst Onderwijs en Kultuur en het corps politie Curacao. De uitreiking van de plakkaten geschiedde door gedeputeerde mej Lucille Wout van Volksgezondheidsdienst in aanwezigheid van waarnemend gezaghebber mr Faroe Metry en eilandssecretaris dr Boeli van Leeuwen.



WILLEMSTAD — Door werkgevers en werknemersvertegenwoordigingen werd gisteren de vierde cao voor hun winkelpersoneel plechtig ondertekend in het auditorium van de Kamer van Koophandel op Pietermaai. Er zijn diverse verbeteringen afgedwongen in deze cao door de betrokken vakbond Boneco voor het winkelpersoneel, ondermeer de realisering van een vijf-daagse en 40-urige werkweek. Op de foto het moment van ondertekening door de beide onderhandelpartners.

Nieuw geschilpunt rond Aeropostal-charter

Luchtvaartbesprekingen met Suriname niet van de grond

WILLEMSTAD — De voorbereidingen voor luchtvaart-overleg tussen Suriname en de Antillen zitten muurvast. Terwijl de Surinaamse regering wil dat minister mr John van der Kuyp een maatregel redresseert die als discriminerend voor de Surinaamse reizigers wordt ervaren, ontkent minister Van der Kuyp zo'n ingreep te hebben gedaan.

De SLM heeft voor vervoer van zijn passagiers naar Paramaribo een regeling getroffen via Caracas, Venezuela, van waar op de woensdag en de zaterdag de Sabakú-vluchten richting Suriname vertrekken. Van de week werd door de SLM-vertegenwoordiging op Curacao bericht dat alle Suriname-gangers met iedere maatschappij naar Caracas kunnen vliegen om vandaaruit door te vliegen naar Suriname.

Deze week kwam echter ook aan het licht dat de SLM - die geen lijn- noch chartervluchten op de Antillen mag uitvoeren in afwachting van een bevredigend luchtvaart-accoord - een Aeropostal-toestel had gehuurd voor aansluiting op de Sabakú-vlucht vanuit Caracas. Zo werd dat door de juffrouw op het Curaçaose vliegveld omgeroepen op instigatie van Aeropostal-personeel. De Antilliaanse autoriteiten hebben daarop Aeropostal laten weten dat zij wel haar eigen lijn- en chartervluchten mag uitvoeren, maar niet namens de SLM.

Deze Antilliaanse reactie werd in Paramaribo uitgelegd als zou Aeropostal opgedragen zijn om Surinaamse reizigers te weigeren. "Dat is absurd", verklaarde vanmorgen minister Van der Kuyp desgevraagd. "Iedereen mag met alle maatschappijen, te weten Aeropostal, ALM en Viasa, naar Caracas vliegen, maar niet met een Aeropostal-toestel dat door de SLM is ingeschakeld. De SLM heeft deze chartervluchten zelfs nooit aangevraagd bij het Antilliaanse departement van Luchtvaart".

In Paramaribo is een persconferentie belegd door de SLM en minister Fong Poen van Economische zaken over deze zaak. Daar bleek dat de Surinaamse regering wel erg snel is geweest met een protesttelegram te sturen naar Willemstad, maar over het hoofd had gezien om het betrokken bericht, afkomstig van Aeropostal, te verifieren bij de competente Antilliaanse autoriteiten. Minister Van der Kuyp heeft de Surinaamse autoriteiten in een reactie dan ook laten weten dat hun interpretatie volkomen uit de lucht gegrepen is. Gisteren heeft de SLM-vertegenwoordiger op Curacao pas om verduidelijking gevraagd bij het departement van Luchtvaart.

Ondertussen hindert dat wel weer het voor de volgende week gepland luchtvaartoverleg. Suriname heeft namelijk geeist dat die maatregel wordt ingetrokken, anders is er geen basis voor verdere besprekingen. Bovendien wordt erop gerekend dat op ambtelijk niveau overleg zal plaats vinden. Minister Van der Kuyp heeft laten weten geen bezwaar te hebben tegen ambtelijk overleg over luchtvaart-zaken, maar omdat ambtenaren geen beslissingen kunnen nemen wil hij direct daarop aansluitend overleg op ministerieel niveau gerealiseerd zien. Daarop heeft hij nog steeds geen antwoord ontvangen vanuit Paramaribo.

Minister Van der Kuyp zei tot slot niet te weten wat eigenlijk de achtergronden zijn van de hele problematiek, aangezien niemand er voordeel bij heeft: noch Suriname, noch de Antillen, noch de ALM, noch de SLM.

LVV-diensthoofd ing Ronny Winkel:

Plan fikse uitbreiding van planten/dierentuin

WILLEMSTAD — De laatste hand wordt gelegd aan het project-dossier voor uitbreiding en verfraaiing van de bestaande planten- en dierentuin op Kas Kora. Dat vertelde LVV-hoofd ing Ronny Winkel.

De bedoeling is om bij de uitbreiding meer en meer aandacht te schenken aan de flora en fauna van Curacao. Het bestaande terrein van twee hectare wordt met zes hectare uitgebreid tot acht hectare. Er zal een ruimte komen voor een dia- en filmvertoning over de Curacaose flora en fauna met zit-capaciteit voor ongeveer vijftig man. Als er voldoende belangstelling is, wordt deze vertoning gepresenteerd. Dit audio-visueel-centrum kan op meer wijzen van nut zijn voor het park-nieuwe-stijl.

In plaats van de huidige kleine snackbar is er het plan om er een cafetaria op te zetten. De bestaande faciliteiten kunnen uitgebreid worden.

Voor de aanleg van de tuinen zal de hulp ingeroepen worden van een Dominicaanse deskundige, landschapsarchitect, die al ervaring heeft met het zoologische park van de Dominicaanse Republiek.

De kosten verbonden aan dit project staan geraamd op vijf miljoen gulden. Het projectplan is zo goed als klaar. Gepoogd zal worden om bij Nederland aan te kloppen voor financiering uit de fondsen voor sociaal-educatieve projecten.

De heer Winkel zei dat veel hinder wordt ondervonden bij het beheer over openbare stranden en baaien van vernieling en diefstal. Dat maakt het erg moeilijk om de bestaande strand-faciliteiten te verbeteren of uit te breiden. Behalve deze baaien heeft de dienst Landbouw, Veeteelt en Visserij (LVV) ook de zorg voor de dieren- en plantentuin, de plantsoenen en het Christoffelpark. Deze laatste begint ook steeds meer toeristen aan te trekken.

Er zijn veel ideeen om te zorgen voor een verlevendiging van diverse wegen, zoals de aanplant ter hoogte van het vliegveld bij Hato en de aan- en afvoerwegen van de "nieuwe brug", alsook de Martin Luther King boulevard ten westen van het Princess Isles Beach hotel.

Beheer landhuis Brievengat overgenomen

Stichting wil toeristische trekpleisters exploiteren

WILLEMSTAD — Landhuis Brievengat zal door de Stichting ter Bevordering van Toeristische Attracties (SBTA) worden geexploiteerd als een trekpleister voor toeristen. Bovendien kan het worden gebruikt om er tentoonstellingen te houden, folkloristische shows te presenteren of Curacaose souvenirs en handenarbeid te verkopen. Een beheerder heeft al zijn intrek genomen in dit landhuis waarvoor de stichting huur betaalt.

Het stichtingsbestuur - onder voorzitterschap van Frank Maynard - wil meer toeristische attracties bewerkstelligen. Behalve gebruik van landhuizen, wordt beoogd ook andere bezienswaardigheden te creeren zoals de grotten van Hato, Boka Tabla enzovoorts. Zij wil de stichting Monumentenzorg niet voor de voeten lopen, maar wel dat goede werk aanvullen. Zo begint Monumentenzorg met de restauratie van een "kunuku-huisje" op Bandabou. Mogelijk dat de SBTA naderhand helpt dit huis te beheren als toeristische attractie.

Gedacht wordt aan de mogelijkheid om de grotten van Hato weer toegankelijk en aantrekkelijk te maken. Daarvoor is in de eerste plaats een goede schoonmaakbeurt van de grotten - onder beheer van Stinapa - vereist. Gedacht wordt aan aanleg van enkele faciliteiten bij Boka Tabla, waar nu niets voor handen is om toeristen bovendien de kans lopen beroofd te worden.

Aan de zuidkant van Curacao zijn er 36 baaien. Het plan is om drie daarvan in overheidsdiensten zodanig op te knappen en douche- en kleedfaciliteiten aan te brengen, dat er ook entree-geld geheven kan worden. Het principe van de stichting is namelijk wel om al deze projecten zoveel mogelijk zelfbedruipend te maken. Gewerkt wordt aan een project-dossier om de bestaande dieren/plantentuin op Kas Kora uit te breiden en te voorzien van nieuwe aantrekkelijkheden.

De officiele begin datum voor de stichting is nog altijd 1 september, vertelde de heer Maynard gistermiddag op een persconferentie. De financiele middelen van de stichting moeten zoveel mogelijk worden opgebracht uit de inkomsten van de entreegelden die geheven worden bij de attracties. Daarmee moeten straks ook de financien gefourneerd worden voor nieuwe projecten. Als aanloop-bijdrage hoopt de stichting op een financiele steun van het eilandgebied van ongeveer een ton. Gedeputeerde Agustin Diaz van Toerisme is al op de hoogte van het project.

Langs deze weg wil de stichting overigens niet alleen aan de toeristen delen van de Curacaose geschiedenis en cultuur overdragen, maar ook meer bekendheid geven aan de eigen bevolking. Bovendien kunnen de tour-operators op gezette tijden hun eilandtochten veranderen en aantrekkelijker maken, iets waar al vele malen op is aangedrongen door de cruise-organisatie. Het achterliggende doel is ook om te trachten de toeristen zolang mogelijk op het eiland te houden, hetgeen de Curacaose economie alleen maar ten goede kan komen.

In het stichtingsbestuur hebben behalve de voorzitter zitting de heren Elio Romijn (vice-voorzitter), Edgar Fraai (penningmeester), Marcial (Boy) Garcia, Jaques Jonkhout, Ronny Winkel, Charlie Gomes Casseres en Toeti da Costa Gomez (allen leden). De oprichting van de stichting vond op 29 juni dit jaar plaats ten overstaan van notaris Jacob Schiltkamp.

OORSPRONKELIJKE MEUBELS VOOR LANDHUIS BRIEVENGAT

De Stichting ter Bevordering van Toeristische Attracties wil landhuis Brievengat vóór de streefdatum 1 september weer ingericht hebben met oude, antieke meubels en voorwerpen. Omdat die niet voorhanden zijn wordt een beroep gedaan op de gemeenschap om die spullen af te staan of in bruikleen te geven aan de stichting. De bedoeling is om vooral de toeristen een beetje wegwijs te maken in de Curacaose cultuur aan de hand van ter plekke opgestelde voorwerpen van vroeger.

In andere landen is het beslist niet abnormaal als dit soort artikelen in bruikleen worden gegeven aan musea of andersoortige bezienswaardige plaatsen. In de regel wordt er dan de naam van de eigenaar bij vermeld "Op zo'n manier hopen wij zowel de familie als het voorwerp voor de historie inhoud te geven", stelt de stichting, "terwijl wij hiermede aan andere volken onze cultuur uitdragen. Het is de innige hoop van de stichting dat wij het hele landhuis met gunstgaven en of bruikleningen kunnen inrichten".

Protectiemaatregelen voor radio toegelicht

WILLEMSTAD — In het wekelijkse zaterdagmorgenprogramma van Radio Hoyer 2 wordt morgenochtend gesproken over de protectie-maatregelen van de overheid ten behoeve van de lokale meubelindustrie. In de rubriek "Wat zeggen zij ervan"? van Anneke van Arkel zal drs Veenhuizen, hoofd van het departement van Economische Zaken, de redenen van de verhoging van invoerrechten op meubelen nader toelichten. In de studio is ook de heer Wilfert, directielid van Hollandia Meubelen aanwezig, die op zijn beurt de nadelen van deze verhoogde invoerrechten naar voren zal brengen. Men kan beide standpunten beluisteren via Radio Hoyer 2, van kwart voor 9 tot kwart over 9.

Zakenvaria

VAN KIMA NV zijn de statuten gewijzigd. De wijziging had betrekking op de omvang van het maatschappelijk kapitaal dat gebracht werd op 43,5 miljoen gulden (Ned. crt) verdeeld in aandelen van één mille, waarvan 8700 preferente aandelen en 34.800 gewone aandelen. Directeur van Kima nv is Eljoub nv.

CARIBBEAN GENERAL contractors nv (1977, Sint Maarten) heeft als doel het uitoefenen van een aannemersbedrijf maar ook de handel in en exploitatie van onroerende en roerende zaken. Oprichters waren Twin trust company nv en Speedway nv. Het kapitaal bedroeg een halve ton, in aandelen van 100 gulden, waarvan er 100 meteen geplaatst werden, gelijkelijk verdeeld over de beide oprichters. Met de directie werd belast Twin trust co.

ANTILLIAN AUTOMOTIVE components (Anauco) nv (1974, Curacao) heeft als doel het fabriceren en verhandelen van onderdelen en accessoires voor automobielen en andere transportmiddelen en voertuigen evenals de deelname in andere ondernemingen met een soortgelijk doel. Oprichters waren Juan Isa en Fohed A. Elias, beiden kooplieden op Curacao. Het kapitaal bedroeg een kwart miljoen gulden, in aandelen van één mill., waarvan er meteen 120 geplaatst waren, gelijkelijk verdeeld over de oprichters. Met de directie werden belast de oprichters Isa en Elias en Ivan Moreno, terwijl commissarissen werden Frank Brandao, Ruben E Irausquin, Dario H. Wellman, Johan E Mauricio Jr en Rene Moreno.

GEVREY CHAMBERLIN immobiler nv (St. Maarten 1977) heeft als doel het kopen, verkopen, huren, verhuren en exploiteren van onroerend goed en het verlenen van diensten op dit gebied. Oprichters waren Speedway nv en Sint Maarten international trust company nv. Het kapitaal bedroeg 50 duizend dollar in aandelen van 100 dollar waarvan er meteen 100 geplaatst waren, gelijkelijk verdeeld over de oprichters. Met de directie werd St Maarten international trust co belast.

CIMLECO ELECTRIC supply co nv (1977, Sint Maarten) heeft als doel het importeren handelen, verhuren, repareren, installeren, en inrichten van electrische apparaten en installaties voor huishoudelijk, commercieel of industrieel gebruik. Oprichters waren Vincent James Cimaroli en June Beverly Cimaroly-Janes, respectievelijk aannemer en secretaresse. Het kapitaal bedroeg een half miljoen dollar, in aandelen van 1000 dollar, waarvan er 125 zijn geplaatst en volgestort zouden worden en waarbij beide oprichters de helft van dit aantal voor hun rekening zouden nemen (oftewel 62 1/2 aandeel, red). Met de directie werden belast Vincent J. Cimarolli, als president directeur, zijn echtgenote als secretaresse en penningmeesteresse en de heren Allen Fink en Robert Fink als vice presidenten.

COURTWELL (1977, Sint Maarten) heeft als doel het kopen, verkopen enz. van onroerend goed; het werkzaam zijn als charter agent van schepen en vliegtuigen. Oprichters waren Malcolm H. Maidwell, zakenman en ir Joseph M. Court, beiden van Sint Maarten. Het kapitaal bedroeg een halve ton in aandelen van 100 gulden, waarvan er 100 meteen waren geplaatst.
De beide oprichters hebben ieder 50 aandelen voor hun rekening genomen. Met de directie werden ook deze oprichters belast.

SALTPOND NV (Sint Maarten. 1977) heeft als doel bezit, huur enz van onroerend goed; de groot-en kleinhandel in toeristische artikelen en het vervaardigen daarvan evenals de agenturen-en commissiehandel. Oprichters waren Herman W. Plantz van Curacao en Windward Islands trust company nv. Het kapitaal bedroeg een halve ton, in aandelen van 100 gulden waarvan er meteen honderd geplaatst werden en waarvan de heer Plantz er 99 voor zijn rekening en zijn mede oprichter Windward Islands trust co één.
Windward Islands trust co is ook met de directie belast.

VAN GRIEKEN airconditioning and refrigeration company nv (Sint Maarten, 1977) heeft als doel de handel in en de aanleg en het onderhoud van koel- en vriesapparatuur en electrische en mechanische installaties. Ook handelt men in onderdelen voor deze apparatuur.
Oprichters waren Ronald R. van Grieken en Flor A. van Grieken-Porra, zakenman en-vrouw, van Sint Maarten. Het kapitaal bedroeg één ton, in aandelen van 200 gulden, waarvan 100 geplaatst werden. Meneer Van Grieken nam er 75 voor zijn rekening en zijn echtgenote 25. Hij werd verder president directeur en zij vice-president directeur. Het echtpaar brengt in de nieuwe nv het door hen gedreven bedrijf met dezelfde naam (zonder nv) in.

S & Y ENTERPRISES nv (1977, Sint Maarten) heeft als doel het uitoefenen van een transportbedrijf, al dan niet voor toeristische doeleinden. Ook wil men een verhuurbedrijf van vervoersmiddelen gaan drijven en vervoermiddelen gaan onderhouden, repareren en verhandelen. Oprichters waren Wilfrid L. Scot en John F. York oftewel Juan F. York, zakenlieden op Sint Maarten.
Het kapitaal bedroeg een halve ton, in aandelen van 500 gulden, waarvan er 20 meteen geplaatst werden, gelijkelijk verdeeld over de oprichters. Met de directie werden ook beide oprichters belast.

Ingezonden

Geen tijd te verliezen

Zes kleine eilanden onder de tropenzon
met een inwonertal van nog minder dan drie ton,
worden gedreven naar de onafhankelijkheid.
Met ronde tafels en stoelen wordt het e.e.a. deftig voorbereid.

Nederland en de Antillen zijn gelijkwaardige partners staat er in het Statuut.
Inmiddels is Nederland een verbreking der banden gaan beschouwen als te zijn erg acuut.
Gewaarschuwd wordt om het voorbereiden op de onafhankelijkheid vooral niet lang te laten duren.
De verwachtingen zijn dat wij anders nogal wat van het moederland zullen krijgen te verduren.

Maar wat hebben de Nederlandse Antillen te bieden?
Men vraagt zich vertwijfeld af wat er allemaal niet zal moeten geschieden
voordat de Nederlandse Antillen die onafhankelijkheidsstap zouden kunnen wagen.
Kunnen de Antillen de lasten van de onafhankelijkheid wel redelijk dragen?

Hoe meer wij praten over de onafhankelijkheid,
des te minder schijnen wij tot die grote stap te zijn bereid.
Waarom is er plotseling zo'n grote spoed?
Of zijn de Antillen te afhankelijk opgevoed?

Nederland's vaderlandse geschiedenis heeft velen van ons erg geboeid.
Ons onderwijssysteem is overwegend op Nederlandse leest geschoeid.
De doorsnee Arubaan heeft echter van de Statiaanse Quill geen verstand,
Maar van Nederland kent hij de duinen en verschillende soorten zand.

Het overgrote gedeelte van de Beneden- en Bovenwindse eilandbewoners omgekeerd,
hebben de kennis van elkanders grondgebied en bewoners nimmer beheerd.
Reizen tussen Beneden- en Bovenwindse eilanden is overigens nogal duur.
De beurs van de eilandbewoners is dan ook beter aan toe met een reis naar een dichter bij huis zijnde buitenlandse buur.

Overigens zal de Bonaireaan voor het eerst op Saba aangekomen,
zijn verwondering t.a.v. al het voor het hem zo vreemde niet in kunnen tomen.
De Statiaan die voor het eerst in zijn leven Curaçao aandoet,
schrikt zich van zoveel drukte een vierkante hoed.

Gaan wij het huidige politieke kiessysteem eventjes summier bekijken,
dan zien wij dat de Antillen v.w.b. de Statenverkiezingen zijn verdeeld in vier wijken.
De eerste drie zijn Bonaire, Curaçao en Aruba,
terwijl nummer vier wordt gevormd door St Eustatius, St Maarten en Saba.

Eens in de vier jaar komt er in het Antilliaanse land,
Eilandsraadsverkiezingen op de eilanden tot stand.
Zo ook worden er om de zoveel tijd,
aldaar Statenverkiezingen voorbereid.

Maar behalve v.w.b. de verdeling der zetels is er niet erg veel verschil.
Bij beide verkiezingen weerklinkt namelijk een eilandelijke gil.
Zo zal ook bij de Statenverkiezingen de op Curaçao woonachtige Antilliaan,
niets van doen hebben met een op een lijst op Bonaire voorkomende Bonaireaan.

De Bonaireaanse politicus zal in de verkiezingstijd niet op een podium op Saba gaan staan,
terwijl de doorsnee Sabaan niets afweet van het adspirant-Curaçaose Statenlid zijn bestaan.
De uitslag der Statenverkiezingen wordt eerst per eilandgebied afgewacht,
voordat de gekozen Statenleden centraal kunnen worden gebracht.

Politiek gezien moet er dus nog een heleboel gebeuren.
Het zal heel veel tijd nemen om alles weer passend te kunnen kleuren.
Maar eerst moet er gezocht worden naar alle ontbrekende delen,
en er op toegezien worden dat de open wonden langzaamaan kunnen helen.

Het Koninkrijk der Nederlanden bestaat nu nog uit Nederland en de Antillen,
en of de Nederlandse Antillen het wel of niet zouden willen,
ze zullen toch vroeg of laat van Holland's moederrok af moeten,
want vele Nederlanders zijn van mening dat zij niet voor de zonden van hun voorouders behoeven te boeten.

Vergeten wordt dat het feit dat de Nederlandse Antillen thans bij elkaar horen,
voorvloeit uit een beslissing destijds in Nederlandse breinen geboren.
Hoe de eilanden er zelf over dachten werd toen niet eens gevraagd.
Ze waren als weerloze wezens in de Nederlandse macht.

Maar toentertijd viel er door Holland hier ook veel winst te bedrijven.
Als slavendrijvers hebben zij zich vaak vergenoegd in de handen staan wrijven.
En door de "Verdeel- en heerspolitiek" vooral goed in te stellen,
hadden de onderdrukkers maar weinig te vrezen van eventuele rebellen.

Toen het hen goed uitkwam, vochten de Hollanders om de eilanden te houden,
getuige de verschillende forten die de Nederlanders destijds allemaal bouwden.
Maar nu dat het uit is met de pret,
is "Onafhankelijkheid van de Antillen" in Nederland wet.

Hoewel Holland niet wil boeten kan dat land zich toch niet permitteren,
om de Nederlandse Antilliaanse eilanden te laten creperen,
want terwijl het moederland totaal vreemden helpt met ontwikkelingsgelden,
kan dat land het haar overzeese rijksdeel moeilijk laten ontgelden.

De Nederlandse voorouders zijn verdwenen maar inmiddels zitten de Antillen wel met de gebakken peren.
De door die voorvaderen gemaakte fouten mogen hen kennelijk nu niet meer deren.
Steeds meer worden wij behandeld als een stelletje bedelaren,
wiens bedelpraktijken steeds vaker gaan stuiten op des Hollanders bezwaren.

Uit Nederland's houding kan men duidelijk merken,
dat het moederland's streven is om de Antillen weg te werken.
Maar van de andere kant is Nederland bang om in de wereldpolitiek haar gezicht te verliezen.
Vandaar dat zij wil doen voorkomen alsof de Nederlandse Antillen zelf ook mogen kiezen.

Nederland weet ook dat elk eiland apart zich zeker niet zal kunnen handhaven.
Daarom moeten de Antillen met de meeste spoed als een volledige eenheid op komen draven.
Wij willen dat wel accepteren maar zeker niet onder dwang.
Als wij niet alle nodige tijd daarvoor krijgen smaken de vruchten straks wrang.

Nederland is een goede moeder zijn er velen die zeggen.
Het feit dat het ons af wil stoten, moet die stelling echter weerleggen.
Voor moeder Nederland zijn de Antillen nu slechts een blok aan het been.
Er valt niets meer te halen en dus moet de afhankelijkheid heen.

Vooral nu dat het moederland ons zo graag wil afstoten,
mogen wij onze waardigheid zeker niet goedkoop verloten.
De Antillen moeten hun uiterste best doen om het politiek haalbare te bereiken.
Er moeten offers worden gebracht door de armen maar vooral ook door de rijken.

Nederland mag nog zoveel vinden dat het niet te lang mag gaan duren,
Verantwoordelijke bestuurders moeten oppassen dat wij straks niet gelegd worden in de luren.
Want al is het niet de bedoeling dat de Nederlandse Antillen hun tijd gaan verspillen,
wij mogen ons van de andere kant onder geen enkele voorwaarde levend laten villen.

A.M. DEMEI

Ex-werknemer steelt sterke drank

WILLEMSTAD — Namens een firma, die o.a. handelt in sterke drank, werd aangifte gedaan van diefstal c.q. verduistering van kisten whiskey met een gezamenlijke waarde van plm. f. 40.000,- De kisten zijn de laatste maanden uit een opslagplaats aan de Dr. M.L.K. Boulevard verdwenen. In verband hiermee werd door de recherche aangehouden en opgesloten een ex-werknemer van voormelde firma. Hij legde een bekentenis af. Vervolgens hield de recherche ook een 19-jarige elektricien aan. Ook hij bekende zijn aandeel en is opgesloten. Het onderzoek in deze zaak is in volle gang. Bij de verdwijning van de sterke dranken werd door de betrokkenen gebruik gemaakt van vervalste fraktuur en/of bonnen.

Meer scheepvaart in april afgewerkt

WILLEMSTAD — In de maand april werden meer schepen (875) de haven van Curacao binnengeloodst dan een jaar eerder in dezelfde maand (655). Het tonnage (7.403.130 brt) was ook flink hoger dan vorig jaar (5.770.203 brt).
Aan vracht- en passagiersschepen liepen binnen 131 tegen 119 een jaar eerder, aan tankers 171 tegen 140 vorig jaar, aan toeristenschepen 19 tegen 27 verleden jaar, aan lokale vaart 541 tegen 352 in 1980 en aan overige schepen 13 tegen 17 een jaar geleden. Aldus blijkt uit cijfers verstrekt door de dienst Haven- en Loodswezen.

Expositie van John H. Baselmans in De Tempel

WILLEMSTAD — In Theater de Tempel wordt vanavond om acht uur een expositie geopend van de Eindhovense kunstenaar John H. Baselmans. Het gaat om pentekeningen en pastel voorstellende impressies van een bezoek aan Curacao. Deze expositie gaat ongeveer drie weken duren.

Remitido

Kooperativa

DEN E DIANAN KU a pasa e honorable miembro di Conseho Insular pa NVPU Sr Beto Thomas a hasi algun pregunta relashona ku e Kooperativa Agrario AKKV. Nos no ta kwestiona Sr Beto Thomas su derecho pa hasi pregunta pero si e forma insinuativo ku e preguntanan aki a wordu hasi.
E honorable miembro di Conseho Insular Sr Beto Thomas a hasi si fuera kooperativismo ta un cos ku no mester wordu subsidia door di Gobierno y ku ponemento di dos ambtenaar na disposishon di e Kooperativa AKKV ta un cos di mal maneho. Pa nos ta inexplicabel y incomprendibel ku un persona ku tabata presidente di Liga di Kooperativanan den anjanan 1972 te ku 1975 ku hasta a bai studia Kooperativismo ku placa di pweblo diferente biaha ta insinua cosnan ku e mester sa mejor. Sr Beto Thomas mester ta na altura ku Paisnan den nos regio (esta Caribense), tambe for di Canada te ku Chile ta saka centenares di miljones di dolar pa anja pa juda Kooperativanan tantu educashonal, tecnicamente, financieramente, como fiscalmente, pa motivo ku kooperativismo ta wordu considera como un di e maneranan apropia pa desarolla un pweblo.
Sr Beto Thomas mester ta na altura ku recomendashonnan hasi pa Nashonnan Uni pa su organisashon di trabow ILO for di 1956 ta pidi gobiernonan pa sostene kooperativismo. Como ex-presidente di Liga di kooperativanan Sr Beto Thomas mester ta na altura ku Gobierno Ulandes por ehempel ta sostene kooperativanan y en especial di agricultura. Hulanda ya pa 60 anja caba ta sostene kooperativanan agrario ku subsidio, pone voorlichters na disposishon di kooperativanan, judanza di protecshon di nan productonan. Ta via kooperativanan Ulanda, un pais agricultural fuerte, ta haña parti di su divisas.
Tampoko nos no por compronde di con Sr Beto Thomas como miembro aktual di Conseho Insular y ex-presidente di Liga di kooperativanan no a hasi pregunta pa sostene Mr Jules Royer ora ela sali na defensa di credit unionnan en relashon ku Banco Central. Sr Beto Thomas, honorable miembro di Conseho Insular, no a hasi ni sikiera un esfuerso pa investiga ku e preguntanan ku ela hasi y a sali den corantnan lokal tin base. E no a averigua ku e systema di compra y benta di producto di agricultura ku AKKV ta aplika ta laga posibilidad pa draaie-door of dump manera e honorable miembro di Conseho Insular ke insinua. Pa nos ta un pregunta ta kiko a induci Sr Beto Thomas pa hasi e preguntanan insinuativonan aki y kwa interes e miembro di Conseho Insular aki ke sirbi. Terminando nos kier a propone e honorable miembro di Conseho Insular ku lo tabata mejor pa e husa su energia pa stimula Gobierno pa juda kooperativanan, pa nan por juda den desarollo di nos Pais.

N.SUARES, J.M.PINEDOE
R.ROSA i otronan

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur:
Aanvankelijk zwaar bewolkt met enkele plaatselijke buien. Tijdens de namiddag en avond geleidelijk aan opklarend tot licht bewolkt. Gedurende de nacht- en ochtenduren nog kans op een enkele plaatselijke bui. Overwegend matige wind uit oostelijke richting.
Weeroverzicht:
De tropical wave die voornamelijk in de afgelopen nacht enkele onweersbuien op de Benedenwindse eilanden veroorzaakt, trekt verder naar het westen weg en neemt geleidelijk aan in betekenis af voor het weer op de Bendenwindse eilanden.
Hierdoor zullen naar verwachting in de loop van vandaag nog opklaringen optreden.

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — ONDERTROUWD: 7 juni Leroy Browne en Melvine Rosa; 17 juni Wilbert Bernabela en Camila Wilson, Franklin Francisca en Charline Sniphout; 18 juni Alfredo Martis en Elene Martina; 17 juni Elvin Henriette en Mirugia Koeiman, Angel Alvares en Eufemia Lovert, Marcel Alberto en Lilian Molina, Willem van Vark en Brimelda Gijsbertha, Arthur Birga en Saina Candelaria, Gerard Helena en Corina Windster, Orlando Hupsel en Ruthlyn Thompson, Kenneth Juana en Desirée Leer, Frensel Anastatia en Ingrid Martina, Galtjo Burema en Karen Romer, Richenel Alphenaar en Marilyn Ospacio, Eddy Hasselbach en Sidna Maria, Erwin Winklaar en Vivian Kwidama.

Merknaam Datsun verdwijnt

TOKIO — Nissan Mo Company Ltd., de op een grootste autofabrikant Japan, heeft laten weten merknaam Datsun niet meer zullen gebruiken. Het be valt in het kader van het be van de onderneming de inte tionale activiteiten onder noemer te brengen, aldus woordvoerder. De naam Da is in het buitenland meer vijftig jaar gebruikt. wijziging gaat in met de in ductie van de Nissan Sta een auto met voorw aandrijving die in oktober in Verenigde Staten op de m wordt gebracht.

Korte hotelcursus

WILLEMSTAD — Op St Maarten en Aruba worden jaar nog, wat de Nederland Antillen betreft, korte cur sen gegeven van het Caribb hotel training institute, blijkt uit het programma afgedrukt in Caribbean rep ter, het orgaan van de Ca sche hotel en toerisme orga tie CHA en CTA. Op St Maarten is 13 juli de cursus gonnen in keuken beleid, ter op 27 juli een cursus begint restaurant-beheer. In augus zijn er dan nog cursussen in nancieel beheer en voor het w aan de frontdesk en in septe ber nog een cursus in housek ping. Op Aruba wordt in aug tus een cursus gegeven in en gy management.

Folder over sociale voorzieningen

WILLEMSTAD — De af ling Public Relations van eilandgebied Curacao heeft geel gekleurde folder uitgeg met informatie over de soc voorzieningen. Zo wordt on meer gemeld wie er allemaal aanmerking komen voor dokterskaart. Dit gebeurt au matisch voor hen die ond stand beuren en ook voor kinderen die in een intern verblijven, op kosten van overheid, evenals voor de jaarden die in een tehuis verb ven. Niet duidelijk is wat moet gebeuren bv met de en honderden jongelui, afkom van Bonaire en de Bovenwin die voor hun studie op Cur moeten wonen en in gastge nen zijn opgenomen.

BEKENDMAKING

De voor woensdag, 5 augustus 1981, door de ondergetekende aangekondigde openbare verkoop van het woonhuis:

VEERIS BLOK R KAVEL 26

zal geen doorgang vinden.

Mr. H.A. Sperwer,
notaris.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Popular, Piet Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027 - 77.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 2116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

ORANJESTAD
Boulevard theater: 20.30 *Ten* (14 jr); 24.00 *Flying high* (14 jr).
Rialto: 20.00 *Enter the game of death* (14 jr); 22.30 *The victim* (18 jr).
BALASHI
Drive inn: 20.30 en 24.00 *The sheriff and the satelite kid* (all).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *Beyond the poseidon adventure* (14 jr); 24.00 *The next man* (18 jr).

WIT GELE KRUIS
Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta en Brazil: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45906.
Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S:
Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter J.A. Kooyman, tel.: 28073 of via hospitaal page 251.

WEEKEINDEDIENST
Tandarts van zaterdag om 12.00 uur t/m maandag om 08.00 uur gelieve telefoniste Dr Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen, tel.: 24300.

★★★

DIVERSEN
SPORT
MAMACURI BOWLING CENTER
Openingstijden van maandag tm vrijdag van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur. Zondag gesloten.
ARUBA MOTOR SPORTS (AMS)
(hele weekeinde)
Savaneta entertainment.
TANSGR TAWATUMA
9.30 uur speurtocht - vertrek van Centro Barrio Noord (na afloop dansen met muziek van Criptus Confession en Triple S").

VOLLEYBALL
19.30 uur dames B.kl.: EAT vs CBTL;
20.15 uur dames A.kl.: SSS vs CBN;
21.00 uur heren B.kl.: Amstel Atom Boys vs CBTL - Savaneta sportcentrum.

BASEBALL
20.00 uur AA.kl.: Heineken vs Richmond - Lago Sportpark.

ZATERDAG
DIVERSEN
BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPORT
VOETBAL
16.00 uur Dep Nac vs Dep Arikok - Wilhelminastadion.

★★★

TELEARUBA: 17.00 Woody Wood Pecker; 17.30 Incredible Hulk (Broken Image); 18.30 News in English; 18.45 Telenovela: La Venganza; 19.30 Cockpit musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 Instituto di Cultura; 21.00 Golden "13"; 22.00 Sanford and Son (The greatest show in Watts); 22.30 Movie of the Week (Two mules for sister Sara); 24.10 Resumen di noticia; 24.15 Sluiting.

Valse bankbiljetten op Aruba onderschept

ORANJESTAD – Op Aruba werd woensdag een valse honderd guldenbankbiljet (Antilliaans) ontdekt en door de recherche in beslag genomen.

Woensdagmorgen tien uur meldde de assistant manager van een bank in Oranjestad dat in de geldstorting van een plaatselijke firma een bankbiljet van honder gulden ontdekt werd dat vermoedelijk vals was. De firma-eigenaar verklaarde dat zijn incasseerder geld had geind bij diverse personen in Oranjestad en San Nicolas. Bij onderzoek van de recherche bleek het bankbiljet vals te zijn.

Het had het serienummer M7863473 en als datum van uitgifte 1 juni 1972. Om vier uur woensdagmiddag meldde de directeur van een bank aan de Nassaustraat dat een klant daar een bankbiljet van honderd gulden (Antilliaans) ter wisseling had afgegeven, dat vermoedelijk vals was. Bij de bank trof de recherche een dame (37), die verklaarde dat zij die ochtend een cheque van 1200 gulden had verzilverd bij die bank. De kassier had haar 12 bankbiljetten van honderd gulden gegeven. 's Middags toen zij een van de bankbiljetten als betaalmiddel wilde afgeven in een botica in Oranjestad, weigerde de cassiére dit aan te nemen. Toen de dame bij de bank ging om dit biljet voor een echte te wisselen werd de recherche ingeschakeld. Dit bankbiljet had hetzelfde serienummer als het eerste biljet dat in de morgenuren in beslag werd genomen.

Verleden jaar werd ook een soortgelijk bankbiljet ontdekt op Aruba met hetzelfde serienummer M7863437.

Soortgelijke valse bankbiljetten zijn sedert begin 1977 voor het eerst ontdekt. Toen hadden de bankbiljetten het serienummer M7437835.

Het publiek wordt verzocht rekening te houden met het serienummer dat niet duidelijk is afgedrukt, het biljet meer een gele dan een witte kleur heeft en de kleur van druk dof paars is. De recherche is bezig met een onderzoek in deze zaak.

Statenvragen over studieopdrachten

ORANJESTAD — Het AVP-Statenlid, Armand Engelbrecht, heeft de minister van Justitie vragen gesteld over het toekennen van studieopdrachten aan politieagenten. Dit naar aanleiding van publicaties dat door de minister van Justitie twee studieopdrachten voor opleiding tot politie inspecteur werden gegeven, welke studieopdrachten later door de ministerraad werden ingetrokken. De vragen van het Statenlid waren: Kan de minister de Staten mededelen aan hoeveel politieagenten onlangs een studieopdracht toegekend is voor de studie tot inspecteur aan de politieacademie te Apeldoorn? Is het juist dat van minstens twee politieagenten de studieopdracht ingetrokken is? Zo ja, kan de minister de Staten mededelen waarom de toegekende studieopdrachten ingetrokken zijn? Kan de minister de Staten mededelen welke procedure gevolgd wordt bij het toekennen van een studieopdracht aan politiefunctionarissen voor het volgen van de studie tot inspecteur aan de politie-academie te Apeldoorn? Kan de minister de Staten mededelen of bovengenoemde procedure gevolgd is bij de toekenning van een studie-opdracht aan bovengenoemde politieagenten? Tot zover de vragen van Statenlid Engelbrecht.

TeleAruba zendt Carifesta uit

ORANJESTAD — Aanstaande zondagavond van half acht tot tien voor negen wordt door TeleAruba rechtstreeks vanuit Barbados het culturele festival "Carifesta" uitgezonden. Aan dit festival nemen eilanden van het Caribisch gebied waaronder de Nederlandse Antillen deel. Het programma dat door het departement van Cultuur en Opvoeding wordt verzorgd brengt ondermeer folkloristische dansen, zang, muziek, toneel en uitleg.

Sheratoncasino heropend

ORANJESTAD — Het casino van het Aruba Sheratonhotel heeft zijn deuren heropend nu onder leiding van de heer Richard Hart. In een gesprek met de Amigoe vertelde de heer Jozef Hart, die zijn broer Richard verving die naar Miami was vertrokken voor een kort bezoek, dat plannen bestaan om het casino een geheel ander aanzien te geven en tot een van de gezelligste van Aruba te maken. Van de 51 personeelsleden van Grand Casino, die op straat kwamen te staan toen enige tijd geleden de groep Blanco dit casino van de ene dag op de andere sloot wegens financiele problemen, werden 42 in dienst genomen door de heer Hart.

Kisten whisky gestolen

ORANJESTAD — Een zakenman deed bij de recherche aangifte van inbraak in zijn opslagplaats aan de Rondweg, waarbij onbekenden vandoor gingen met 7 kisten whisky. Dit moet gebeurd zijn tussen dinsdag drie uur 's middags en woensdag dezelfde tijd, nadat men een schuifdeur had geforceerd.

Woensdagavond zeven uur meldde een bewoner van de Rondweg dat een zoon van hem 3 kisten whisky had ontdekt in het struikgewas bij de timmerplaats van zijn vader. De recherche heeft deze 3 kisten in beslag genomen en het onderzoek voortgezet.



ORANJESTAD — De voorzitster van het Comité Voor het kind Florence Wekker bood gistermorgen aan de moeder van de Carolina-drieling een cheque aan als eerste hulp (zie foto). Hierbij waren aanwezig dr Pieter van Zonneveld, die de leiding bij de bevalling had, en zijn echtgenote.

Softballtoernooi ploegen over de brug

SAN NICOLAS — Het softballtoernooi van sportvereniging Arandas voor ploegen van boven de brug, wordt aanstaande zondag voortgezet. In het Arandas Memorial Stadium komen om half tien Coca Cola en NCC Braves tegen elkaar uit. Hierna volgen de wedstrijden: Arandas Stars-Yara Ranch, Lago Instruments-Rooi Hundo Stars en Arston Corporation-Nahar Construction.

Mr. Eman wil met motie van ER naar Staten

ORANJESTAD — AVP-leider mr Henny Eman reageerde gisteravond met een korte verklaring op de uitlatingen van de minister van Economische Zaken ing Chenco Yarzagaray waarbij deze kritiek leverde dat de oppositie over de door de minister genomen maatregelen geen Statenvergadering had aangevraagd, hetgeen de minister de plaats vond waar hij zich verdedigen kon.

Mr Henny Eman wees erop dat die maatregelen van de bewindsman zo in de samenleving van Aruba ingrijpen dat dit zeker betreft een zaak die de eilandsraad van Aruba aangaat. Het is de bedoeling, aldus mr Henny Eman in zijn commentaar, dat in de eilandsraad unaniem een motie over deze zaak geaccepteerd zal worden, waarbij de maatregelen van de minister worden afgekeurd. De heer Eman voegde eraan toe dat aanname van deze motie in de eilandsraad geen problemen behoeft te brengen omdat hij ervan overtuigd is dat een ieder die het goed meent met Aruba het besluit van de minister niet zal goedkeuren, integendeel. Pas daarna zal een Statenvergadering worden aangevraagd waarin met de motie in de hand de minister ervan overtuigd zal moeten zijn dat, omdat de gehele Arubaanse eilandsraad tegen dit beleid is, hij de genomen maatregelen ongedaan zal moeten maken. Het is een zeer begrijpelijke volgorde van de aanpak van de problemen waarin minister Chenco Yarzagaray Aruba door zijn beleid heeft geplaatst.

Containerhaven wordt uitgerust met radar

ORANJESTAD — Verwacht wordt dat midden volgende maand met de bouw van de nieuwe kademuur in de haven van Oranjestad kan worden begonnen. Dezer dagen werd begonnen met het schoonmaken van het terrein. Begin augustus wordt de baggermolen "Europoort 1" op Aruba verwacht.

Eerst zullen baggerwerkzaamheden worden verricht en wordt een terrein opgespoten ten noordwesten van de vrije zone. Daarna zullen de blokken worden vervaardigd voor de kademuur. De zwaarste blokken wegen ongeveer 65 ton en zullen met een drijvende kraan op hun plaats worden gezet.

Ook de voorbereidingen voor de bouw van een nieuw havenkantoor komen in een eindstadium. Het definitieve bestek zal binnenkort gereed zijn en aan het Bestuurscollege worden aangeboden.

Daarna zal een openbare aanbesteding plaatsvinden. Met de bouw is ongeveer acht maanden gemoeid. Het gebouw zal naast de AAP ook onderdak bieden aan de AHACO, de APEX en de douane. Het bestaande havenkantoor wordt dan gebruikt als "marine terminal", waarvan de operaties op de container terminal worden geleid. Wanneer het nieuwe havenkantoor gereed is zal de administratie daarheen verhuizen. Het kuststation zal te zijner tijd worden overgebracht naar een nieuw gebouw dat aan de noordwestelijke zijde van de container terminal zal worden gebouwd. In verband met de noodzakelijke vernieuwing van de apparatuur op het bestaande kunststation zal binnenkort worden overgegaan tot plaatsing van VHF en MF-zendontvangers. Tevens zal een zeeradar worden geinstalleerd waarmede het verkeer in de haven en voor de kust kan worden geobserveerd.

Installatie van de nieuwe apparatuur vindt volgende maand plaats. Het opknappen van het bestaande havenkantoor zal binnenkort begonnen worden.

De APA heeft speciale sonarapparatuur aangeschaft om de diepte van de havens nauwkeurig te kunnen peilen. Deze peilingen zullen door de Loodsdienst worden verricht.

Ook wordt door de directie van de haven actief gezocht naar een vervanger van de sleepboot Arikok, die steeds meer met technische problemen te kampen heeft.

Een beslissing hierover kan voor eind van het jaar worden verwacht. Voorts vernam de Amigoe dat de APA lid is geworden van de "International Association of Ports and Harbours". Bij deze organisatie zijn ongeveer 220 havens uit de gehele wereld aangesloten.

Daarnaast is de APA lid geworden van de IALA, de International Association Lighthouse Authorities. Deze organisatie zal in het najaar een expert naar Aruba zenden om ook de aanleg van de containerhaven, noodzakelijk geworden vernieuwing van de beboeiing en de bebakening te begeleiden.

De directie heeft voorts besloten een commissie van het personeel in te stellen die zal dienen als advies-instantie bij de reorganisatie van de haven-en loodsdienst, die binnenkort zal starten. Voorstellen tot reorganisatie zullen met deze groep worden besproken. De directie is van mening dat het wenselijk is dat alle afdelingen van de haven- en loodsdienst in de groep zijn vertegenwoordigd. Dit houdt in dat de volgende groepen een vertegenwoordiger kunnen voordragen: loodsdienst, sleepbootkapiteins, kuststation, havenbewaking, stuurman motoristen, technische dienst, administratie, haven terrein en matrozen. Aangezien ook van de zijde van de SEPA belangstelling is getoond voor de reorganisatievoorstellen zal binnenkort een discussienota verschijnen die bestemd is voor het personeel en de vakbonden SEPA en GABA.

Toerisme naar Aruba ging dit jaar vooruit

ORANJESTAD — Het Arubaans toeristenbureau bestrijdt het uit Curacao afkomstig bericht dat het toerisme naar Aruba gedurende de eerste drie maanden van dit jaar een daling van 2.2 procent gekend heeft ten aanzien van het aantal toeristen dat per vliegtuig uit de VS kwam. Het toeristenbureau vindt dat voornoemd bericht een foutieve indruk geeft en dat integendeel Aruba in de eerste zes maanden van dit jaar 20 procent meer toeristen gekregen heeft dan in dezelfde periode in 1980.

Het Arubaans toeristenbureau stelt dat de cijfers die in bovengenoemd bericht genoemd werden, afkomstig zijn van de IATA en dat deze cijfers alleen betrekking hebben op het aantal passagiers dat vervoerd werd. Er wordt geen onderscheid gemaakt in het land van herkomst en de eindbestemming. Dit houdt in - aldus het toeristenbureau - dat deze cijfers ook inhouden de bewoners van de Nederlandse Antillen, hetgeen een verkeerd beeld geeft van de toeristische realiteit.

Verder stelt het Arubaanse toeristenbureau dat ook in de eerste drie maanden een toename geregistreerd werd. Wel is het zo dat Aruba minder charter-toeristen ontvangen heeft, doch dit heeft te maken met het gebalanceerd beleid van de AHATA en het Bestuurscollege om de charterbedrijven minder marge te geven, zodat de luchtvaartmaatschappijen die geregelde vluchten onderhouden meer hotelkamers tot hun beschikking krijgen. Dit is - aldus het toeristenbureau - geen negatieve daling, doch een goed gefundeerde wijziging gebaseerd op een beleid dat alleen positieve resultaten voor de economie van het eiland zal hebben. Uit de door het toeristenbureau beschikbaar gestelde cijfers blijkt dat in de eerste drie maanden van dit jaar, uit de VS 36.492 toeristen naar Aruba kwamen (vorig jaar 35.841), terwijl de cijfers over de eerste zes maanden 57.058 (dit jaar) en 52.124 (vorig jaar) waren. Ook het toerisme uit Venezuela geeft een toename te zien van 18.314 (14.827) in de eerste drie maanden, en 89.263 (77.840) in de eerste zes maanden.

De bezetting in de hotels was in januari dit jaar 93.9% (92.9%), in februari 96.3%(93.2%), in maart 86.7%(74.5%), april 74.9%(77.7%), mei 79.6%(66.3%) en juni 73.1%(69.7%).

Jongeman krijgt vier jaar wegens doodslag

ORANJESTAD — Conform de eis van de officier veroordeelde de rechter vanmorgen de 19-jarige jongeman K.C. tot 4 jaar gevangenisstraf. De rechter achtte doodslag voldoende bewezen.

Beklaagde had op 20 december vorig jaar de 32-jarige man Albert James John, in de Naked City, met een mes een dodelijke steekwonde toegebracht.

De rechter hield in zijn vonnis rekening met de omstandigheden van de zaak en van de beklaagde, die volgens het psychiatrisch rapport minder toerekeningsvatbaar is.

Vanmorgen werden, eveneens conform de eis van de officier, de beklaagden S.C. (20) en O.W. (19) veroordeeld tot respectievelijk zes maanden, waarvan twee maanden voorwaardelijk, en vijf maanden waarvan twee maanden voorwaardelijk.

Het tweetal had op 13 mei ingebroken in een woning, met een koevoet een brandkast geforceerd en hieruit een bedrag van zestienduizend gulden en vierhonderd Amerikaanse dollar meegenomen. De politie wist nog een bedrag van twaalfduizend gulden te achterhalen voor de eigenaar.

Voorts was beklaagde S.C. betrokken bij een tweede diefstal, waarbij in een slagerij, tussen de middag, een bedrag van een paar honderd guldens werd weggenomen.

Verdacht vliegtuig wijkt uit naar Aruba

Piloot en passagier aangehouden

REINA BEATRIX AIRPORT — Opnieuw is een "verdacht" sportvliegtuig op de Arubaanse luchthaven geland. De piloot verklaarde aan de verkeerstoren dat hij afkomstig was van Barbados en op de luchthaven wilde landen omdat hij problemen met zijn wielen had. De vergunning werd verleend waarbij tevens klein alarm werd gegeven. Het vliegtuig landde echter zonder problemen. Direct na de landing werd een diepgaand onderzoek door de autoriteiten ingesteld, omdat de verkeerstoren had gemeld dat de indruk bestond dat hier iets verkeerd zat, temeer daar de piloot in het vliegtuig niet kon zien of er wat aan de wielen haperde. Uit het verhoor bleek dat het toestel niet uit Barbados kwam doch uit Colombia. Bij onderzoek van het vliegtuig werd niets gevonden, alleen bleef de indruk bestaan dat het hier een verdachte zaak betrof. De piloot en de passagier werden voor verder onderzoek aangehouden en het vliegtuig in beslag genomen. De politie heeft de FBI op de hoogte gesteld aangezien een van de inzittenden een Amerikaan is; de ander is Cubaan.

ORANJESTAD — In het kader van het jaar van de gehandicapten worden op Aruba verschillende activiteiten georganiseerd. Berichtte de Amigoe onlangs van de ontvangst van kinderen van Bibito Pin door mevrouw Ida Messman en de staf van Basi Ruti, gisteren waren deze kinderen de gast van de Aruba Beachclub, waar zij eveneens gastvrij onthaald werden en zich uitstekend vermaakten.



BP-belangstelling voor olieonderzoek

ORANJESTAD — De Arubaanse delegatie bestaande uit gedeputeerde Efrain de Kort en Nelson Oduber, algemene adviseur Betico Croes, hoofd bureau exploitatie bodemrijkdommen mr T. Monzon en de advocaat op Aruba van de British petroleum mr Caspar Hese zijn zeer voldaan van hun bezoek aan de British Petroleum Corporation in Engeland, via Nederland weer op Aruba teruggekeerd. Mr. Caspar Hese vertelde gisteravond bij aankomst dat de delegatie erg onder de indruk was gekomen van het bedrijf van de BP, dat wat olieboring betreft overal ter wereld bekend staat als de meest progressieve partij, die met ultra moderne middelen werkt. Na een bezoek aan Londen werd ook Aberdeen in Schotland door de delegatie bezocht terwijl aan boord van een helicopter naar het booreiland Forties op de Noordzee werd gevlogen alsmede naar de Shedland-eilanden waar de BP haar opslagplaatsen voor ruwe olie heeft. Tijdens het bezoek kwam duidelijk naar voren dat de BP veel interesse heeft in de plannen van Aruba en de mogelijkheden ten aanzien van olie-exploratie en -exploitatie in de wateren rond Aruba.

Deze maand overleg cao havenpersoneel Aruba

ORANJESTAD — Uit het informatie-bulletin van de Aruba Ports Authority (APA) — een bulletin dat in de toekomst regelmatig gaat verschijnen en waarin de belangrijkste ontwikkelingen in de Arubaanse havens — blijkt dat deze maand begonnen zal worden met de besprekingen tussen de directie van de APA en de SEPA over de nieuwe cao die met ingang van één januari 1982 van kracht wordt. Uitgangspunt is het besluit van de eilandsraad van Aruba dat de haven-en loodsdienst in zijn huidige vorm wordt opgeheven en het personeel met ingang van 12 januari 1981 ter beschikking wordt gesteld van de APA. Met de SEPA is overeengekomen dat de formele overgang van het personeel per één januari aanstaande zal plaatsvinden. Een probleem bij het opstellen van de nieuwe cao is de uitbreiding van taken, doordat thans ook het beheer van haven-en industrie-terreinen door de APA zal worden uitgeoefend. Dit betekent dat nieuwe afdelingen moeten worden gesticht zoals een afdeling haven-exploitatie en een afdeling algemene zaken. Verder lijkt het wenselijk in de toekomst een personeelsfunctionaris aan te trekken. De APA-directie acht met name het sociale beleid binnen haar behoefte van groot belang. Zij heeft daarom vijf uitgangspunten geformuleerd die aan de SEPA zijn voorgelegd. In principe is afgesproken dat begin augustus door de APA een concept cao aan de SEPA zal worden aangeboden.



ORANJESTAD — Zoals elders in deze editie uitgebreid wordt bericht, werden deze week op Aruba valse Antilliaanse bankbiljetten van honderd gulden in omloop gebracht. Op bijgaande foto's ziet men bovenaan een echt biljet en daaronder een vals biljet, waarvan de paarse kleur doffer is en het serienummer onduidelijk is afgedrukt. Voorts ontbreekt in het serienummer de letter "A" achter de letter "M", zoals op de onderste foto's duidelijk te zien is.

Sportontmoetingen in Caiquetio club

PARADERA — In de Caiquetio Club gaan vanavond half acht de jaarlijkse sportontmoetingen van start tussen de leden van deze club. De leden zijn onderverdeeld in drie ploegen, te weten Andicuri, Wariruri en Daimari. De opening geschiedt met een defile en de deelnemers worden om 7 uur in het clubgebouw verwacht.

SANTA CRUZ — In MEP-kringen op Aruba heerst de nodige verslagenheid, nadat gistermiddag een van de vooraanstaande barrio-leiders en medeoprichter van de partij, de heer Juan Werleman, uit Angochi, overleed. De overledene was een van de barrio-leiders die steeds op de luchthaven aanwezig was ter begroeting van MEP-leider Betico Croes, wanneer die van een van zijn vele buitenlandse reizen terugkeerde. Dit jaar nog werd aan de overledene het MEP-insigne uitgereikt voor 10 jaar trouw leiderschap. Op de foto de overledene (rechts) op de luchthaven bij begroeting van Betico Croes.
De overledene genoot in sportkringen op Aruba grote bekendheid. Hij was vele jaren een der leidende bestuursleden van de sportverenigingen Trappers en Sportboys.

King Casino wint opnieuw

ORANJESTAD — Het voetbalelftal van King Casino zette haar overwinningenreeks voort en lijkt onverslaanbaar. Ditmaal werd in een ochtendvoetbalwedstrijd het team van Aruba Caribbean Casino met een 3-1 nederlaag aan de King Casino-zegekar gebonden. Voor King Casino scoorden Kadoochi Kock, Jantchi Arends en Albert Luidens terwijl Theo Ruiz de eer redde voor Aruba Caribbean Casino.

Controle op WA-verzekering

ORANJESTAD — De politie heeft gisteren controle gehouden op automobilisten die niet in het bezit waren van het bewijs van betaling van de verplichte WA-verzekering. Als gevolg hiervan werden 50 auto's bij de politiewachten geplaatst, waarvan de bestuurders geen kwitantie bij zich hadden. Die bestuurders die later de kwitantie van betaling toonden, mochten na een waarschuwing weer met hun auto wegrijden, terwijl van de bestuurders die helemaal niet verzekerd waren de auto's bij de wacht bleven en zij een proces-verbaal kregen. Het aantal processen-verbaal hiervoor bedroeg in San Nicolas 29, in Santa Cruz 2 en in Oranjestad 9.

Saenden wint van Tarabana

ORANJESTAD — In het Wilhelmina Stadion behaalde de Nederlandse jeugdploeg Saenden, uit Wormerveer, zijn eerste voetbalzege op Aruba. Het elftal van de technische school Tarabana werd met 1-0 geklopt. Afgelopen vrijdag speelde Saenden in zijn eerste wedstrijd met 3-3 gelijk tegen SCA. Vanavond speelt Saenden in het Wilhelmina Stadion zijn derde wedstrijd tegen een combinatie van boven de brug, bestaande uit spelers van RCS, San Luis Deportivo en La Fama. In een wedstrijd morgenavond komen de veteranen van Flor de Oriente en Grafics Aruba tegen elkaar uit.

ORANJESTAD — In de laatste vergadering van de Gouvernements-Arbeidsbond Aruba (GABA) werd het bestuur als volgt samengesteld: voorzitter Clemente Geerman (WEB), vice-voorzitter Francisco Kock (WEB), secretaris Luis Geerman (LHD), tweede secretaris Meinhardt Lampe (DOW), penningmeester Fabian Kock (Telefoondienst) tweede penningmeester Gabriel Christiaans (GKMB), commissarissen: Jacintho Croes (WEB), Ignacio van der Biezen (WEB) en Juan Maduro (DOW).

MESTER BINI UN KAMBIO DEN STRUCTURA I MANEHO DI DEPORTE

Durante weganan di NORCECA

Di shete luga pa vòlibòl maskulino na Mexico

WILLEMSTAD — Antiyas a klasifika p'e weganan Sentro Amerikano i di Karibe di vòlibòl kua ta pendiente pa tuma luga otro aña na Cuba. Esaki tabata e resultado mas satisfaktoria ku e selekshon di vòlibòl maskulino ku a biaha ultimamente pa Mexico pa partisipa n'e weganan di NORCECA, por a logra. Tumando na konsiderashon e korto tempu ku e selekshon enkuestion a prepara i e kantidat di problemanan ku tabatin rònt di biahamentu dje selekshon, por bisa ku e prestashon tabata meritorio. Manera ya a ser publika anteriormente e selekshon maskulino a logra dos viktoria kontra di respektivamente Haiti i Guatemala.

E selekshon maskulino a finalisa e kampeonato di Norceca na di shete luga, despues di ku nan a perde e bataya p'e di sinku of seis puesto kontra di Sto Domingo. Prome aparishon dje selekshon maskulino tabata kontra di Canada i nan a kai vensi tambe ku skor di 3-0: 2-15, 5-15 i 5-15. Den e di dos partido tabata Cuba ku a derota Antiyas ku skor di 3-0: 15-6, 15-2 i 15-6. Kontra di Puerto Rico Antiyas a bolbe sufri un derota di 3-0: 15-5, 15-4 i 15-9, pa finalmente nan derota Haiti ku skor di 3-0: 15-8, 15-5 i 15-12. Despues di e resultadonan ariba menshona Antiyas mester a hunga kontra di Sto Domingo p'e di sinku of seis luga riba e tabla di posishon final. Despues di un bataya formal Antiyas a kai vensi ku skor di 1-3: 16-18, 16-14, 10-15 i 8-15.

Antiyas despues di a sufri e derota ariba menshona kontra di Sto Domingo a enfrenta Guatemala p'e di shete puesto i nan a gana e partido enkuestion ku skor di 3-0: 15-8, 15-3 i 15-9.

REMARKABEL

Hopi remarkabel tabata e echo ku Antiyas den e partido kontra di Sto Domingo tabata hibando un ventaha di 14-10 den e prome set. Sinembargo finalmente nan ta perde e set enkuestion tòg ku skor di 16-18.

E derota ku skor di 3-0 kua Antiyas a sufri kontra di Canada tambe tabata remarkabel si tuma na konsiderashon ku kuater aña pasa Antiyas a perde kontra Canada ku skor di 1-3. Ku otro palabra Canada a bai dilanti, mientras ku Antiyas a bai atras.

SISTEMA

Kon ku bai bin Antiyas mester ta kontentu ku e prestashon dje selekshon na Mexico. Esaki simplemente pa motibu ku e struktura i maneho di deporte kua nos ta hibando aki na Korsou en partikular i na Antiyas den su totalidat, no ta habri miho kaminda pa deporte den su totalidat den eksterior.

E por zona asta ridikulo si un hungadó di vòlibòl hubenil di Cuba por ehempel bisa ku e ta praktika seis bia pa siman, na momentu ku nos selekshon nashonal lokal apenas por praktika tres bia pa siman. Si nos mandatarionan i tur e dirigentenan ku ta relashona ku deporte berdaderamente k'e mira progreso den e materia aki, anto a yega tempu pa nos kuminsa mira henter e asuntu aki for di un angulo kompletamente diferente. Manera ya nos a yega di bisa na mas ku un okashon, mester bini un kambio total den struktura i maneho di deporte den su totalidat.

Tanten ku esaki no ta e kaso Korsou en partikular i Antiyas den su totalidat lo keda partisipa na enkuentronan internashonal, pero jamas i nunka nos lo por bolbe kompeti ku paisnan di nos region.

MEXICO

Pa bini bek riba e selekshon di vòlibòl ku a biaha pa Mexico, e hungadónan kende mas a destaka den kategoria maskulino tabata Errol Rooi, Juny Atacho, Toko Inecia, Dito Ravenstein, Miyo Offerman, Remo Martha i Lionel "Nelchi" Hooi.

Por lo general tabata e hungadónan aki kende a mira mas akshon. Ainda tin varios topiko mas relashona ku e biaha dje selekshom enkuestion riba kua lo bai ser relata. Sinembargo esaki lo tuma luga despues di e reunion di evaluashon en konekshon ku e biahe enkuestion.



WILLEMSTAD — Riba e portret aki por mira e selekshon di vòlibòl Hulandes, kua e yiu di Korsou Errol Rooi tambe ta forma parti di dje. Rooi ta e uniko Antiyano ku asina leu ku nos por korda a yega di forma parti dje selekshon di vòlibòl Hulandes. Tabatin masha hopi problema i komentario enkuanto tresementu di Errol Rooi Korsou pa ela biaha huntu ku e selekshon Antiyano pa Mexico. Sinembargo mester apunta ku Rooi a kumpli debidamente ku su tarea durante dje weganan di NORCECA na Mexico.

Tokaay a sorprende Pikero den kampeonato di ajedres na Janwé

WILLEMSTAD — E kampeonato di klub di ajedres Janwé a kontinua su kurso djasabra ultimo ku dos partido den klase A. A. Rosalia por fin a duna muestra di rekuperashon i meresidamente a logra un viktoria riba N. Statie.

Den e otro partido tabata Altun Tokaay kende a supera Dennis Pikero, despues di a probecha korektamente dje fayonan ku su oponente a bin ta komete. Pikero, mas of menos mei mei dje partido ainda tabata hibando un ventaha riba Tokaay. Sinembargo den e fase final Pikero a bin ta komete varios pifia i Tokaay a mira e oportunidat pa gana i a probecha bin di esaki.

Despues di e dos enkuentronan ariba menshona e tabla di posishon den klase A a bira komo siguiente:

1. Hodgson 5 punto for di sinku partido; 2. Curiel 4 punto for di sinku partido; sigi pa M. Cova i A. Pijpers ambos ku 4 punto for di seis salida i D. Pikero tambe ku 4 punto pero for di shete enkuentro. Despues ta sigi A. Tokaay ku 3 punto for di tres partido i por ultimo M. de Maayer tambe ku 3 punto pero for di seis partido.

B KLAS

Den B-klas tambe tabatin unikamente dos partido, ku unu di nan terminando ku un resultado un tiki sorpresivo. J. Bloeiman mester a baha kabes pa su ruman M. Bloeiman i Cl. Smith a soru pa un sorpresa derotando K. Garmers i asina kibra e ultimo aki su invikto. Garmers ta un dje poko damitanan kende ta kompetiendo den e kampeonato i ku te ku djasabra ultimo tabata bayendo invikto den su klase.

C KLAS

E resultadonan den C-klas tabata komo siguiente: B. Mouton-J. Schob 1-0; F. Felida-A. Arias 0-1; M. Arrendell-H. Inacio 1-0; M. Arrendell-M. Serberie 1-0; A. Marti-M. Serberie 1-0; S. Arrendell-A. Serberie 1-0; S. Schob-A. Arias 1-0; Bas-M. Bloem 1-0, por ultimo A. Dambruck a sufri un derota na man di Davelaar.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua mayan djasabra i tur partido ta kuminsa mitar di dies en punto. Ta suplika tur hungadó pa nan ta presente na tempu. Tur hende ta bon bini pa mira e muchanan den akshon.

WILLEMSTAD — Riba e portret por mira e hungadó Karl Lehman di Cincinnati All-Star den su intento pa anota un punto pa su ekipo. Olympic ayeranochi tambe mester a baha kabes p'e ekipo Merikano ku skor di 64—72.

Riverside a sorprende Scott's Special: 4-0

Porta Blancu a klasifika pa final di futbòl Fedefak

WILLEMSTAD — E "play-off" di futbòl valido p'e kampeonato di futbòl amateur bou di auspisio di Fedefak (Federashon di Futbòl Amateur di Korsou) a kuminsa ayeranochi den stadion di SUBT na Kintjan ku e ekiponan di Porta Blancu i Riverside logrando un viktoria.

PORTA BLANCU

E ekipo Centro Deportivo Porta Blancu kampeon Bandariba dje kampeonato anterior, ya a sigura nan puesto den e buelta final despues di ku nan a derota Country Club Wacao ku skor di 2-1.

E partido a desaroya hopi pareu i e tabata sin duda na un nivel akseptabel. Na half ainda e enkuentro tabata empata 1-1. Por ultimo tabata Porta Blancu ku tòg a logra di bai k'e viktoria. I esaki despues di ku nan mester a hunga parti dje di dos mitar ku un hungadó menos pa motibu ku e hungadó Kleinmoedig a risibi karchi kora. E golnan di Porta Blancu a bai riba kuenta di Humphrey Bautisma i Wendell Magdalena. Pa Wecao, e ekipo subkampeon di aña pasa na Bandabou, tabata Servinio Doran kende a anota e uniko gol.

RIVERSIDE—SPECIAL

Den e di dos partido ku a tuma luga ayeranochi e ekipo di Sport Vereniging Riverside a perkura pa un sorpresa, derotando Deportivo Scott's Special - e kampeonnan di Bandabou aña pasa - ku skor amplio di 4-0. E estilo di wega rapido k'e ekipo di Riverside a bin ta ehekuta ayeranochi simplemente tabata demasiado p'e defensa di Scott's Special. Riverside ayeranochi sin duda a demonstra di ta den forma i ku nan a hiba un praktika severo. Prinsipalmente e estilo di wega rapido kua Riverside a bin ta ehekuta a sorprende Scott's Special kompletamente. E golnan di Riverside a ser anota pa Lesley Leander i Hermes Wallé ambos ku dos. Esaki tabata e di ocho gol ku e hungadó Leander a anota den kuadro dje kampeonato Fedefak.

KLASIFIKASHON

K'e viktoria logra e ekipo di Porta Blancu ya a klasifika p'e buelta final, enbista di ku ta nan tabata e ekipo kampeon di Bandariba aña pasa i Wacao sub-kampeon Bandabou. Pa Scott's Special - kampeon Bandabou dje kampeonato anterior - kosnan ta pinta hopi skur despues dje derota ku skor abulta kua nan a sufri ayeranochi. Pa logra klasifika p'e buelta final Scott's Special tin di derota Riverside a lo menos ku skor di 5-0, ya ku Riverside tin un promedio di gol sumamente ventahoso. E tarea di Scott's Special no ta imposibel pero asina fasil e no ta tampoko, mirando e sistema kon Riverside a bin ta hungando.

KONTINUASHON

Djadumingu pa 4'or di atardi Riverside i Scott's Special lo enfrenta otro den e di dos i ultimo partido. E enkuentro ta tuma luga riba tereno di Porta Blancu.

PREMIO

Kas Olympiko a pone un plakat disponibel p'e hungadó kende a destaka mas durante dje weganan final. Tambe p'e dirigentenan Nelson Maria di Centro Buena Vista i Sidney Leonard di SV Atomic kendenan a kopera di un forma ehemplar di moda ku e weganan valido p'e kopa Fedefak por a tuma luga, tin un plakat disponibel. Esaki komo muestra di apresio pa nan koperashon duna.

Olympic a duna fuerte bataya

Otro viktoria den basketbòl pa Cincinnati

WILLEMSTAD — E ekipo di basketbòl Cincinnati AAU All-Star Team High School a logra nan di dos viktoria aki na Korsou, despues di ku ayeranochi nan a derota e ekipo di Olympic ku skor di 72-64. Despues di a triunfa ku relativo fasilidat kontra Divi Divi reforsa, e ekipo Merikano ayeranochi mester a bataya hopi pa nan por a vense Olympic reforsa ku Athene. Den e partido preliminar Sithoc/ a derota Divi Divi ku skor di 66-59.

E ekipo di Olympic ayeranochi sin duda a demonstra un bon estilo di basketbòl i prinsipalmente den e ultimo parti dje partido nan a bai ta buta basta preshon riba e basket defende p'e ekipo Merikano.

FAYO

Kon ku bai bin Olympic a bolbe komete e fayo karakteristika di purba di hunga e mesun estilo di wega ku su oponente. Esaki ta konta prinsipalmente p'e ultimo minütnan dje enkuentro.

E merikanonan na final dje partido a disidi di kuminsa buta mas preshon riba Olympic i e ultimo aki na su turno tambe a disidi di bai hunga mas fors. Konsekuensia di esaki tabata ku Olympic su wega a kuminsa bira hopi hansha, ku e resultado ku nan a bai ta perde varios oportunidat franko pa anota.

Den e ultimo minütnan di wega Willem "Weis" de Jongh kende por lo general no sa faya den ehekushon di tirunan liber, a hasi esaki na numeroso okashon. Motibu prinsipal di esaki tabata, demasiado hansha i intrankil.

Na half Cincinnati tabatin un ventaha basta komodo di 34-23. E skor ta ilustra alabes e ritmo ku kua e partido tabata desaroya. Olympic kon ku bai bin den e di dos mitar a alkansa e Merikanonan konsiderablemente i tabatin kaminda ku e diferensia tabata apenas di tres punto. Kon ku bai bin kansansio tambe a hunga un papel determinante riba e ekipo lokal.

VARIASHON

Olympic kon ku bai bin a varia su wega bon, hungando parsialmente un estilo di defensa "man to man" i despues kambiando esaki pa "zone-defense". E ultimo aki ta komprendibel si tuma na konsiderashon ku Cincinnati tin dos hungadó di estatura basta grandi i ta kasi imposibel pa e hungadónan di Olympic ku por lo general ta kortiku, defende esakinan konstantemente.

Si no tabata p'e kantidat di oportunidatnan franko ku Olympic mes a desperdisia nan lo por a logra un miho prestashon ainda kontra e ekipo di Cincinnati All-Star. E hungadó Merikano kende sin duda a demonstra di ta posee un dominio estupendo pa loke ta trata "shooting" ta e number 11 Tony Hofmeyer. Asina leu ku observa e hungadó aki ayeranochi a faya apenas na dos okashon den su intento pa anota. Huntu ku su kompañero Don Overberg e ta forma un duo hopi peligroso pa loke ta trata atake.

Topscorer pa Cincinnati a resulta ayeranochi Karl Lehman ku 14 punto i pa Olympic tabata Winston Thomas tambe ku 14 punto.

SITHOC-DIVI DIVI

Manera ya a ser menshona Sithoc a gana e partido ku skor di 66-59. Na half e partido tabata 38-33 na fabor di Sithoc. Topscorer pa Sithoc a resulta W. Bakboord ku 16 i pa Divi Divi E. Schoop tambe ku 16 punto.

KONTINUASHON

Awenochi e torneo ta kontinua ku Olympic enfrentando Divi Divi den e partido priliminar i pa 9'or Cincinnati lo midi forsa ku Sithoc reforsa. Tur hende ta bon bini na St Thomas College.

Tweekamp schaken toch in september

Hereniging familie Kortsjnoi mogelijk

DEN HAAG — De hereniging van grootmeester Viktor Kortsjnoi met zijn in de Sovjet-Unie achtergebleven echtgenote en zoon is niet onmogelijk voor het begin van de strijd om de wereldtitel schaken tussen titelhouder Anatoli Karpov en zijn uitdager Kortsjnoi. Deze mededeling heeft Fridrik Olafsson, voorzitter van de internationale schaakfederatie, gekregen in een gesprek dat de afgelopen week te Amsterdam heeft plaatsgevonden met een vertegenwoordiger van de Sovjet-Unie.

Nu er een redelijke kans is het probleem op te lossen, dat leidde tot het uitstel van de tweekamp, die aanvankelijk op 19 september in Merano (Noord-Italie) zou beginnen, is de voorzitter van de FIDE bereid de mogelijkheden te onderzoeken van een oorspronkelijk vastgestelde datum.

De voorzitter van de FIDE had op 12 juni besloten de strijd tussen Karpov en Kortsjnoi uit te stellen tot 19 oktober, op zuiver menselijke gronden. Hij achtte de kansen van de deelnemers niet gelijk, wegens de tot dan gebleken onmogelijkheid te voldoen aan het verzoek van Viktor Kortsjnoi met zijn familie te worden herenigd.

Op 11 en 12 juli hebben er besprekingen plaats gevonden te Amsterdam tussen Olafsson en een vertegenwoordiger van de Sovjet-Unie. Daarin bleek dat een oplossing voor het probleem-Kortsjnoi mogelijk was.

OPLOSSING

Tijdens de gesprekken is de FIDE-president meegedeeld dat nimmer op de juiste manier de verzoeken zijn ingediend, die een hereniging van de familie Kortsjnoi mogelijk konden maken. Volgens de wetgeving van de Sovjet-Unie namelijk dient een dergelijk verzoek te worden gedaan door de naaste familieleden zelf.

Olafsson heeft daarop de betrokkenen op de hoogte gesteld van de weg die dient te worden bewandeld. Hij meent, door de inlichtingen die hij heeft gekregen van de verantwoordelijke autoriteiten uit de Sovjet-Unie, dat een bevredigende oplossing van het probleem dat tot uitstel van de tweekamp Karpov-Kortsjnoi heeft geleid mogelijk is.

In het bezit van deze zekerheid heeft de FIDE-voorzitter ingestemd met het verzoek uit de Sovjet-Unie het begin van de tweekamp te laten plaatsvinden op 19 september, zoals aanvankelijk was vastgesteld. Voorwaarde daarvoor is wel dat de organisatoren van de tweekamp te Merano ook in staat zijn het begin op die datum te verwezenlijken.

De organisatie in Merano heeft Olafsson echter niet onmiddellijk een bevestigend antwoord kunnen geven op zijn vraag de tweekamp te laten beginnen op 19 september. Er waren immers overeenkomsten afgesloten en plannen gemaakt op basis van een begin op 19 oktober. Toegezegd werd echter dat de voorzitter van de FIDE op de kortst mogelijke termijn, binnen enkele dagen derhalve, uitsluitsel zou krijgen.

FIDE-VERGADERING

De tweekamp om de wereldtitel zal verder worden besproken tijdens de vergadering van het bestuur van de FIDE op 21 juli in Atlanta (VSt). Die vergadering werd uitgeschreven op verzoek van de schaakbond van de Sovjet-Unie. In de afgelopen weken hebben de schaakbonden van een aantal landen uit Oost-Europa, net als die van de Sovjet-Unie eerder, bij de FIDE geprotesteerd tegen de beslissing van Olafsson de tweekamp uit te stellen van 19 september tot 19 oktober. De Ijslandse voorzitter van de schaakbond had dat besluit op 12 juni genomen om de autoriteiten in de Sovjet-Unie meer tijd te geven om te voldoen aan het verlangen van Kortsjnoi buiten zijn geboorteland te worden herenigd met zijn naaste familieleden.

ALGEMEEN — TEL AVIV — De Verenigde Staten hebben op de Maccabiah-Spelen in Tel Aviv de eerste plaats behaald in het basketbaltoernooi. In dit laatste onderdeel van deze Spelen ging Israel met 71-91 ten onder tegen de Amerikanen. De gouden medaille in het voetbaltoernooi ging naar Zuid-Afrika, dat de Verenigde Staten met 3-1 versloeg. In de finale op de 5000 meter won de Brit James Espir in 13.53,48.

AZ-spits Welzl naar Valencia

ALKMAAR — AZ'67 heeft zijn Oostenrijkse international Kurt Welzl verkocht aan Valencia, dat eerder al Frank Arnesten van Ajax had overgenomen.

Welzl was in het begin van de week tot overeenstemming gekomen met de Spaanse vereniging, die gisteren vertegenwoordigers naar Alkmaar stuurde voor de onderhandelingen. Valencia was bereid de vraagprijs van AZ'67 te betalen. Gisteravond nog vertrok Welzl naar Spanje, vanmorgen werd hij gevolgd door penningmeester Peters en Klaas Molenaar jr. Dat tweetal wil de overeengekomen transfersom incasseren, dan wel ten minste een bankgarantie ontvangen.

AZ'67 heeft zich nog niet beraden over een mogelijke vervanger van zijn spits. Voorzitter Ligthart stelde: aanvullingen zijn in de eerste plaats een zaak van Georg Kessler en die is op dit moment met de groep in Rijssel. Het lijkt mij trouwens dat de noodzaak niet zo dringend aanwezig is, nu Kees Kist weer volledig fit is. Wij hebben bovendien nog spelers als Van den Dungen, Gaasbeek en Talan achter de hand.

Vakantietoernooi bridgeclub Asiento

WILLEMSTAD — Met een ongekend enthousiasme werd de derde avond van het vakantietoernooi van bridgeclub Asiento verspeeld, met maar liefst 16 paren. Er waren grillige spellen en verschillende koplopers eindigde als laatste. De volledige uitslag is als volgt: 1. Heren Best - Mercera 59,95%; 2. Heren Vos - Hirschberg 58,42; 3. Heren Van de Ende - Van de Pol 57,14; 4/5 Heer De Palm - mevrouw de Vos 54,34; 4/5 Heren Brown - Smit 54,34; 6. Heren Koper - Kroeger 53,75; 7. Echtpaar Van Galen 52,30; 8. Echtpaar Roger 48,72; 9. Echtpaar Maas 48,47; 10 echtpaar Schnog 47,45; 11. Dames Henriquez 46,94; 12. Dames Silberstein - Moskowitz 45,66; 13. Echtpaar Bochove 45,41; 14 Echtpaar van der Brink 42,86; 15. Dames Schouten - Van Hemert 42,35; 16. Heren Moenir-Alam Prinsen 42,09.

11 Augustus beginnen de viertallen-wedstrijden en iedereen kan zich daarvoor opgeven. Dit toernooi is een uitstekende gelegenheid om zich te bekwamen voor de nationale teams en voor de CAC-wedstrijden in Jamaica in mei 1982.

Teams en paren die nog geen team hebben gevormd kunnen zich opgeven bij Richard Prinsen, telefoon 9-2470. Aan deze wedstrijden zijn tevens meesterpunten verbonden. De inschrijving sluit op 4 augustus.

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

MOTORFIETS SR 500cc, bj. 1980, tel.: 54867.

1 UNDER-DASH PIONEER auto-cassette, FM radio, build-in amplifier, 4 mnd. oud, fl.300,–, 1 Yamaha gitaar, z.g.a.n. fl.300,–, Polkastraat 2, tussen 5-5-6 uur.

EETKAMERSET, grote tafel, 6 stoelen & buffet, merk: Topvorm, licht beschadigd, fl.450,–, stereo muziek-installatie, compleet comb., Sony, Akai met cabinet en twee speakers, z.g. als nieuw, Kaya Kokolishi 69, tel.: na 6 uur 76316.

ZUIVER WOLLEN tapijten, 2.50x2.50 fl.750,–, 2.50x1.50 fl.500,–, koffiefilter fl.75,–. tel.: 673636, Abrahamsz 47.

DAIHATSU CHARADE 1981, fl.7.800,–, tel.: 641910/9-8231, financiering mogelijk.

RENAULT 4 + onderdelen enige Havo 4/5 schoolboeken. Van Brakellaan 1 tel.: 43146.

BROMFIETS Yamaha 50CC na 6.30 uur, Hermesweg 9.

TV National Console zw/w. 21"

TV National Console zw/w. 21" i.z.g.s. fl. 400,- tel.: 612514.

SCHOOLBOEKEN 5 en 6 V.W.O./P.S.C. autoradiocassette A.M./F.M. en power cassette tel.: 36954 Schottegatwegoost 100.

WINDSURF, 2 zeilen, 2 jr oud, + imperiaal f. 850,- wegens vertrek tel.: 43333 Gosieweg 15.

ELEKTRISCHE gitaar + geluidinstallatie reel to reel - tapes (studio kwaliteit). Enkele originele litho's en aquarellen, tel.: 77003.

PORCH sale huisraad, boeken, platen-platen etc. etc. zaterdag zondag van 9-17 uur. Noord-Zapateerstr. E no. 70A, Zuid Bonam.

GARAGE sale woensdag tot zaterdag 9-6 boeken LP's t.v. meubel 33 jaar National Geographic magazine te veel om op te noemen alles moet weg Caracasbaaiweg 281.

PONTIAC Le-Mans sport '71 automatic 6 cylinder fl. 2.500 in goede staat Sta. Rosaweg 187 tel.' 674560.

EEN flatbed truck V-8 10 ton tel.' 76643.

VW 1974 Alemania, prijs fl. 2000,- Stenenkoraal no. 26 tel.: 82945 tussen 15.00 tm 18.00.

WITMARMER zuil 350,-, wasmach. 500,-, eetk. tafel 250,-, witleren poef 250,-, leeslamp 35,-, ovale spiegel 50,-, beige .. pijt 40,-, tekentafel 900,- tel.: 82131 Petroleumweg 35A.

WEGENS vertrek 1600CC Volkswagen jeep bwjr 1976, tel.: 77017.

TOYOTA Crown de Luxe Esperanzaweg 33.

ZEILPLANK - windglider al. giek, 2 zeilen fl. 750,- Ford Pinto 94000 km uitwendig iets beschadigd WA-verzekerd, belasting betaald fl. 1500,- Parallelweg 29 Julianadorp.

AUTO Ford Pinto '74 Arubastraat 4 tel.: 23677.

SPEED-BOAT 16 feet met Mecury outboard 115 PK power trim en nog vele extra's f. 6300,- Juan Hatoweg 89 tel.: 81604.

1 STEREOSET, 1 stoof di gas, Bergstr. 14.

MI kier a bende mi boekinan di avond Mavo na Zwijsen College boeki di Mavo 2 y Mavo 4 llama tel.: 673447 of 55852.

MEUBILAIR o.a. wandmeubel, boekenkasten, buffet, kast, alles moet weg t.e.a.b. zaterdagmorgen Rooseveltweg 359.

SIMCA 1100 GLS prijs n.o.t.k. tel.: 82152 Guajiraweg 10.

ZEILBOOT Phanthom (sunfish type) extra zeil trailer 2 jaar oud 1650,- tel.: 54824.

AUTO Honda Civic 5 deurs automatic radiaalbanden bouwj '78 excellente conditie 5900,- tel.: 54824.

KINDERTAFEL en stoel 45,- stoeltje met ribkussen 55,- diverse lampen (burolampen, spots etc) vanaf 5,- Philipskeukenmachine (blender, mixer etc) 135,- strijkplank en strijkijzer 75,- 1 persoonsmatras (auping) 50,- koffiemolen 10,- koffiezetapparaat 10,- babybad en emmers vanaf 5,- 4 plastik stapelstoelen 80,- Hoogpoligskamerkleed bruin 195,- Penstraat 260. tel.: 54824.

DODGE Lancer 1977 i.z.g.s. IJselstraat 22 (Suffisant) vraagprijs f. 4200,-

KLERENKAST 200x100x55 f. 135,– uitschuifbare eettafel vijf stoelen f. 450,- diaprojector f. 100,- wedgwood eetservies "Asiatic Pheasants" blauwgroen gebloemd f. 350,- gordijnen, keukentafel f. 40,- Oude Caracasbaaiweg 90, 613019.

4 PUPS 6 wk. oud, kruising Dobberman, Herder-Bouvier tel.: 671590 Beurs no. 5

FRIGIDAIRE ijskast, no-frost, 2-deurs vertikaal, f. 750,-; kinderstoelen f. 20,- per stuk, bouwdoos Fischertechniek met onderdelen en transformator f. 80,- tel.: 37956, Lyraweg 39.

WOONHUIS, 2 slaapkamers, hoek Lelieweg/Mahaaiweg, f. 180.000,-; woonhuisje/appartement, 1 slaapkamer, George Maduroweg 14A, f. 60.000,-; tel.: 37956.

WEGENS overcompleet: bureau f. 250,-, naaimachine f. 150,-, leunstoel f. 75,-, rolschaatsen, tafelkleden, enz. Abrahamsz 122 tel.: 672218.

HONDA Civic II fl. 4000,– Inl. 673059 St Catharina 46.

WEGENS vertrek massief eiken wandkast schommelstoel B en D Workmate Tornado strijkplank Seroe Loraweg 10 tel.: 35630.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

HUIS of te huur gevraagd kantooruren 611166 tst. 62.

WANTED: good automatic washing machine phone: 671038.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

WONING met eventuele kantoorruimte. Omgeving Julianadorp, Mahaai, Cas Cora, Emmastad huur tot fl. 1000,- per mnd. tel.: 55506/55100 tijdens kantooruren.

OPHASHUIS gezocht eind juli t/m eind augustus Frederick Hendriklaan 5 tel.: 44538.

GEMEUBILEERD of ongemeubileerd woonhuis, min 2 slaapk., appartement of oppashuis. Aanbiedingen: tel.: 35396 (tussen 08.00 uur en 18.00 uur).

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

ELDERLY responsible sleep-in maid wanted, good references required. Tel.: number: 37841.

HULP i/d huishouding 3x per week, tel.: 24516.

DIENSTMEISJE voor 1/2 dag. Inf. Matakoweg 14 (zijweg Mon Reposweg) tel.: 77452 (te koop baby- en juniorbed).

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

25' VISSERS/plezierboot in prima conditie. Bel Maria Amaya, tel.: 24693 kantooruren.

WEGENS vertrek: waterbed-king size f. 750,-, 1/2 bag betonmolen f. 850,-, 1000 stuks 6 "holle blokken f. 1525,- betonijzer 12 stuks ϕ 3/8" f. 55,-, 35 stuks ϕ 1/2" f. 245,- Pick-up Chevrolet (as/is) f. 2500,- Fishing rool (grote) f. 75,- Boegoeroei 4, Noord.

COLOR t.v. communication receiver, large + small speakers guitar, tool-set Dieselstr. 11 47527.

SET di kamber grandi y moderno frigidaire, schermerlamp, bon prijs. Pindastraat 9-A Dakota.

EIGENDOMSTERREIN te Rondweg 740 m2 f. 16.000,- tel.: 22848.

FORD LTD 1975, filmcamera & projector, kleuren tv & video (3 mnd), rotan eethoek, Balashi 85.

MAZDA 616 1975 f. 2500,- Papilon 47-D.

AUTO Nova '73 den bon condicion, Piedra Plat 38A.

BODYBUILDING equipment, seated calf. machine, lat rowing bar, wall pully (heavy + 90 kg weights) big wall mirror, 2 Flat Benches, 4 set dum bells, 4 set standard's, 250 pound weight, 6 ft bar, row machine, Piedra Plat 143-B from 15.30-17.30.

OLDSMOBILE 1977, sport-cutlass 30.000 miles, engine V-6 f. 6.800,-, 2 sofa's (small + large) Van Deventerstraat 7 (achter Margrietschool) Oranjestad.

PLYMOUTH Volare 1978 V8/318 with airco. A-1 condition. F. 8000,- tel.: 45669 or 21481

FORD Cobra 1978 den bon condicion powersteering, powerbrakes, airco, V-6 Savaneta 386, tel.: 23250.

PICKUP Dodge 1977 den bon condishon Dieselstr. 15, Spaans-Lagoen.

STRINGS merk Roland vraagprijs: f. 1400,- tel.: 28280, Hooiberg 98.

WEGENS vertrek Honda Prelude 5 mnd f. 11500,- tel.: 45700.

1 BANKSTEL, 1 barset, 1 porchset, 1 aquarium, 2 eetserviezen, keukengerei, 1 stereoset compleet, 2 bosnegerstoelem van houtsnijwerk, etc. tel.: 21998 tussen 9.00 en 12.00 uur 's morgens.

10-SPEED Benotto racefiets, gazeffe, sportfiets, linnenkast, Beaujonstraat 11, tel.: 23059.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GEMEUBILEERD appartement tel.: 24984.

NEDERLAND - oud - Beyerland 15 automin. v. Rotterdam Eéngezinswoning gestoffeerd, 4 slaapkamers, badkamer met ligbad, tuin, carport en schuur tel.: 24728 of kantooruren 47751.

GEMEUBILEERDE kamer tel.: 23827.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

STUDENTE zoekt gemeubileerde kamer (met eigen ingang) tuinhuis appartment tot f. 300,- inl. tel.: 79999.

LOOKING for house to rent furnished or unfurnished Oranjestad or Noord area. Evening: 25520.

ACADEMICUS, leraar colegio Arubano, plus gezin zoekt ongemeubileerd huis tel.: 29072 Tromp.

TANDARTS zoekt voor direct een oppashuis/appartement voor 1 á 2 mnd. Inf. tussen 9.00-12.00 en 15.00-18.00 tel.: 21542.

ONGEMEUBILEERD woonhuis z á 3 slaapkamers in goede buurt aanbiedingen tel.: 21396-28803.

GEM. of ongemeubileerd huis van f. 400,- tot f. 750,- p. mnd. tel.: 23007 of 23766.

DIVERSEN ARUBA

FOTO'S diploma-uitreiking Colegio Arubano verkrijgbaar bij schooladministratie 22 juli.

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza Hotel, tel.: 611234

ALD					
ALS	ALLIED CORP.	55 7/8	GR	GOODRICH	24 1/2
AMR	ALLIED STORES	28	G	GREYHOUND CORP	17 1/8
ACY	AM. AIRLINES	16 3/8	GO	GULF OIL	38
AMI	AM. CYANAMID	32 1/8	GW	GULF & WESTERN	19
T	AM. MEDICAL INT	40 5/8	HLT	HILTON HOTELS	45 3/4
ASA	AM. TEL. & TEL.	55 5/8	HCA	HOSPITAL CORP OF AM.	40 5/8
BAM	ASA LTD	48 1/8	IBM	IBM	56 3/8
BBF	BANK AMERICA	24 1/2	IFF	INT. FLAVORS+FRAG.	20 3/8
BOL	BARNETT BANKS OF FLA.	26 3/8	IP	INT. PAPER	49
BRY	BAUSCH & LOMB	54 1/2	ITT	INT. TEL + TEL	28 3/8
BS	BEATRICE FOODS	21 1/2	KMB	KIMBERLY CLARK	70 3/8
BDK	BETHLEHEM STEEL	23 1/4	KLM	ROYAL DUCTH AIRL.	38
BA	BLACK & DECKER	17 1/4	LIT	LITTON	63 1/2
BCC	BOEING CORP	29 3/4	MMM	MINN.MNG.MFG	56 1/4
BOP	BOISE CASCADE	42 7/8	NSM	NATL. SEMICONDUCTOR	25 3/8
BGH	BORG WARNER	51	NL	NL INDUSTRIES	37 1/2
CP	BURROUGHS	38 1/4	OXY	OCCIDENTAL PETROL	29 1/8
CBS	CANADIAN PACIFIC	43 1/8	PN	PANAM W.A.	4
CMB	CBS INC.	57 1/4	PEP	PEPSI CO	34
PNC	CHASE MANHATTAN	52 3/8	PFE	PFIZER	49 3/8
KO	CITICORP	25 5/8	P	PHILIPS PETR.	42 3/8
CL	COCA COLA	33 3/4	MO	PHILIP MORRIS	47 5/8
CSP	COLGATE PALMOLIVE	16 3/8	PG	PROCTER&GAMBLE	74 1/4
CDA	COMBUSTING ENG	36 1/4	RAM	RAMADA INNS	9
DFI	CONTROL DATA	69 3/4	RJR	REYNOLDS IND	47 7/8
DEC	DART & KRAFT	48 1/8	RD	ROYAL DUTCH PETE	33 1/2
DIS	DIGITAL EQUIP.	95	SFF	SANTA FE	25 3/8
DOW	DISNEY PROD.	56 1/2	S	SEARS ROEBUCK	18 7/8
DD	DOW CHEM	31	SKL	SMITH KLINE	73
EAL	DUPONT NEMOURS	47 1/4	SY	SPERRY CORP	41 3/4
EK	EASTERN AIRLINES	9 3/4	SN	ST OIL IND	59 5/8
XON	EASTMAN KODAK	70 5/8	SRT	ST REGIS PAPER	35 3/4
FDS	EXXON	34 3/8	TGT	TENNECO	39 5/8
FLR	FEDER. DEPT, ST.	38 3/4	TX	TEXACO	35 5/8
FMC	FLUOR	34 3/8	TXN	TEXAS INSTR.	91 3/4
F	FMC CORP	31 1/8	TW	TRONS WORLD	21 3/4
FWC	FORD MOTOT	21 3/4	UNP	UNION PACIFIC	58
GD	FOSTER WHEELER	17 1/8	UB	UNITED BRANDS	10 7/8
GE	GENERAL DYNAMICS	29 1/2	UTX	UNITED TECHN.	50 3/8
GM	GENERAL ELECRIC	63 1/4	X	US STEEL	28 1/2
GY	GENERAL MOTORS	48 3/4	WMX	WASTE MANAGEMENT	34 1/4
GX	GENERAL TIRE	27	WFC	WELLS FARGO	32 1/8
GP	GEO INTERNATIONAL	43 1/2	WY	WEYERHAUSER	34 3/8
GS	GEORGIA PACIFIC	26 3/8	Z	WOOLWORTH	24 3/4
	GILLETTE CO.	30 1/4	XRX	XEROX CORP	51 5/8

AMSTERDAM CLOSINGS

AKr/tA	AKZO	24.50	MIr/tA	NMB	161
ABr/tA	ABN	301.50	OGr/tA	OGEM	6.2
AVr/tA	AMEV	86.90	OMr/tA	VAN OMMEREN	30.30
AOr/tA	AMRO	52.20	PIr/tA	PHILIPS	21.80
HBr/tA	HEINEKEN	49.50	RBr/tA	ROBECO	243.50
HOr/tA	HOOGOVENS	18.20	RCr/tA	ROLINCO	258.50
KLr/tA	KLM	103.50	RDr/tA	ROYAL DUTCH	91.80
NNr/tA	NATL. NEDL.	112	UNr/tA	UNILEVER	146.50
NEr/tA	NED. LLOYD GROUP	134.50	WSr/tA	WESSANEN	56.80

		open	close
DUTCH GLDR	New York		
GOLD	New York	418.30	414.50
PLATINUM	New York	413	411
SILVER	New York	8.98	8.94

NYSE MOST ACTIVES

643 100 CONOCO
87 3/8 dn 1/8

521 600 DIAMOND SHAM
37 7/8 up 1/8

TREASURY BILLS RATES and FEDERAL FUNDS: not available.

Stock prices opened higher but turned mixed in moderate trading. The DJIA closed up 1.33 points at 955.48.

The lack of new bids for CONOCO has dampened the speculative fever that hit the market earlier this week. Today, the asset in the ground issues were relatively quiet, and so was the rest of the market. Undoubtedly the frenzy will resurface at some future date, but for now we could see investment funds begin to shift to the more beaten down portions of the stock list.

Meanwhile everything is quiet on the interest rate front. Federal funds were trading at the 19 pct level again this morning after moving all over the lot yesterday. The bond market was on hold in quiet trading awaiting further developments.

The June industrial production numbers again underscored the stagment nature of the economy. As for the administration's economic projections the one area of contention is fiscal 1981 budget deficit.

Budget chief Stockman says it will be about 42 billion dlrs. Some skeptics claim it might turn out to be double that number. The uncertainty over the budget deficit is one reason for the lethargic action in the bond market.

Bureaucrats in Hot Borscht

SOVIET LEADER Leonid Brezhnev looked grim.

"You are perhaps wondering why I summoned the three of you," Brezhnev began. "I called you in to join me and Comrade Gromyko - " he waved toward the foreign minister - "in finding out the answers to some questions."

"Always happy to help," said Plyushkin.

"We're at your service," said Petrovich.

"Day or night, seven days a week," said Plotkin.

"Good," Brezhnev said. "Here's the first question: Do you permit people in your departments to drink vodka during office hours?"

"Absolutely not!" Plyushkin exclaimed.

"Only tea," Petrovich said.

"Which we ration," Plotkin added. "So far this year we've saved - ".

"I am not interested in how much tea you have saved!" Brezhnev shouted. "I am interested in finding out whether all the conflicting advice I've been getting about the Polish problem is the result of daytime drinking in the Foreign Ministry! Here we are, on the eve of the Polish Party congress, and my desk is full of memorandums, not one of which agrees with another!

"Now then," Brezhnev continued, his hooded eyes narrowing under the massive eyebrows, "which one of you would like to explain why Conrade Gromyko and I can't get one clear and definitive policy paper out of the Foreign Ministry?"

"I'll be frank," said Plyushkin. "The analysis you want is the responsability of Petrovich's Research and Analysis Department."

"That's absurd!" said Petrovich. "The information you need is the responsibility of Plotkin's Department of Management and Policy Coordination."

"Nonsense!" said Plotkin. "What you request should come from Plyushkin's Intelligence and Strategic Operations Department."

"Bureaucrats!" Brezhnev snorted. "I would rather eat borscht without beets than talk to bureaucrats!"

" "Then we can go now?" asked Plyushkin.

"It's been very pleasant," said Petrovich. "Call on us anytime," said Plotkin, backing toward the door with the other two.

"YOU STAY HERE!" Brezhnev roared. "I am going to extract some clear answers from you or my name isn't Leonid Ilyich Brezhnev!

"Now then," he continued, "Comrade Gromyko and I have been thinking that the best thing to do might be to invade Poland. That could put an end to the subversive Solidarity movement, frighten the backsliders in the Polish Communist Party, strengthen our allies in the Party, serve as a warning to any other Warsaw Pact countries that we will not tolerate the breeding of anti-Soviet wolves on our border, and show the world that we will defend our vital interests with force if necessary."

"Exactly what I was going to recommend!" said Plyushkin.

"My views precisely!" said Petrovich. "I couldn't have put it better," said Plotkin.

"On the other hand," Brezhnev said slowly, eyeing each man in turn, "such an action could easily lead to catastrophe. The Poles might put up a bloody resistance, the Solidarity movement would halt all industrial and agricultural production, our Polish friends in the Party might turn into enemies, other East-bloc countries might feel sympathy for the Poles, we would inherit and have to spend billions of rubles on a ruined economy, it would weaken Communist parties all over the world, and it would mean a complete rupture of relations with the West."

"An excellent point!" said Plyushkin.

"And well put, too," said Petrovich.

"Only the other day I was saying much the same thing to Plyushkin and Petrovich," said Plotkin.

"That's exactly what I expected," Brezhnev sneered.

"Good," said Plyushkin. "Now can we go?"

"Yes," Brezhnev snapped. "You, Plyushkin, can go to Siberia for a five-year study of the salt situation. You, Petrovich, can go to the Denpropetrovsk insane asylum to collect your thoughts."

"And me?" asked Plotkin. "I should go back to work?"

"Yes," Brezhnev snarled. "On your new job, which will be in Poland, trying to infiltrate Solidarity headquarters.

The last five men we sent are all missing."

ROBERT YOAKUM

WORLD IN A NUTSHELL

BEIRUT — A big Israeli air raid and artillery barrage on south Lebanon prompted speculation in Beirut that Israel could be planning to push into Lebanon as it did three years ago. Hospital and local sources in the south said 28 people were killed in the Israeli attacks on Palestinian targets.

NEW YORK — Ballad singer Harry Chapin was killed when his car and an articulated lorry collided on a highway in suburban Long Island, police said. Chapin, 39, was often called the American Jacques Brel.

TEL AVIV — Palestinian guerrillas retaliated with rocket attacks on northern Israeli settlements after intensive Israeli air strikes at Palestinian targets in southern Lebanon.

WARSAW — The 1,955 delegates to an emergency congress of the Polish Communist Party elected a new 200-member central committee in the first, secret, multi-candidate ballot in Soviet bloc history. The new committee will draw up a list of candidates for party leader and congress sources said Party Chief Stanislaw Kania might face a strong challenge to his position from as many as seven rivals in a further secret vote.

WASHINGTON — A State Department official reported to the U.S. Congress on his talks with Israeli Prime Minister Menachem Begin, apparently clearing the way for shipments of F-16 fighter-bombers to Israel to resume.

CAPE TOWN — More than 700 blacks were arrested in a crackdown on people living in the Nyanga township area outside Cape Town without a permit.

WARRINGTON, ENGLAND — Britain's new Social Democratic Party made a sensational electoral debut by coming close to stealing a traditional seat of the opposition Labour Party in a parliamentary by-election.

UNITED NATIONS — An 80-nation conference was likely adopt a declaration today calling for U.N.-supervised elections and the withdrawal of foreign forces from Kampuchea, where an estimated 200,000 Vietnamese troops are stationed.

BELFAST — Three officials from the International Committee of the Red Cross spent five hours at the Maze prison near Belfast, apparently trying to negotiate an end to hunger strikes by jailed Irish Republican guerrillas.

WASHINGTON — U.S. Secretary of State Alexander Haig said the seven-nation economic summit in Ottawa next week would discuss U.S. concerns over Western Europe's growing trade and energy links with the Soviet Union.

WELLINGTON — An increasing number of New Zealanders are opposed to the South African Springbok rugby team touring New Zealand, an opinion poll said today.

PEKING — China will shortly set up a consulting service to do feasibility studies on joint ventures with foreign companies wanting to invest in China, a senior economic official said today.

NAKNEK, ALASKA — The only son of Italian-born movie producer Dino de Laurentis was killed when two light planes collided over a beach near here, Alaska state troopers said today. Federico de Laurentis was filming from a wing-mounted camera in a Cessna 185 when it was in collision with a Cessna 206 carrying a load of salmon, they said. The two pilots also died.

PEKING — Troops have rescued thousands of people perching on roofs and hilltops in southwest China to try to escape from the floodwaters of the river Yangtse, the People's Daily said today. The official newspaper gave no indication of casualties in the region's worst flooding since 1905, but it said the floodwaters were up to three metres (10 feet) deep.

TOKYO — The Japanese yen opened today at its lowest level for 14 months on the Tokyo foreign exchange market, despite statements yesterday suggesting that the government would intervene to prevent it depreciating any further.

THE HAGUE — American news columnists are calling it Dutch disease or Hollanditis, a contagion that western defence officials fear may be infecting other countries. The Netherlands' American allies in the North Atlantic Treaty Organisation (NATO) have expressed increasing concern at the effects of Hollanditis - seen as neutralism, pacifism and unilateralism.

SYDNEY — More than 40,000 Australian lorry drivers went on a 24-hour pay strike today and union spokesman warned that the stoppage could be prolonged indefinitely.

JOHANNESBURG — The tear-gassing of four men putting up a desperate death-row struggle to avoid the gallows has focused attention on South Africa as one of the few countries where the death penalty is regularly carried out. Six men, four blacks and two whites, were hanged in Pretoria's central prison on July 10, bringing the number of people executed in the country this year to 69, according to official figures.

WASHINGTON — The U.S. Senate, overriding objections from President Reagan, passed its first major amendment to the President's taxcutting programme. The amendment approved by 57 votes to 40 in the Republican-controlled Senate, would reduce the scheduled income tax increases of people pushed into higher tax brackets by inflation.

WASHINGTON — As the global dimensions of its economic crisis have become clear, speculation has grown that Poland will seek financial help from the International Monetary Fund (IMF)

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit

Walt Disney's DONALD DUCK ®

Beetle Bailey ® By Mort Walker

Archie ®

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.465	1.485	1.505
PND STERLING	3.29	3.345	3.405
NED GLD	65.41	66.13	66.93
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
FR FRANCS	--.--	30.90	31.60
ZW FRANCS	85.06	85.78	86.58
DUITSE MARK	73.98	73.70	74.50
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.16	1.46	1.52

AANKONDIGING

Bij een exploit van mij, deurwaarder van de 14de juli 1981, heb ik, gevolggevende aan het bevel van de E.A. Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba van de 7de juli 1981 en waarvan ik een afschrift heb gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie bij het Gerecht in Eerste Aanleg, Standplaats Aruba in de zaak AR Nr. 1184/1981 van de naamloze vennootschap **VARADEROS CARIBE N.V.**, gevestigd op Aruba en voor deze zaak domicilie kiezende aan de J.G. Emanstraat nr. 72-A te Oranjestad op Aruba, ten kantore van **de advokaat mr. B.A. Nagtegaal;**

"OPGEROEPEN"

"IVAN PEREA CASTRO", wonende te Cartagena Colombia op een aan eiseres onbekend adres, zonder bekende woon- of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen of elders, om te verschijnen ter Terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba op **"WOENSDAG 25 november 1981 des voormiddags om 8:30 uur"** ten Raadhuize aan de Emanstraat nr. 51 te Oranjestad op Aruba, teneinde te worden gehoord en om te antwoorden in een vorderingsprocedure die door de requirante voornoemd tegen gerequireerde bij voormeld Gerecht is aanhangig gemaakt.

AR Nr. 1184/1981

De deurwaarder b/h Gerecht op Aruba vnd.,
(get. M. ODUBER.

Johann C. Oduber (Johnito)

y

Suzette G.M. Croes (Suzy)

Lo drenta enlace matrimonial ariba Diahuebs 30 di juli 1981 pa 5.30 p.m. den Iglesia San Francisco na Oranjestad.

Famia y amigonan ta ser invita na nos recepcion, cu lo tuma lugar den Club Caribe, for di 8'or te cu 10'or di anochi.

Futuro adres: Mativididiri 47.

DE RECEPTIE

ter gelegenheid van het 55 jarig huwelijk van de heer en mevrouw

MACHI ARENDS LACLE

welke morgenavond in de TIVOLICLUB zou worden gehouden, zal wegens familie-omstandigheden

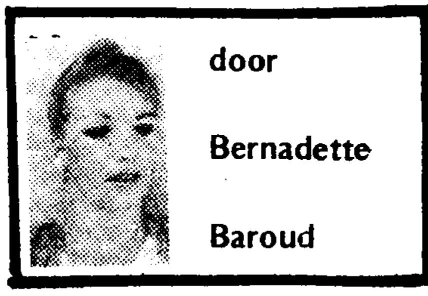
GEEN DOORGANG VINDEN.

"ZE HEBBEN VÓÓR ALLES RECHT OP VERERING"

Dr. W.P. Theunissen, kenner van ikonen:

Ikonen bekijk je niet, naar ikonen schouw je

"DE MOOISTE BENAMING voor mensen zoals ik, vind ikzelf ikonofiel, iemand die houdt van ikonen... Aan het woord is Dr. W.P.Theunissen, oud-leraar klassieke talen en kenner van ikonen. Het woordenboek vermeldt onder 'ikoon' prozaïsch '(Christus- of heiligen)beeld, afkomstig van het Griekse woord eikoon–beeld'. Maar Dr Theunissen spreekt heel wat lyrischer over deze kunst- en devotieobjecten van de Orthodoxe Kerk. Hij "vereert" ikonen, noemt ze "heilig" en "een band tussen de aardse wereld en het onzichtbare. "Ikonen laten lichtstralen zien van de Goddelijke Heerlijkheid en zijn als gebeden in kleuren". Theunissens interesse in ikonen stamt uit zijn studententijd. In de loop der jaren maakte hij studiereizen door alle landen rond de Middellandse Zee en heel het Midden-Oosten; hij ging naar Rusland en trok door de Balkanlanden. Van zijn hand verschenen een aantal boeken, ondermeer werken over ikonen. Enige tijd terug was hij op de Antillen. Hij hield hier een serie voordrachten over ikonen. Hiertoe was hij uitgenodigd door de FESSKA (Fundashon di Estudio Superior i Sientifiko Katolika Antiyas).



door

Bernadette

Baroud

Dat Dr Theunissen jarenlang les heeft gegeven, heeft onmiskenbaar zijn sporen nagelaten. De weledelzeergeleerde oude heer valt haast niet los te weken uit het jargon van zijn vroeger métier: "Ja juffrouw, noteert U maar, aanhalingstekens, hoofdletter......". Na vijf minuten sukkelen, wint de liefde voor mijn vak het van de onbegrensde eerbied, die me van jongsafaan voor ouderen is bijgebracht: "Verdorie, meneer Theunissen, zo redden we het niet. Praat U zou maar gewoon". Hij glimlacht, knikt toegeeflijk en bladert vanaf dan na elke vraag druk in zijn paperassen tot hij stuit op de passage, die aansluit bij de vraag. Slechts bij vlagen lukt het dit omslachtig patroon te doorbreken. En in die schaarse momenten doe ik mijn basiskennis over ikonen op.

SACRALE WAARDEN

"Ikonen worden weleens vergeleken met Westerse schilderijen", zegt Theunissen hoofdschuddend. "Maar die vergelijking", voegt hij daar streng aan toe, "gaat volkomen mank. Westerse schilderijen, hoe mooi of kunstzinnig ze ook mogen zijn, hebben géén sacrale waarden. Bii ikonen staan die waarden juist voorop. Het zijn cultus-voorwerpen, innig verweven met de liturgie van de Oosterse Kerk en het geloofsleven van de orthodoxe christen".

Hij legt uit hoe intens die oosterse christenen met hun ikonen leven: "Ze hangen ze op in de kerk, maar ook in hun woningen. Daar krijgen ze een ereplaats in de 'krasnyi ugol', de 'rode of mooie hoek', waar een ikonenlampje brandt en die is afgeschermd met een gordijntje. Ook thuis zijn de ikonen voorwerp van een haast ontroerende verering. De mensen bidden en buigen ervoor, ze versieren de ikonen en groeten ze, wanneer ze de woning binnenkomen en voordat ze weggaan".

Zijn leven lang wordt de gelovige door zijn ikonen vergezeld. "Hij krijgt ze ten geschenke bij belangrijke gebeurtenissen zoals huwelijk of geboorte. Bij ziekte en dood is hun aanwezigheid een troost. Ze worden volledig in het leven van alle dag betrokken".

VASTE TYPEN

"Ikonen zijn onlosmakelijk verbonden met de Oosterse Kerk. Ze zijn oorspronkelijk dan ook verspreid over de landen en streken, waar orthodoxen leefden. Dat waren Griekenland, het gebied ten oosten van de Middellandse Zee en vandaar over de Balkan tot in het noorden van Rusland".

Ikonen stellen Christus voor, de Heilige Drievuldigheid, de Moeder Gods en verder engelen en heiligen. Vooral Jezus en Maria worden geschilderd in talloze hoedanigheden. Zo zijn er meer dan tweehonderd Moeder Godstypen. "Elk type heeft zijn eigen beeldbeschrijving, zijn eigen karakteristieken, zodat de gelovigen het meteen herkennen".

Ook het kleurgebruik geschiedt volgens regels. Dikwijls hebben de kleuren symbolische betekenis. "Zo is rood of purper de kleur van de godheid, en groen of blauw die van de natuur, van het menselijke".

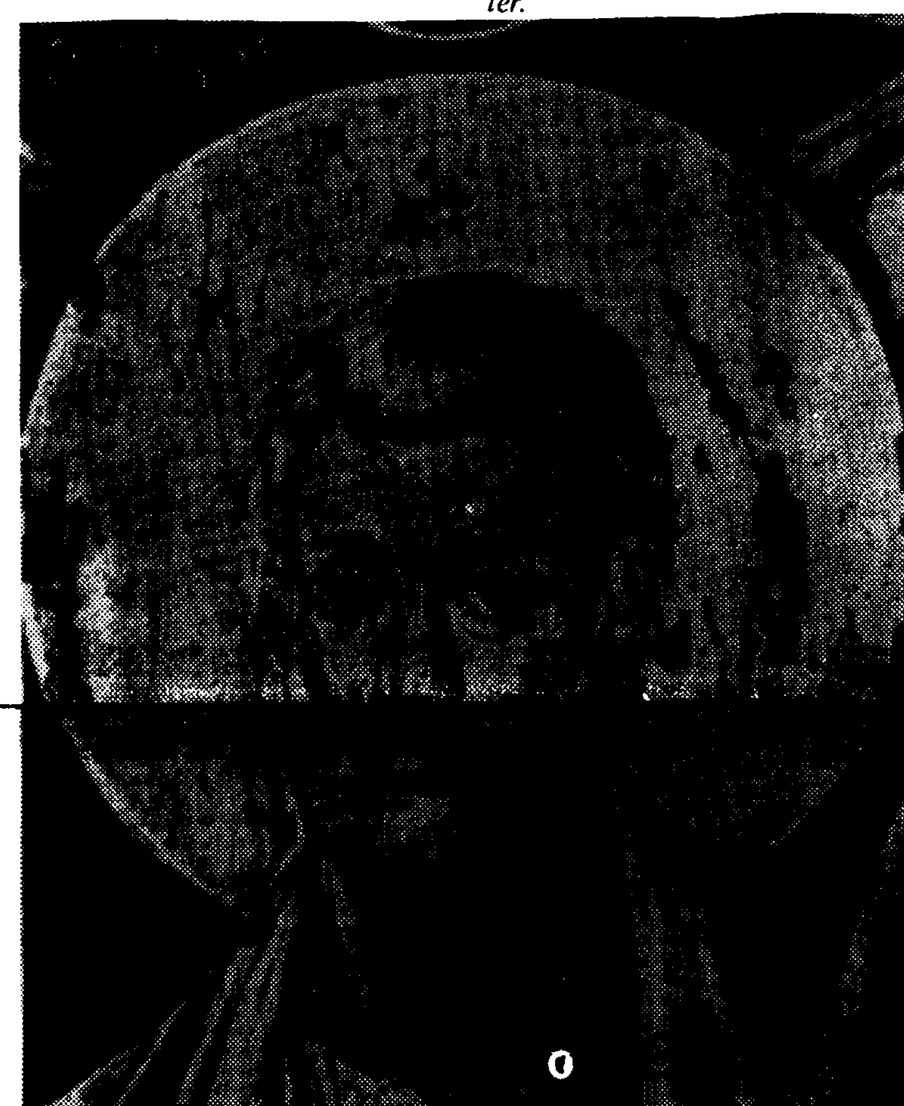
LEGENDE

Wanneer werden de eerste ikonen geschilderd? Dr Theunissen: "Een vrome legende wil, dat de eerste ikoon niet door mensenhanden werd gemaakt. Christus zou zijn gelaatstrekken hebben afgedrukt op een doek, een mandulion, en deze naar de zieke en om hulp vragende koning Abgar gestuurd......En de eerste ikoon van Maria zou zijn geschilderd door de apostel Lucas, die dokter en schilder was....."

Of hij geloof hecht aan deze legenden, laat Theunissen in het midden. Hij beperkt zich tot de verklaring, dat "een samenhangende geschiedenis van de ikonenschilderkunst hoe dan ook nog niet mogelijk is, vooral voor wat betreft de oudste periode". "Wél is bekend, dat de ikonen al zeer vroeg verspreid zijn geweest, vooral sinds het Christendom zich na 313 vrijelijk kon ontplooien. Schriftelijke bronnen uit de vierde eeuw maken melding van ikonen en hun verering in het Palestijns-Syrische land, zogezegd de bakermat van het Christendom".



Moeder Gods met kind, een Griekse ikoon uit de zestiende eeuw.



De heilige Petrus, een ikoon uit de zesde eeuw, die wordt bewaard in het Catharina-klooster.

BEELDENSTORM

"Helaas", zegt Dr Theunissen, "is er van die vroegste ikonen haast geen enkele overgebleven. Dit als gevolg van de beeldenstorm, die in 726 begon en meer dan honderd jaar duurde. Pas in 843 kwam er een eind aan met de aanvaarding van een dogmatische beslissing over de ikonen. Ze mochten wel worden vereerd, maar niet worden aanbeden. Aanbidding was alleen voor God. Toen de weg weer vrij was voor de verering van de ikonen, verspreidden deze zich weer vlug".

De oudste ikonen, die de beeldenstorm hebben overleefd, stammen uit de zesde eeuw. "Ze worden bewaard in het St Catharina-klooster op de berg Sinai".

Oorspronkelijk stond het woord ikoon voor elke beeltenis aangebracht op de wanden van het kerkgebouw, dus ook voor versieringen als fresco's en mozaieken. Maar geleidelijk raakte het begrip ikoon beperkt tot een draagbare afbeelding, meestal geschilderd op een houten paneel, of gesneden of gegoten uit hard materiaal, zoals bijvoorbeeld hout, steen, brons of ivoor. In de latere eeuwen zijn de ikonen het meest uitgevoerd als paneelschilderingen op hout.

IKONOSTASE

Het onderscheid tussen de ikonen voor het kerkgebouw en die voor de woning uit zich", aldus Dr Theunissen, meestal al door het verschil in formaat en de grootte van de afbeeldingen op de ikonen.

"Onder de ikonen voor de kerk zijn die van de 'ikonostase' oftewel beelden-wand, die de altaarruimte scheidt van het schip van de kerk. De ikonen van deze beeldenwand zijn geplaatst in verschillende reeksen boven elkaar. Samen verbeelden ze de hele heilsgeschiedenis. In de loop der tijd kreeg de ikonostase een complete en vaste structuur. In Rusland werd de beeldenwand zover uitgebreid, dat de reeksen ikonen reikten tot de zoldering".

"Naast deze beeldenwand, bevinden zich in de kerk nog talrijke losse ikonen, oftewel aan de wanden of op standaards vóór de ikonostase".

"De afbeeldingen op de huisikonen zijn minder monumentaal dan die van de kerkikonen. Niet zelden tref je onder de huisikonen prachtige miniaturen aan".

ZWART DOOR WALM

Dr Theunissen verklaart, waarom de oude ikonen praktisch nooit ongeschonden "tot ons zijn gekomen": "Door de kalk en krijtlaag, waarop geschilderd wordt zijn de ikonen zeer broos". Verder is het bij sommige oude ikonen onmogelijk nog alle details te onderscheiden. "Dat komt, omdat er bij de ikonen meestal kaarsen of olielampjes branden. Na jaren verering, zijn de ikonen door hun walm donker en zwart geworden....."

Behalve houten ikonen, zijn er ook metalen ikonen. "Door hun materiaal en door hun formaat, waren deze ikonen bij uitstek geschikt als reis- of zakikonen. De thema's op de metalen ikonen waren dezelfde als die op de houten ikonen".

CONSTANTINOPEL

Dr Theunissen schetst in het kort de ontwikkeling, die zich in de loop der tijd in de ikonenkunst voltrok: "Oorspronkelijk werden de ikonen door één kunstenaar gemaakt, vanaf de voorbereiding en uitbeiteling van het hout, tot de afwerking van het schilderij en het vernissen ervan. Pas veel later kwamen er ateliers, waarin aan taakverdeling werd gedaan".

"De plaats, waar na de beeldenstorm de ikonenschilderkunst uitkristaliseert tot haar definitieve vorm, is Constantinopel, indertijd het centrum van de christenheid. Tot de val van de stad in 1453 bloeit de ikonenkunst er onder de diverse dynastien, waaronder die van de Macedoniers. Tussen de negende en de dertiende eeuw ontstaat de Byzanthijnse stijl, die wordt gekenmerkt door zijn plechtig, streng karakter en die wordt beheerst door de symetrie en de ritmische lijn".

STIJLVERANDERINGEN

"Tegen het einde van de dertiende eeuw en in de loop van de veertiende eeuw, zie je stijlveranderingen. Zo komt naast het statische ook het bewogen gebaar. De uitdrukking op de gezichten wordt menselijker, persoonlijker. Licht en donker worden meer geaccentueerd en de kleuren worden rijker".

De ikonenschilderkunst had zich intussen verspreid over de landen waar het Byzantijnse Rijk haar invloed deed gelden: Bulgarije, Servie en Macedonie, Rusland, Roemenie, Georgie en Armenie en in Afrika tot waar nu Ethiopie ligt.

Ieder volk gaf aan de ikonenkunst een eigen tint, alnaargelang hun aard en hun geschiedenis. De bloeitijd varieert in de verschillende streken.

RUSLAND

"Nadat Rusland in 989 over is gegaan tot het christendom, komt het zwaartepunt van de ikonenkunst gaandeweg daar te liggen. De topperiode strekt zich uit van de dertiende eeuw tot aan het begin van de zeventiende. Den centra verplaatsen zich. Eerst is het Kiev, waar de stijl nog sterk byzantijns is, daarna zijn het Wladimir-Suzdal en Moskou, waar de stijl een hoofse verfijning ondergaat. Tegelijkertijd ontwikkelde Novgorod, dat gespaard bleef van de Mongolen-invasie, een eigen, krachtige stijl met als karakteristiek het werken met lichtende, ongebroken kleuren".

Het hoogtepunt van de Russische schilderkunst wordt, aldus Theunissen, bereikt "met een reeks geniale kunstenaars, zoals Theophanes de Griek, Roeblov en Dionisii". Verder waren er nog een paar min of meer zelfstandige centra. En het rijke koopmans- en mecenatengeslacht van de Stroganovs voegt een nieuw element toe aan de Russische ikonenschilderkunst. De schilders, die voor hen werken, ontwikkelen een specifieke stijl, die verwant is met de miniatuur en die is afgestemd op de ruimte van de woning en de smaak van de bovenlaag".

SERIEPRODUCT

Op het eind van de zestiende eeuw en in de eerste helft van de zeventiende eeuw, komt er een stijl naar voren, die zich kenmerkt door een zeer grote verfijning. De inspirator van die stijl is de kunstenaar Godounov.

"Een uiterste precisie is ook het kenmerk van de stijl van de ikonen, die vanaf de zeventiende eeuw tot aan de revolutie van 1917 werden geschilderd in de zogenaamde 'schildersdorpen'.

Simon Usakov, de leider van de ateliers van de tsaren inspireerde zich ten dele op het realisme van Europese en met name de Italiaanse kunst. Dit in een poging om een nieuwe stijl te scheppen. De verwestelijkingsgolf onder Peter de Grote verversterkte die trend nog en sloot daarmee de oude ikonenschilderkunst af. De ikonen werden langzaam tot een serieproduct....."

TEGENWICHT

En vervolgens leken ze volkomen vergeten te worden. "Ja, niet alleen in het Westen, maar ook in haar eigen omgeving verdween de belangstelling voor de ikonenkunst. Pas in deze eeuw werd ze herontdekt. Die herwaardering werd niet in de laatste plaats tot stand gebracht door uit Rusland afkomstige schilders als Kandinsky en Chagall, die door de ikonenkunst werden geinspireerd".

Dat er in onze tijd weer meer belangstelling is voor de oude ikonen, ligt volgens Dr Theunissen ondermeer aan het feit, dat zij een tegenwicht vormen voor de kille vertechnisering van de twintigste eeuw.

Ikonenexposities worden druk bezocht. Als ikonofiel juicht de heer Theunissen dat van harte toe. "Al vind ik het natuurlijk wel ontzettend jammer, dat ze dan niet hangen in een of ander kerkje, dat naar wierook geurt en waar op de achtergrond een goed Byzantijns koor klinkt..... Vaak worden de ikonen bijeengebracht in een kille museumzaal om daar dan gemonsterd te worden. Daar krijgen ze niet de verering, waar ze vóór alles recht op hebben en waar ze in het land van hun herkomst eeuwenlang mee zijn omringd....."

SCHOUWEN

"Nogmaals, ikonen kunnen, mógen niet alleen of in de eerste plaats esthetisch worden bekeken. Ze dienen te worden benaderd in hun liturgische verschijning. Of om het wat anders te zeggen: Het woord bekijken past niet. Je bekijkt ikonen niet, je schouwt ernaar....."

"Ik laat de aarde over aan haar lot
Ik droom uiteen in mijn ikonen;
dan wordt ik geest, ik groei in God
De Hemel druipt over zijn randen"

Felix Timmermans



Dr. W.P.Theunissen: "Ik vereer ikonen".

De Techniek van de Ikoon

EEN IKOON wordt geschilderd op hout, liefst linden- of populierenhout. Om de werking van dit hout te stuiten, worden aan de achterkant vaak dwarsstukken van een hardere houtsoort aangebracht. Het hout, waarop de ikoon moet worden geschilderd, wordt eerst ingestreken met lijm. Daarna wordt het gedroogd en vervolgens beplakt met een weefsel. Op dit weefsel wordt de gesso-laag aangebracht, dat is een mengsel van krijt- en marmerpoeder. Op deze gesso-laag wordt de ikoon getekend, verguld en tenslotte geschilderd. Het vergulden gebeurt met zuiver bladgoud, terwijl voor het schilderen zelfgemaakte kleuren worden gebruikt. Deze kleuren bestaan uit kleurenpoeders, verdund met verse eierdooiers, water en wijnazijn. Nadat de ikoon verscheidene dagen gedroogd heeft, wordt de olifa-laag aangebracht. Deze olifa-laag is een mengsel van lijnolie en allerlei harsen. Het is een beschermde laag, die aan de kleuren bovendien de diepte geeft, die zo kenmerkend is voor ikonen.

Ingehouden maar indringende stijl

'Proefspel' Hotz beeldend proza



F.B. HOTZ

Vorig jaar werd op deze pagina uitgebreid aandacht besteed aan de verhalenbundel *"Ernstvuurwerk"* van F.B. Hotz uit 1978. Deze bundel prijkte geruime tijd op verschillende "lezers-top-tien-lijsten". Vorig najaar verscheen een derde bundel korte verhalen onder de titel *"Proefspel"*, dertien verhalen.

De verhalen in *"Proefspel"* vertonen grote gelijkenis met die uit de vorige bundels. Op de een of andere manier schrijft Hotz steeds over (jazz)musici in de marge van het bestaan, zonderlinge en vereenzaamde mannen, kinderen die een gespannen verhouding tussen hun ouders maar half begrijpen en - zeer liefdevol - over oude auto's. Onmiddellijk moet hier echter aan worden toegevoegd dat dit beslist niet wil zeggen dat het lezen van één verhaal van Hotz gelijkstaat aan het lezen van alle verhalen! Daarvoor is Hotz' fantasie te rijk! Binnen de aangegeven grenzen is de wereld waar hij over schrijft enorm gevarieerd, steeds weer beschrijft hij een ander facet van een bepaald thema. En steeds weer is het resultaat een leesbaar verhaal.

Zo kan Hotz bijvoorbeeld het gegeven van overspel en echtscheiding met kinderogen bezien en even later vanuit het standpunt van één der partners. In beide gevallen is het gebeuren min of meer gehuld in een waas van geheimzinnigheid: zelden doorzien de figuren alles wat om hen heen gebeurd. Laat staan dan dat ze enige invloed kunnen uitoefenen op de gebeurtenissen zelf! Een van de meest extreme voorbeelden van dit laatste is wel het verhaal *"Het laatste woord"*, waarin een man zwijgend door het leven gaat en wanneer hij - stervend - iets wil zeggen, de dokter hem een hand voor zijn mond houdt. Er is geen uitweg mogelijk: zoals het leven zich leven laat wordt het geleefd, gelaten.

Auto's nemen een bijzondere plaats in in de verhalen van Hotz. Auto's vooral uit de jaren twintig-dertig, de jeugd van de schrijver. Hij ervaart ze dan ook als een kleine jongen bijvoorbeeld die op de Katwijkse boulevard driftig achter een gloednieuwe Chrysler Airflow aanfietst in het jaar 1934, om later in een speelgoedwinkel een Dinky Toy-model te kopen waar hij urenlang mee speelt.

Hotz' stijl is een hoofdstuk apart waard. Op het eerste gezicht zou je haast zeggen dat er hier sprake is van nuchter, zakelijk proza. Overbodige woorden zijn er niet. Maar juist door deze zakelijkheid, gekombineerd met een weloverwogen keus van de soort woorden (elk tijdperk en elke "setting" heeft zo zijn eigen "slang") is er sprake van een sterk emotioneel geladen verteltrant. Ingehouden maar indringend. Verhaal op verhaal wordt de lezer meegesleept de beschreven gebeurtenissen in: zelden krijgt men de gelegenheid louter toeschouwer te zijn.

Dat Hotz' figuren echt leven mag wel blijken uit het feit dat hij in deze bundel een vervolg geeft op een verhaal uit *"Ernstvuurwerk" in "Thomas en de scheppende revolutie"*, waarin de hoofdfiguur Thomas achtervolgt wordt door de streken die hij in het vorige verhaal uithaalde. Een verhaal dat "af" was, levert een nieuw en opnieuw afgesloten gegeven op!

"Proefspel" is een waardig vervolg op *"Ernstvuurwerk"*: een plaats op de top-tien zit er dit jaar zeker weer in!

CAREL DE HASETH

F.B. Hotz: Proefspel
Grote ABC, De Arbeiderspers, Amsterdam 1980
ISBN 90 295 2106 6

Persoonlijke geschiedschrijving

'Met koele obsessie', debuut van Oscar De Wit

WIE DE SCHRIJVERSNAAM Oscar de Wit wilde opzoeken in de letterkundeboekjes, deed dat voor kort tevergeets, omdat zijn *Met koele obsessie* een debuut betreft, ondanks de reeds 45 jarige leeftijd.



OSCAR DE WIT

De Wit werd in 1935 in Indonesie geboren als zoon van een welgestelde Hollandse ingenieur en een Franse, van Poolse land-adellijke vooronders afstammende moeder. In de oorlog werd zijn vader gedeporteerd om aan de beruchte Birma-spoorlijn te werken en kwamen zijn moeder en hij in een Jappen-kamp terecht. Na de oorlog komt hij als wees in Nederland aan, waar hij na de middelbare school psychologie gaat studeren. Van 1964 tot 1974 werkt De Wit o.a. als onderwijspsycholoog in het Nederlandse Enschede. Daarna geeft hij zijn baan op en beoefent uitsluitend de beeldende en schrijvende kunst.

In *Met koele obsessie* beschrijft hij de geschiedenis van zijn eigen leven, werken en denken op een intrigerende manier. Ik heb het boek van 32 bladzijden zeer geboeid gelezen, omdat hij er knap in geslaagd is het persoonlijke van zijn eigen leven te verbinden met het historische van het Indonesie voor en tijdens de Tweede Wereldoorlog en de zestiger en zeventiger jaren in Europa; en het gevoelsmatig individuele met de discipline van het wetenschappelijke.

In twee delen en ruim zeventig bladzijden 'noten' die afwisselend verschillende perioden behandelen, schrijft De Wit inderdaad 'met koele obsessie'. Hij slaagt erin voldoende afstand (koelte) te bewaren van het persoonlijke, maar raakt nergens de schrijfdrift (de obsessie) kwijt. Zo boeit hij de lezer met dit qua compositie ongebruikelijk boek, wegens die meeslepende stijl en de maatschappelijke dimensie die ver voorbij eigen navel reikt. Zijn naam hoort vanaf dit debuut thuis in elk letterkundig overzicht.

WIM RUTG

Oscar de Wit: MET KOELE ÖBSESSIE
De Bezige Bij, Amsterdam,
ISBN 90 234 0574 9

Kort Bestek

NIEUWE WEST INDISCHE GIDS

HET DUBBELNUMMER 3/4 van de 54-ste jaargang van de Nieuwe West Indische Gids bevat een drietal artikelen waarvan aan twee reeds eerder aandacht werd besteed in de Napa. Het gaat hier om Ank Klomp's *"Het oude Bonaireaanse woonhuis. Enige aantekeningen bij een foto-overzicht"* en J.Tacoma's *"Studies on the physical anthropology of the Netherlands Antilles: IV. A prae-columbian skeleton from Bonaire"*.

Het derde artikel van K.M.Laurence *"The survival of the Spanish Language in Trinidad"* geeft een beeld van de historische taalsituatie van Trinidad.

Jaarabonnementen op de N.W.I.G. bedragen Ned. fl. 35,- bij vooruitbetaling, over te maken op postgirorekening 32.97.608 van de Penningsmeester Stichting NWIG, Bosch en Duin, Nederland.

SURALCO MAGAZINE

Het nieuwe nummer van het Suralco Magazine (dat sinds een paar jaar ook door de Surinaamse Luchtvaart Maatschappij verspreid wordt als *"inflight magazine"*) bevat enkele interessante artikelen.

Drs Y.Attema, bekend van de studie *"Sint Eustatius: a short history of the island and its monuments"* (1976) beschrijft de geschiedenis van het Surinaamse "gouvernement": het voormalige paleis van de gouverneur, het tegenwoordige presidentiele paleis.

Dr. Lou Lichtveld (misschien beter bekend als Albert Helman) wijdt een voerig artikel aan *"Spre... de namen in Suriname"*. ... de eerste aflevering spreekt hij de toponymie: naamgeving van plaatsen, rivieren, gebergten, enz. ... de plantagenamen zal ... artikel in een volgend nummer voortgezet worden.

Suralco Magazine (jaargang 13, no.1, 1981) is gratis verkrijgbaar bij de afdeling Public Relations van Suralco, Postbus 1810, Paramaribo, Suriname.

SHRINIVASI'S POEZIE

De bekende Surinaamse schrijver Shrinivasi (ps ... M.H.Lutchman) keerde ... veel reizen en omzwervingen terug naar zijn geboorteland. Het resultaat daarvan is een vierjarig zwijgen ... katern met een twaalf bladzijden met gedichten getiteld *Als ik mijn land ... treed.*

Naast het afscheid van Nederland, de vraag hoe ... aan te passen in de onafhankelijke republiek benadrukt hij zijn geluksgevoel ... deel van zijn land te worden, en, zoals in zijn vroeger werk, de eenheid van het Surinaamse volk: "door heel de wereld wordt mijn land bewoond/uit alle streken kwam het leven hier ingestroomd".

Shrinivasi: *Als ik mijn land betreed*, algemene Culturele Zaken, Cornelis Jongbawstraat 2, Paramaribo, Suriname.

KRISTOF V-6

In het jongste nummer van Kristof, dat nu in de boekhandel ligt, verscheen een artikel van Carel de Haseth over *"Motieven in pre-columbiaanse rotstekeningen en aardewerk van de Nederlandse Antillen: Een mogelijke schakel met arawaakse mythologie"*, waarin hij motieven van rotstekeningen ... aardewerk vergelijkt met mythologische verhalen. Van Elis Juliana een beschrijving over het "spel" *Zamanakiki*", een kort verhaal van Pierre Lauffer *"Dos spiri... den Keukenstraat"* met een kort in memoriam en tenslotte van Wim Rutgens *"Varianten in het werk van L... Tournier"*, waarin hij gegevens aanvoert die de stelling dat Tournier gedichten onmiddellijk in hun definitieve vorm op papier zette, ondergraven.

Storten van fl. 15,- ... rekening 604.300 bij Maduro's Bank of gironummer 338885 is een garantie voor de ontvangst van één jaargang van zes nummers.

Philip Roth: "De Ghostwriter"

Schaduw van een briljant auteur

ELK SCHRIJVER is bezig met de werkelijkheid. Hij beschrijft het, werpt er een bepaald licht (of schaduw!) op, fantaseert er vaak ook nog wat bij. Zo ook Nathan Zuckerman, de hoofdpersoon in „The Ghost Writer", de nieuwste roman van Philip Roth, die onder de titel van "De Ghostwriter" in een uitstekende Nederlandse vertaling van Else Hoog verschenen is bij Meulenhoff.

In zijn short stories beschrijft Nathan de werkelijkheid. Zijn vader verwijt hem echter dat de beschrijving, die hij in een van zijn short stories geeft van enkele onhebzuchtige familieleden, onvolledig is. Erger nog. Nathan is van Joodse afkomst en zijn vader (en de later opgetrommelde rechter) vrezen dat de bewuste short story de Joodse zaak geen goed zal doen.

Een ander conflict doet zich voor als Nathan op bezoek gaat bij zijn favoriete auteur E.I. Lonoff. Nathan kijkt natuurlijk erg tegen hem op en 't liefst zou hij, nu hij moeilijkheden heeft met zijn eigen vader, Lonoff's geestelijke zoon willen worden.

Nathan weet echter niet welke kant hij uit moet kijken als Lonoff's vrouw de beroemde schrijver verwijt dat hij een oervervelend mens is, die elke bladzijde vijftig keer herschrijft.

Nathan fantaseert zelf een andere botsing. Hij spint een verhaal om Amy Bellette, de part-time maîtresse van Lonoff. Gesteld dat zij Anne Frank was. Zou het geen schok voor haar zijn om als ex-concentratiekampgevangene, een gala-uitvoering van haar eigen "Het Achterhuis" bij te wonen?

Met deze laatste vraag zijn wij mijns inziens beland bij de kern van "De Ghostwriter". De moeilijkheden die Nathan als schrijver ondervindt; de ontmaskering van de beroemde schrijver Lonoff; de confrontatie van de bescheiden Anne Frank met een gala-uitvoering; ze hebben alle drie één ding gemeen.

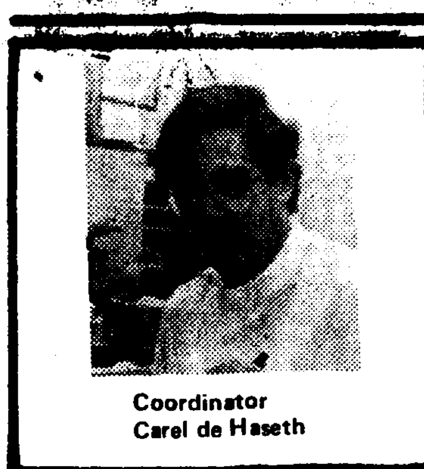
In al deze drie gevallen is er een spanningsveld tussen de schrijver en zijn boek. Een spanningsveld dat veroorzaakt wordt omdat die twee gekoppeld worden. Hoe kon uitgerekend de brave Nathan een "anti-Joodse" short story schrijven? Wie had nu gedacht dat Lonoff zo'n saai figuur is? Is het niet tragisch dat de bestseller-schrijver Anne Frank in een concentratiekamp is overleden?

De moraal van "De Ghostwriter" is duidelijk: de schrijver kan een schaduw zijn, zijn boek briljant en omgekeerd. Om dit recept tenslotte op "De Ghostwriter" zelf toe te passen. Philip Roth is een vooraanstaand Joods-Amerikaans auteur, die in één adem genoemd wordt met andere Joods-Amerikaanse schrijvers als Norman Mailer, John Updike, Isaac Singer en Saul Bellow. In 1959 kreeg hij de National Book Award voor "Goodbye Columbus", zijn eerste roman.

Philip Roth is een auteur met een briljant gevoel voor humor. Zijn saaie "De Ghostwriter" is daar slechts een schaduw van.

WALTER PALM

Philip Roth: "De Ghostwriter"
(Oorspronkelijke titel: "The Ghost Writer")
Vertaling Else Hoog
Meulenhoff



Coordinator
Carel de Haseth



PHILIP ROTH

Geboekt

IN EEN VORIG 'Geboekt' hebben wij gesproken over Afrikaanse literatuur. Over 'back to Africa! Terug naar Afrika ging ook Maryse Condé, die geboren werd op Guadeloupe en studeerde te Parijs. Zij werkte jarenlang in het onderwijs, in West-Afrika. In 1976 debuteerde zij met een roman "Hérémakhonon", die in de voortreffelijke vertaling van José Rijnaarts de (onder) titel "Wacht op het geluk" meekreeg. Hoofdpersoon is Veronica, een Antilliaanse lerares die naar Afrika gaat om er achter te komen wie zij zelf is en wat zij, als vrouw van de Antillen, met de Afrikanen gemeen heeft. Ze stelt zich voor "Een Afrika, een zwarte wereld die niet door Europa is verlaagd tot een karikatuur van zichzelf". Op zoek naar haar identiteit leert zij het Afrika van de realiteit kennen. Scherp komt door alles heen in hoeverre de mensen om haar heen wel of niet integer zijn! Dus, de integriteit!

- Maryse Condé stelde 'Tim tim? Bois sec' samen, een bloemlezing van de Franstalige literatuur van Guadeloupe en Martinique, voorzien van een voortreffelijke inleiding.

- Zowel haar roman als de bloemlezing verschenen bij uitgeverij "In de knipscheer" (Je zou kunnen zeggen de ,,huisuitgeverij" van de Surinaamse auteur Edgar Cairo). Behalve deze Caribische boeken van Condé verscheen bij dezelfde uitgever "Een ochtend op kantoor" van Edgar Mittelholzer. (Buiten ons kader, maar ook interessant: de ,,Indiaanse bibliotheek" bij In de knipscheer is zeer lezenswaard!).

-Behalve wat al gebeurd is, is het hoogst indrukwekkend wat deze Haarlemse uitgever aan Caribische plannen heeft. Van Simone Schwartz-Bart, evenals Condé geboren op Guadeloupe en ook lange tijd in Afrika woonachtig, komen twee romans uit: het in 1973 verschenen 'Pluie et vent sur Télumée Miracle' en het in 1980 verschenen 'Ti Jean l'Horizon'. Het laatste boek heeft als hoofdpersoon Ti Jean, de held uit de volksverhalen van 'haar' eiland. Zijn moeder stamt uit een gemeenschap van gevluchte slaven, geschoeid op Afrikaanse leest en rijk aan tradities; de vader is een francofiele neger die het deel van de eilandbewoners vertegenwoordigt, die zijn zonen naar Frankrijk zendt en denkt dat 'beschaafd' betekent: verharde wegen en elektriciteit. Ook in deze roman blijkt dat Afrika niet het vaderland van de zwarte Antilliaan kan zijn! De oplossing van Antilliaanse problemen ligt niet in Afrika en ook niet in Europa.

- Ik hoop U spoedig te melden wanneer de boeken zullen gaan verschijnen.

- Ook aangekondigd is de bundel gedichten van de grote dichter AIME CESAIRE (Martinique, 1913) al "CAHIER D'UN RETOUR AU PAYS NATAL". Césaire is degene die het woord 'Négritude' heeft 'uitgevonden' en tevens voor het eerst gebruikte. Maryse Condé noemt hem misschien wel de grootste Franstalige dichter van de Antillen. 'Cahier d'un Retour au Pays Natal' (1939) is een klassiek werk, dat uiteindelijk dan ook in het Nederlands zal gaan verschijnen.

- Al met al staat er weer heel wat op stapel wat de Caribische literatuur betreft! De moeite van kennisname waard, boeiend, hopelijk telkens stimulerend t.a.v. de onze eigen situatie op de eilanden boven en beneden de wind.

- Rest mij nog U te melden dat onder de Nederlandse titel 'De kinderen van Sisyphus' verschenen is de uit 1964 daterende roman van de Jamaicaanse auteur H. Orlanda Patterson (uitg. Novib/Het Wereldvenster).

Andries van der Wal

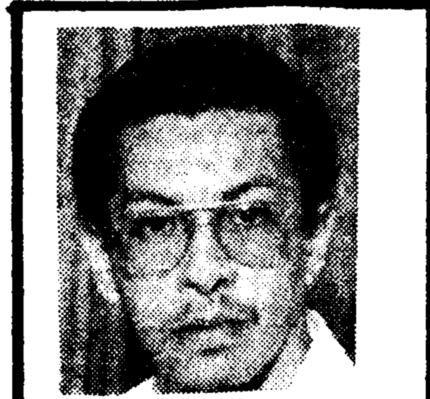
Hubentud den bon kaminda

RECIENTEMENTE tabatin differente sorto di festivalnan, tantu den sektor industrial komo den sektor farandulero, di gobierno of privá y por ultimo e skolnan tambe a disidi pa organisa nan mes festival di kanto. Porsierto ku nos a ripara ku nos tin hopi talento skondi ta kana ront y ta den sorto di eventonan asina bo ta bin deskubri nan. Sea ta amigunan ta konsehanan of nan mes ta disidi alfin y al kabo pa nan partisipa.

Un di e festivalnan aki ku nos por a presensia ta esun di e skolnan MIL/Radulphus y Peter Stuyvesant. Aki nos a realisa ku den nos hubentud tin talentonan grandi ku nos no tabata sa di nan, den kombersashon ku nos tabatin ku algun di e partisipantenan nos por a ripara ku realmente e apoyo y guia nesesario pa e ramo aki di musika no tei, te na ora e tey mes ta poko ta esnan ku sa na unda nan tin ku akudi, ademas ta bini aserka ku e parti finansiero tambe ta hunga un rol importante den esaki. Na varios okashon stranheronan ku a bishita nos isla mes a deklara ku Korsow ta posee hopi talento skondi y pa e tamaño di nos isla su populashon esaki ta eksepshonalmente admirabel. Sinembargo poko ta esnan ku ta hanja e chens pa un dia nan por alkansa e meta ku nan ta sonja di dje.

Nos ta pensa, personalmente, ku gobierno por duna su aporte den esaki, porehempel ku un instituto na unda nan ta dedika mas atenshon na kanto, ekspreshon y artikulashon. Den esaki nos ta pensa den esunan menos pudiente, debi na situashonan sosial etc. hopi hoben no ta hanja e oportunidat aki pa desaroya nan arte. Nos ta kere ku gobierno por yuda aki!!!!!

E ganadornan di e festival a sobresali sin duda, aunke tabatin otronan tambe ku no a sali premia ku tambe a duna un bon presentashon. E ganador a resulta JORGE MARTINA di Radulphus College. Nos por skucha e kansion aki diariamente na radio y mas nos skuche nos ta konvensi ku e hoben aki tin un bon futuro ku e talento ku e ta posee. Lo no ta un mal idea pa sigi organisa sorto di eventonan asina, ya nos por sigi deskubri nos talento skondi.



Colaborador di musika Caesar Palacios

ÑAPA
PA ESNAN Di CORASON HOBEN

Napa Popular Pool 1981 (1/2)

Yegando ya na mitar di e aña aki ta bon pa nos para un ratu y tira un bista atras riba e promé seis lunanan di e aña aki. Nos a yega na e idea aki despwes ku varios persona a aserka nos y puntra nos kua disko tabata esun mas bendí te ainda e aña aki of kua ta e grupo of kantante más popular den e aña ku nos ta aden aki.

Pa hasi un analisis nos lo mester di koöperashon di bosnan tur, pa selekshoná e kantante, grupo of kansion más popular y esaki nos lo bai kombina tambe ku tur e datonan di e diferente diskobarnan lokal ku ta dunando nos nan ayudo tur siman. Nos a duna e enkwesta aki e nomber di ÑAPA POPULAR POOL 1981 1/2.

Pa tur esnan interesá nos ta pone e formulario aki y ta spera di hanja di nan jená den nos man. Teniendo na kuenta ku Juli ta luna di vakantie nos ta spera ku e hubentud lo duna su koöperashon, porsierto ku nos lo bai regala varios premio pa tur esnan ku scirbi nos, pues tuma pen y papel y kuminsa scirbi. Nos ta sperando riba bo carta......... (tambe bo por bel nos na tel. 61 25 64). Na fin di juli lo duna resultado di e enkwesta aki.

ÑAPA POPULAR POOL 1981 (1/2)

LOKAL INTERNASHONAL
KANTANTE FABORITO: . . . .
GRUPO FABORITO: (SOUL . . . .
(ROCK . . . .
(DISCO . . . .
(JAZZ. . . . .
(SALSA. . . . .
BO MUSIKA FABORITO: . . . .
E KANSION MAS GUSTA (e aña aki). . . . .
E LONG PLAY MAS GUSTA (e aña aki). . . . . . .
BO MUSIKO FABORITO . . . .
BO DUO FABORITO. . . . .
BO TRIO/CUARTETO FABORITO . . . .
BO RADIO STASHON FABORITO . . . .
BO PROGRAMA FABORITO . . . .
EVENTO MAS IMPORTANTE DI AÑA (te ainda) . . . . .
BO OPINION DI ÑAPA: . . . .

NOMBER: . . . .
ADRES: . . . .

TIP di SIMAN

LADY (YOU BRING ME UP)

The Commodores

NOS TIP di e siman aki ta di e grupo THE COMMODORES. Despwes di un periodo largu sin trese nada nobo, e biaha aki nan ta presenta ku un eksito komposita pa WILLIAM KING, HAROLD HUDSON y SHIRLEY KING esposa di William, ku ta trompetista di e grupo. E komposishon aki ta kai den estilo di 'FUNK-DISCO' ku un bon areglo di JAMES A. CARMICHEAL. Notabel di e Lp aki ta ku e grupo a trese un kambio den nan estilo di R&B, melodia di e komposishon aki ta parse hopi riba esnan di por ehempel NARADA M. WALDEN of QUINCY JONES. Dominante riba dje ta e bass y synthesizer, sigur un bon kansion y pa nos ela merese di ta nos Tip di Siman...............

Madison Square Garden na Korsow?

DURANTE UN KOMBERSASHON ku nos tabatin ku MOCKY JOB tokante su planan pa futuro pa loke ta trata farandula, ela deklara na nos ku su intenshon ta pa trese algun artista grandi y ku ta gosa di hopi popularidat aki na nos isla.

Relashona ku e plan aki e tin intenshon di komberti e loke antes tabata Coney Island, o sea e tereno, den un sorto di 'Madison Square Garden'. Mocky su idea ta pa traha un tipo di arena den kua por bai presenta differente sorto di eventonan, asina ta habri oportunidat tambe pa risibi kualkier grupo of kantante internashonal. Porsierto ku Korsow tabata karese di un fasilidat asina, awor ku e projecto aki nos lo bai hanja oportunidat pa gosa di varios espektakulo internashonal.

E escenario lo bini den e parti central di e tereno y ront di dje lo bini stulnan, e parti technîko tambe lo bini pisa segun Mocky, pues nos lo keda pendiente pa MOCKY'S SQUARE GARDEN..

Menudo pendiente pa Korsow

DESPWES DI E FUROR ku nan a hasi ultimo lunanan aki tantu na Amerika Latina komo den nos aerea e grupo di hobencitonan aki a hanjanan den hopi gira na varios pais y e popularidat ku nan ta gosando di dje ta keda refleha durante nan presentashonan den publiko, prensa internashonal a kompara e fenomeno aki komo e 'Beatle mania' di aña '81, esaki pa motibu di e ambiente di lokura ku ta reina durante nan presentashonan. Asuntu di bira histeriko, rankamentu di panja, yoramentu y hasta bai lew ta kasonan relativamente komun durante presentashon di MENUDO.

Awor despwes di hopi warda y riba insistensha di e publiko lokal e famoso grupo aki di hobenan Puertoriqueño lo bin presenta ku nan kansionan eksito. Si nos lektornan por korda dia nos a presenta nan LP komo LP DI SIMAN, den e okashon ey nos a bini ku e proposishon pa trese e grupo aki Korsow, spesialmente den vakantie pa nos hubentud por hanja algu di mira, awor nos ta mira kon e proposishon aki a kristalisa y nos por anunsia esaki na nos lektornan. Lastimamente ku no por a logra trese nan durante e periodo di vakantie aki, esaki enbista di e tantisimo kontraktonan ku nan a hanja for di lunanan delanta, segun nos tin entendi Menudo lo ta hasiendo un gira bastante ekstenso aktualmente, nan a kuminsa na Venezuela, despwes nan ta sigi pa Miami y New York pa sigi mas despwes pa Spaña ora nan kaba ey nan lo bini Amerika Latina; Argentina, Uruguay, Peru, Colombia y pa nan bai termina nan gira atrobe na Venezuela.

Apesar di esei nos tin e oportunidat di mira e grupo aki na september proksimo, pa ser eksakto dianan 12, 13 y 14: esaki posiblemente lo tuma lugar den Sentro Deportivo Korsow. Kiermen hobenan (spesialmente e hobencitanan) ku ta gusta e kansionan di e grupo aki, ata un bon oportunidat.



"IN THE POCKET"

The Commodores (Motown)

THE COMMODORES ta eksisti ya diez aña y nan pen-ultimo LP HEROES tabata un konmemorashon pa e hecho ey. E grupo ku den final di añanan '60 a kuminsa bow di e nomber 'THE JAYS' ku nan lider LIONEL B. RICHIE, a pasa door di hopi aña dificil, pero asina mes a sa di mantene kabes riba awa y a soporta e ups and downs ku bo por hanjabo aden komo artista. E estilo uniko di e grupo a yudanan hopi especialmente den SOUL MUSIC nan tabata un di e grandinan. Durante añanan '70 nan a konose un kadena largu di eksito ku a hasinan e di dos grupo di importansia den e kompania MOTOWN RECORDS, despwes di THE JACKSON 5.

LIONEL RICHIE JR. (tenor sax, piano y kantante)
THOMAS MC CLARY (lead guitar)
WALTER CLYDE ORANGE (drummer, perkushon, kantante)
RONALD LA PREAD (bass, trompet)
MILAN WILLIAMS (keyboards)
WILLIAM KING (trompet)

Esakinan ta e integrantenan di e grupo ku durante nan diez añanan huntu a logra pone nan nomber haltu riba lista musikal di varios pais. Lionel manera ta konosi ta e lider di e grupo, pero si bo puntre si enberdat esei t'asina e lo kontesta'bo "NO, den nos grupo no tin lider pasobra nos tur ta forma The Commodores". Apesar ku Lionel tabata e yabi principal di e eksitonan logra den pasado, toch e ta insisti ku su kompañeronan huntu ku ne ta forma e grupo. Porsierto ku riba e LP aki e otronan tambe tin algun komposishon hopi bon. LADY (YOU BRING ME UP) ta e hit di momento di e LP aki, esaki tambe ta nos Tip di e siman aki. Thomas Mc Clary y Harold Hudson a komposita KEEP ON TAKING ME HIGHER, esaki ta otro melodia 'Disco-Funk' ku bon areglo y bon kanta pa Walter.

E ultimo disko di e prome banda ta un balada al estilo di Lionel Richie, OH NO, aki atrobe Lionel ta interpreta maraviyosamente. WHY YOU WANNA TRY ME, komposita pa Lionel y



DAVID COCHRANE ta otro bon piesa riba e LP aki, Richie ku su estilo uniko di kanta ta hasie hopi bon, esaki ta otro ritmo 'Funk' ku e grupo ta trese riba e LP aki, aki nos por skucha kon bunita e harmonia ta den e Brass-section!

LUCY ta otro balada di Richie, pa nos esaki lo bin bira e eksito mas grandi riba e LP aki. Si bo djies korda riba 'THREE TIMES A LADY', 'STILL' y tur e otro bunita komposishonan di e maestro aki lo bo por imagina'bo kon bon e ta sin skuché...

E areglonan riba e LP aki ta na enkargo di JAMES ANTHONY CARMICHAEL y GENE PAGE, ku durante e ultimo LP nan di e grupo a hasi tremendo trabow.

Esnan ku ta sobresali sin duda riba e LP aki ta LIONEL RICHIE Jr. ku su voz, piano y sax. RONALD LA PRAED specialmente riba bass y MILAN WILLIAMS riba keyboards.

E otro komposishonan riba e LP aki ta: SATURDAY NIGHT (ritmo soft), komposita pa THOMAS Mc CLARY y HAROLD HUDSON, THIS LOVE y BEEN LOVING YOU (ambos ritmo soft) komposita pa WALTER ORANGE, aki e guitara ta hunga un rol dominante huntu ku e piano.

Skuchando e LP aki di THE COMMODORES nos ta nota tambe kon bon y perfekto e voznan ta harmonisa huntu ku e instrumentonan! E 'Mean-Machine' ku ta konsisti di: DAVID COCHRANE, HAROLD HUDSON, DARELL JONES y WINSTON SIMS ta hasi un bon trabow riba e LP aki, formando parti di e 'kuerpo di asistensia', kompositando!

Despwes di basta warda nos ta hanja un LP nobo di THE COMMODORES y nan a bini 'pisá' loke ta un punto importante, pasobra hopi biaha sa pasa ku un grupo of kantante ta tarda pa bini ku algu nobo y te porfin ora e presenta ku algo nobo e ta desapunta e publiko, sinembargo den e kaso aki THE COMMODORES ta bini bon bon y pesei nos a pensa ta bale la pena pone THE COMMODORES ku "IN THE POCKET" komo nos LP DI SIMAN.....

Dennis Brown na Korsow

SEGUN INFORMASHON ku nos a hanja di Mocky 'El Unico' Job proksimamente elo bai trese Korsow e kantante di Reggae DENNIS BROWN. Brown konosi pa varios di su eksitonan den estilo Reggae y ku aktualmente ta gosa di un popularidat grandi na nos isla lo bini pa duna e publiko lokal un concierto sin igual. E agrupashon ku lo kompanja Brown lo ta WE THE PEOPLE, esaki ta konsisti di various musiko ku ta ser konsidera e mihornan di Jamaica manera e.o. ASTON BARETT JUNIOR MARVIN, ROBBIE SHAKESPEARE y varios mas, esnan ku konose e nombernan aki lo sa ku aki ta trata di algun integrante di e grupo THE WAILERS ku tabata kompanja BOB MARLEY y ku awor mas o menos a desintegrá......Kier men ku e publiko lokal por spera un gran espektakulo augustus proksimo, pa ser eksakto dia 28 di augustus den Sentro Deportivo Korsow.....

Top Hits Komentario

ATA NOS ATROBE, otro siman ta tras di lomba y ata nos atrobe ku hopi noticia.........E siman aki ketu bai QUINCY JONES ta okupando e prome lugar ku su hit di e aña aki, AI NO CORRIDA.......YURI a pasa pa okupa e di dos lugar y ta menasando pa subi na e lugar di honor, tené na bista! Manera nos a jega di komenta anteriormente e inspirashonnan di nos artistanan lokal e aña aki ta pober....., un di e poko gruponan lokal ku a logra penetra den e top 10 y esaki abase di su bon benta, ta e grupo Zjozjoli (No. 6) laga nos spera ku pa e proksimo lunanan durante e aña aki ku nos ta aden, lo bini mas komposishonan lokal riba merkado. RICK JAMES is back in town.....y ku un eksito grandi pa e temporada aki ya e siman aki ela pasa pa okupa puesto no.8, esaki tambe ta unu ku mester tene kuenta ku ne! GRACE JONES, e monster di Disco, ta desatando su furia riba e amantenan di musica moderno, su Lp nobo (Night clubbing) a bolbe resulta un eksito y ku PULL UP TO THE BUMPER e ta pasa pa okupa puesto no.10. HENRY SALVAT ta otro di e kantantenan Latino ku ta gosa di hopi popularidat aktualmente, despwes di hopi tempu sin presenta nada awor e ta bini ku NO SABES AMAR y ta subi te na no. 20, check'e bon e tambe ta un gran faborito...........KID CREOLE & THE COCONUTS ta un grupo hopi popular den discothequenan, specialmente pa nan kansionnan grasioso, aktualmente KID CREOLE a presenta riba un Disco-single ku QOATI MUNDI, un vershon na Ingles y Spanjo QUE PASA/ME NO POP I ku ta hasiendo furor, e ta debuta na puesto no. 35. VIN ZEE, otro grupo deskonosi ta presenta ku un bon komposishon ku ta priminti hopi pa e simannan ku ta sigi, e ta debuta na no.38. Nos tip di siman pasá ta debuta na puesto no. 39 TEENA MARIE ku su hit SQUARE BIZ. Otronan ku ta debuta riba e lista ta: OSCAR D'LEON & LA CRITICA (No.42), STACY LATTISAW ku otro bunita balada komposita pa NARADA MICHAEL WALDEN ta drenta na puesto no.43. HELEN REDDY (No.49) y KENNY ROGERS (no.50) dos bon konosi den ambiente di musika tambe ta hasi nan debut riba e lista e siman aki.........
Pendiente pa mas eksito ku lo bini, laga nos bisa te despwes.....

HOW 'BOUT US

Champaign

Ooh short and sweet
No sense in draggin' on past our needs
Let's don't keep it hangin' on
If the fire's out we should both be gone.

CHORUS
Some people are made for each other
Some people can love one another for live

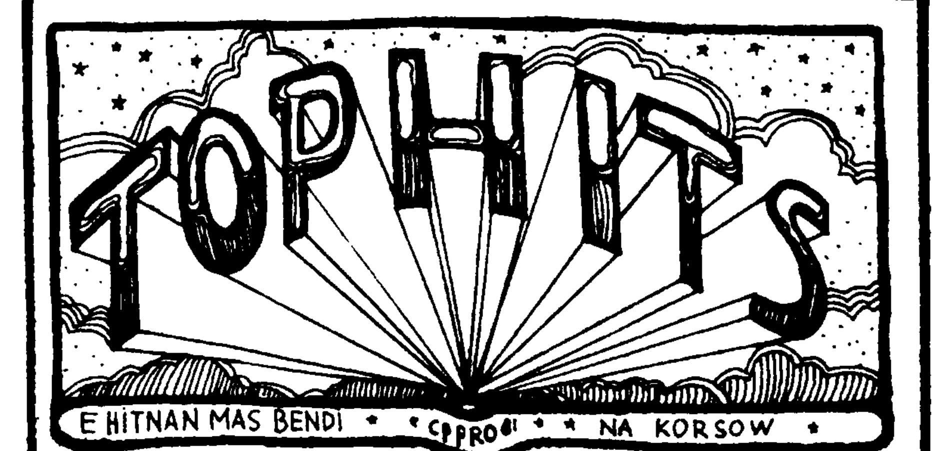
How 'bout us...
Some people can hold it together

Last... through all kinds of weather, tell me
Can we...

Now don't you get me wrong
'Cause I'm not trying now to end it all
It's just that I have seen
Too many lover's hearts lose their dream.

CHORUS
Some people are made for each other
Some people can love one another for live
How 'bout us...
Some people can hold it together
Last through all kinds of weather......
How 'bout us, how 'bout us...how 'bout us baby.....

Repeat



..... Esnan mas bendí, segun datonan ricibí di Discobarnan lokal .....

E siman aki	Siman pasá		
1	1	Ai no corrida	Quincy Jones
2	4	Esperanza	Yuri
3	3	Fuego	Menudo
4	8	De niña a mujer	Julio Iglesias
5	5	San Salvador	Azoto
6	12	Ront di bolo	Grupo Zjozjoli
7	14	Enamorada Guajira	Conjunto Candela
8	35	Give it to me baby	Rick James
9	9	Mujer/Unidos	Jose Luis Rodriguez
10	45	Full up to the bumper	Grace Jones
11	7	Nothing but love/Dread & alive	Peter Tosh
12	2	Ayúdala	Mari Trini
13	16	How 'bout us	Champaign
14	10	Stars on 45	Various
15	11	Winning	Santana
16	13	Si Dios me ayuda	Mariachi Ramos
17	15	Amor	Grupo Mañana
18	6	Burn rubber (on me)	The Gap Band
19	17	Foul play	Dennis Brown
20	41	No sabes amar	Henry Salvat
21	18	All American girls	Sister Sledge
22	19	Don't stop the music	Yarbrough & People
23	23	Soca Rhumba	Arrow
24	22	Living inside myself	Gino Vanelli
25	20	Watching the wheels	John Lennon
26	24	Keep on loving you	R E O Speedwagon
27	32	Just the two of us	Grover Washington Jr.
28	21	Take it to the top	Kool & The Gang
29	25	La Ola Marina	'Culebra' Enrique Iriarte
30	26	Me, without you	Andy Gibb
31	28	You're the only one for me	Barry & Glodean White
32	29	Paradise	Change
33	27	Anhelos	Claudia
34	30	Time	Alan Parsons Project
35	nobo	Que pasa/Me no pop I	Qoati Mundi
36	31	Two hearts	Stephanie Mills & Teddy Pendergrass
37	33	Tarantellas/One eyed sailor	Chuck Mangione
38	nobo	Funky bebop	Vin Zee
39	nobo	Square biz	Teena Marie *
40	34	Too big for words	Tony Sherman
41	36	All those years ago	George Harrison
42	nobo	A él	Oscar D'leon & La Critica
43	nobo	Love on the two way street	Stacy Lattisaw
44	47	Nobody wins	Elton John
45	46	Bette Davis eyes	Kim Carnes
46	42	Collections....	Bob Marley
47	44	Song for a little girl	Richard Clayderman
48	48	The one that you love	Air Supply
49	nobo	Can't say good bye	Helen Reddy
50	nobo	I don't need you	Kenny Rogers

Raad van kerken aan Reagan:

Haitianen het slachtoffer dubbele maatstaven van VS

MIAMI — In juni zijn enige tientallen Haitianen door de Amerikaanse Migratiedienst vanuit Miami het land uitgezet zonder dat de betrokkenen ook maar behoorlijk gehoord werden. De Amerikaanse raad van kerken heeft in verband daarmee fel geprotesteerd bij president Ronald Reagan en zijn regering. Gewezen werd weer op de dubbele standaard welke men in de VS hanteert ten opzichte van vluchtelingen. Die van Cuba konden zonder enig probleem in stromen binnenkomen, die van Haïti worden steeds moeilijkheden in de weg gelegd.

Tijdens de Cubaanse exodus verleden jaar was men gedwongen even een andere houding tegenover de Haitianen aan te nemen, maar nu is men weer begonnen met de deportatie van Haitianen. De raad van kerken wijst erop, dat het bekend is dat de Haitianen mishandeling en mogelijk zelfs de dood wacht in hun vaderland. De raad van kerken zegt dat men niet kan begrijpen dat het overheidsoptreden in deze zaak ook maar enigzins gerechtvaardigd kan worden, zij het wettelijk of moreel.

UITSPRAAK

De secretaris generaal van genoemde raad van kerken Claire Randall herinnerde aan een rechterlijke uitspraak verleden jaar waarbij de rechter zich ook kritisch uitliet over de overheidshouding tegenover de Haitiaanse vluchtelingen. Randall was ook niet te spreken over een van de aanbevelingen van de Amerikaanse Migratiedienst om de Haïtiaanse bootvluchtelingen op de hoge zee te onderscheppen en terug te sturen naar hun land. Overigens is ook hier een dubbele standaard zichtbaar, waar de Vietnamese bootvluchtelingen een voorkeursbehandeling in de VS krijgen.

Randall: de houding van de overheid in deze kan ons alleen maar hypocriet toeschijnen. Het is toch algemeen bekend onder wat voor onderdrukking men moet leven in Haïti. Toch worden de vluchtelingen uit Haiti afgewezen, terwijl er door dezelfde regering wordt aangedrongen op het opnemen van vluchtelingen uit Indochina en Afrika. Het gaat om een zaak van internationale afmetingen. Daarom moet de zaak ook internationaal worden aangepakt, zo meent Randall. In die richting moet een oplossing gezocht worden.

In kerkelijke kringen neemt men het hoogst kwalijk dat vluchtelingen aan wie door de vorige regering was verzekerd dat zij dezelfde behandeling zouden krijgen als andere aanvragers van politiek asiel, nu opgepakt worden en zonder advocaat voor een rechter worden gebracht waarbij over hun uitzetting wordt beslist.



Haïtiaanse vluchtelingen in Florida vragen met een demonstratie de aandacht van de VS-regering voor de schending van de mensenrechten in hun land. Erg veel oor heeft de Noordamerikaanse regering daar echter niet voor. Waar de Cubaanse vluchtelingen bij wijze van spreken werden binnengehaald als goud het de kerstman zelf, worden de Haïtianen dikwijls botweg teruggestuurd naar hun land.... waar hun mishandeling en mogelijk de dood wacht!



Haïtiaanse vluchtelingen na aankomst in de VS. Het lot dat daar wacht is amper zekerder dan onder de terreur van Jean C... 'Baby Doc' Duvalier.

Horeca bezorgd

LOURDES — De horeca... Lourdes is bang dat haar om... tijdens het internationale eu... ristische congres niet zo best... zijn door de afwezigheid... paus Johannes Paulus II. ... secretariaat van het co... heeft hotelhouders en res... ranteigenaars laten weten dat... aantal bezoekers aanzienlijk ... ner zal zijn dan verwacht w... Volgens het „Nationaal Ne... lands comité voor het 42e ... ternationale Eucharistisch ... gres Lourdes 1981 werden ... vankelijk 50.000 deelnemers ... wacht. De bedoeling was ... paus Johannes Paulus II ... paar dagen van het congres ... meemaken. Het congres w... gehouden tot 23 juli.

Kerk en wereld

Volgens Catholic Standard:

Regering van Guyana meet met twee maten

GEORGETOWN — De regering van Burnham houdt dubbele maatstaven aan, zo schreef recentelijk het blad Catholic Standard, dat min of meer het enige kritische geluid kan weergeven in het door dictator Burnham bestuurde land. Het blad kwam tot deze conclusie toen enige tijd geleden de Britse cricket-speler Robin Jackman uit het land werd verwijderd, toen zijn team in Guyana wedstrijden kwam spelen, omdat Jackman sportieve banden zou onderhouden met Zuid-Afrika. De Burnham-regering wijst terecht het apartheidsregiem af, aldus Catholic Standard, maar Burnhem zelf licht regelmatig de hand met de mensenrechten.



Forbes Burnham, president van Guyana. De 'Catholic Standard' over hem: „Hij wijst het apartheidsregime in Zuid-Afrika af. En dat is terecht. Maar anderzijds licht hij ook zelf regelmatig de hand met de mensenrechten."

SCHONE HANDEN

Het blad staat onder hoofdredactie van de Jesuiet Andy Morrison uit Guyana. Meer dan eens heeft het blad moeilijkheden, omdat de papiervoorraad niet kan worden aangevuld. Men ziet daarin pesterijen van de regering, welke eigenlijk niet zo blij is met een stukke persvrijheid.

Onlangs heeft het ministerie van Buitenlandse Zaken van de V.S. in zijn jaarlijkse rapport over de mensenrechten kritiek geleverd op de gang van zaken in dit land. Met name werden genoemd de schertsverkiezingen, de moordaanslag op de historicus en opponent van Burnham, Walter Rodney enz. In een reactie daarop stelde de minister van Buitenlandse Zaken van Guyana, Rashleigh Jackson, dat de V.S. zelf geen schone handen hebben op dit gebied van de mensenrechten. Daarna kwam hij tot de opmerkelijke uitspraak dat, omdat er een verscheidenheid aan politieke systemen bestaat, men niet een bepaald waardensysteem aan ons kan opleggen. Met andere woorden, aldus Catholic Standard: hiermee ondergraaft de regering zijn eigen standpunt ten opzichte van Zuid-Afrika.

EIGEN SYSTEMEN

Als ieder politiek systeem zijn eigen waardensysteem kan hanteren, wat voor een recht heeft Guyana dan de les te lezen aan Zuid-Afrika, omdat men daar het Apartheidssysteem hanteert? Als gemanipuleerde verkiezingen zijn toegestaan in Guyana om Burnham aan de macht te houden, waarom denkt men dan het recht te hebben om te komen voor de miljoenen zwarten in Zuid-Afrika, die geen stemrecht kennen in het blanke verkiezingssysteem? Wanneer politieke moord is toegestaan in het Guyanese waardensysteem op een politieke opponent als Walter Rodney, waarom denkt men dan wel recht te hebben om op te komen tegen het vertrappen van de mensenrechten in Zuid-Afrika?

Overigens kan vastgesteld worden, zo besloot Catholic Standard, zijn beschouwing: dat het huidige bewind van Guyana banden onderhoudt met twee grote multinationals: US Steel en Kaiser Aluminium; het zijn beide ook ondernemingen, welke bijdragen aan het huidige bewind in Zuid-Afrika. Het is waar dat sportbanden de wereld kunnen doen vergeten hoe het Zuidafrikaanse systeem de mensen onderdrukt, maar handel en economische banden doen veel meer dan dat. Deze voeden de apartheidsmachine. Tot zover het katholieke weekblad in Guy...

Paus in goed gezelschap

ROME — Een idee van Radio-Vaticaan om een cassette met radio-uitzendingen van de moordaanslag op de paus in de handel te brengen, is niet overal in Italië in goede aarde gevallen. Het bandje heeft de titel meegekregen: „Dagen van Lijden, Dagen van Hoop" en kost in de Vaticaanse winkel ongeveer fl. 7,50.

De Milanese krant La Stampa vindt zo'n cassette onkies: de paus is notabene nog niet eens helemaal hersteld van de aanslag, moet nog een operatie ondergaan, en nu al komt het Vaticaan zelf met een commerciële exploitatie van het gebeurde. Had het Varicaan dat nu niet aan iemand anders kunnen overlaten, of in elk geval even kunnen wachten tot op het moment waarop de paus echt weer de oude zou zijn? Volgens La Stampa is het idee de uitzendingen te verkopen nog niet eens bij de Italiaanse radio opgekomen.

De foto's van de aanslag, gemaakt door fotografen van het Vaticaan, zijn voor veel geld verkocht aan de hoogste bieder. En de Engelse kranten hebben al volgestaan over de jacht op sponsors die het Vaticaan in Engeland hebben geopend om de kosten van de komende reis van de paus daarheen eruit te halen. De paus heeft zijn rechten verkocht aan dezelfde publiciteitsgroep die ook Mohammed Ali, Chris Evert en de auto-coureur Stewart in zijn portefeuille heeft. Het Vaticaan bevindt zich dus in goed gezelschap.

Nieuwe Poolse primaat Glemp:

Relatie kerk en staat is uiterst belangri...

WARSCHAU — Met de 51-jarige nieuwe primaat van Polen, aartsbisschop Jozef Glemp, komt een nieuwe generatie aan de leiding van de rooms-katholieke kerk in dat land. Een zekere continuïteit is echter wel gewaarborgd door het feit, dat Glemp tien jaar lang nauw medewerker en vertrouweling van wijlen kardinaal Wyszynski is geweest, die hem al enige tijd als zijn opvolger beschouwde.

TRADITIONELE BANDEN

Waarschijnlijk wist Glemp al van de komende benoeming af toen hij een paar weken geleden in een vraaggesprek met het katholieke weekblad „Tygodnik Powszechny" zijn denkbeelden over de rol van de kerk in het huidige Polen uiteenzette. Hij had het tweede Vaticaanse concilie als student in burgerlijk en kanoniek recht aan de universiteit van Lateranen in Rome van nabij meegemaakt. Zoals hij zelf zegt aanvaardde hij, in tegenstelling tot veel oudere Poolse priesters, zonder innerlijk verzet of moeilijkheden de discussies en resultaten van het concilie.

Tegelijkertijd houdt hij vast aan de in Polen traditionele band tussen kerk en natie. Juist nu, tegenover nieuwe bedreigingen, vindt hij dat voor het bestaan van land en kerk bijzonder belangrijk. In het vraaggesprek waarschuwde Glemp voor „politisering van de priesters". Die moeten boven de politieke organisaties staan, maar invloed uitoefenen als leraren van de moraal en de ontwikkeling van het standpunt van de moraal uit op zijn waarde schatten.

SOLIDARITEIT

De kerk zal volgens Glemp ook geen moeite doen om de vakbond "Solidariteit" te beheersen. Zij zal hem echter wel verdedigen wanneer de mensenrechten in het gedrang komen en hem aanraden bij conflicten verstandig op te treden. In het contact met „Solidariteit" moeten de priesters vooral zielzorgers zijn.

„Solidariteit is een vakbond en staat fundamenteel buiten de levensbeschouwingen. Hij dient de kerk niet, maar vooral de arbeiders en het hele land. Daarom is en was de kerk niet van plan zich in zijn interne aangelegenheden te mengen of op een of andere manier invloed op zijn programma uit te oefenen", aldus de bisschop.

UITBUITING ONDERVONDEN

Glemp is geboren in Inowroclaw in het noordoosten van het land, als zoon van een mijnwerker in de zoutmijnen. Hij studeerde in een seminarie in het nabijgelegen Gniezno en werd in 1956 priester gewijd. De bevolking in die streek werd tijdens de Duitse bezetting bijzonder sterk onderdrukt. Hij werd er met zijn ouders uit hun woning in een buitenwijk verdreven en moest al als kind dwangarbeid verrichten bij Duitse boeren die een boerderij dreven die van een Poolse boer was afgenomen, zo zei hij in het vraaggesprek. Als 13-jarige kreeg hij een arbeidskaart als „zwaar arbeider" en mocht hij als Pool geen school gaan. Toen heeft hij ervonden wat uitbuiting van arbeidskracht bete... en in welke toestand een m... leeft die geen bescherming ... verdediging heeft.

Als primaat zal Glemp ver... delijk evenveel belangstelling ... zijn voorganger hebben ... sociale kwesties. Na zijn stu... in Rome keerde Glemp in 1... naar Polen terug, waar hij in ... seminarie werkte en als recht... leerde optrad in de dioc... rechtbank in Gniezno, voo... hij drie jaar later tot secre... van de kardinaal-primaat ... benoemd. Later werkte h... de kerkelijke commissie ... Poolse instellingen in Ro... in een commissie voor Po... instellingen in Rome en in ... commissie voor het kano... recht, waarbij hij tevens ... tor van de kloosters in Po... was. Hij heeft ook gedo... aan de theologische academ... Warschau. In 1979 werd ... tot bisschop van Warmia ... noemd met basis de stad O... tyn, en werd hij lid van de ... mengde kerkelijke-regerings... missie voor religieuze zaken ... Polen. Daarbij werke hij aa... voorbereiding van een docu... dat de wettelijke status van ... kerk in het land vaststelt. ... ontwerp is nog in discussie.

Momenteel heeft Polen sle... één kardinaal, aartsbiss... Franciszek Macharski van ... kow, die sinds kardinaal Wy... ski's overlijden verantwoord... is voor de kerkelijke aan... genheden.

Conferentie: kerk en toerisme in Derde wereld

GENEVE — In begin november heeft in het Zweedse Stockholm een internationale conferentie gehouden over Kerk en toerisme. Daarbij zal de nadruk komen te vallen op de sociale, economische en ethische gevolgen van het westerse toerisme naar Derde wereld-landen. Van de 45 deelnemers zullen er vijftien uit de Derde wereld afkomstig zijn. De bijeenkomst gaat uit van organen van de Wereldraad van kerken. Eerder is in Manilla een workshop gehouden over deze materie, waar men concludeerde dat het toerisme één van de meest belangrijke socio-economische activiteiten is. Het is een geweldig nieuw fenomeen, dat ieder mens op deze planeet aangaat. Aldus het workshop.

Namibische kerk... VN enige hoop

WINDHOEK — De enige p... tische vreedzame oplossing ... de kwestie Namibië ligt in ... handen van de Verenigde Na... Dat zegde de Namibische r... van kerken in een verklaring ... is overhandigd aan een deleg... van de internationale orga... tie. De Namibische raad van ... ken, die meer dan 75 proc... van de christelijke bevolking ... het land vertegenwoord... meent dat het plan van de V... enigde Naties uit 1978 voor ... houden van vrije verkiezi... bloedvergieten kan voorkom... De raad van kerken toont zich ... verbaasd over dat menige wes... se regering het zelfbeschikkin... recht van de meerderheid van ... Namibische bevolking niet belangrijk vindt.

Amnesty oproep Latijns-Amerikaanse bisschoppen

LONDEN — Thomas Hammarberg, secretaris-generaal van de organisatie „Amnesty International" voor hulp aan gevangenen, heeft de aandacht van de Latijnsamerikaanse bisschoppen gevraagd voor de schending van de mensenrechten in hun landen. Hij richtte de brief aan de Latijnsamerikaanse bisschoppenconferentie, die onlangs in Rome werd gehouden.

Hammerberg benadrukte dat vele mensen het slachtoffer zijn geworden van de politieke onderdrukking in Zuid- en Midnamerikaanse landen. „De Latijnsamerikaanse kerk heeft verscheidene leden verloren die zich wijdden aan de verdediging van de mensenrechten. De moord op mgr. Romero, bisschop van El Salvador, is het bekendste voorbeeld, maar vele priesters, religieuzen en leken die samenwerken met de kerk, worden onderdrukt en velen van hen zijn vermoord of verdwenen", aldus de brief.

Thomas Hammarberg prijst hun werk, dat „het leven van talrijke mensen heeft gered of ze heeft bewaard voor martelingen of verdwijning". De secretaris-generaal van „Amnesty International" gaat in zijn brief vooral in op de martelpraktijken in El Salvador, Guatemala, Argentinië en Uruguay en hekelt de verdwijningen, de onrechtmatige executies en gevangenzettingen zonder proces in gehele gevangenissen.

Hammarberg besluit zijn brief aan de Latijnsamerikaanse bisschoppen met een zin van paus Johannes Paulus II, „wat betreft de schending van de rechten van de mens, moet het de zorg van alle mannen en vrouwen van goede wil zijn om te bekijken wat men kan doen en zeggen".

Positie vrouw in kerk probleem

BONN — Het probleem van de positie van de vrouw in de kerk is op het ogenblik zo belangrijk dat de draagwijdte ervan niet te overzien is. De oplossing van dit probleem is niet alleen van belang voor alle vrouwen in de kerk, maar voor de hele kerk, mannen en vrouwen. Dit werd gezegd op het congres van het Duitse vormingswerk in Bonn dat als thema had: „De vrouw in de kerk". Mevrouw Anneliese Lissner, vice-voorzitster van het Centrale comté van Duitse katholieken, zei in haar inleiding op dit congres dat de bisschoppen nu vrouwen de kerk gaan verlaten, pas gaan luisteren naar deze groep. Mevrouw Lissner benadrukte het belang van solidariteit onder vrouwen. „Ook als we verschillend zijn, of verschillende doeleinden nastreven, moeten wij vrouwen solidair zijn." Zij besloot haar inleiding met er aan te herinneren dat het volgens het Evangelie vrouwen waren die de verrijzenis van Jezus aan jongeren verkondigden. Overigens heeft een studiecommissie in opdracht van de Duitse bisschoppen conferentie twee jaar geleden een soort nota uitgebracht over de vrouw in de kerk. Deze nota moest eerst drie maal „gecorrigeerd" worden door de pastorale commissie van de bisschoppenconferentie voordat de Duitse bisschoppen zich er over wilden buigen. Het eerste resultaat van deze besprekingen is een brief van de bisschoppen die vermoedelijk in de herfst zal verschijnen, gericht aan de Duitse vrouwen met een woord van „bemoediging en dank". Op het congres werd duidelijk dat vrouwen zich echter niet meer alleen met mooie en vrome woorden tevreden laten stellen.

Wereldraad en Lutheranen: verhoudingen onderzocht

GENEVE — De Wereldraad van Kerken van de Lutherse wereldfederatie hebben hun onderlinge verhoudingen en hun verschillen diepgaand in onderzoek genomen en daarna een verklaring uitgegeven waarin de bestaande verschillen duidelijk onder woorden zijn gebracht, terwijl daarin ook een beroep wordt gedaan een systematischer en geregelder proces op gang te brengen voor onderling overleg. Beide wereldomvattende organisaties mo... dan wel in hetzelfde gebo... in Genève zijn gehuisvest ... zij mogen dan wel meer ... dertig jaar hebben same... werkt, de onlangs gehouden ... sultatie was de eerste in ... soort. In de verklaring erk... nen de beide Kerkelijke lichamen ... dat men uiteenlopende ta... heeft, maar de oecumeni... stappen zouden desondanks ... kaar moeten aanvullen.

Onrechtvaardigheid en willekeur gegarandeerd

Mensenrechten kind van rekening in El Salvador

SAN SALVADOR — De Nationale Universiteit van San Salvador is al een jaar gesloten. De laatste redacteuren van de oppositionele pers zijn vermoord of verbannen. Nationale nieuwsuitzendingen zijn verboden, net als stakingen in alle vitale sectoren. Krachtens de wet kan iemand zes maanden in het geheim gevangen worden gehouden. De staat van beleg is al vijftien maanden van kracht.

En toch stellen de verdedigers van de regerende Salvadoraanse junta dat het met de mensenrechten langzaam maar zeker de goede kant opgaat. De feiten zouden echter eerder het tegendeel aantonen als men onder de mate van respect voor de mensenrechten verstaat in hoeverre ze door de instituten worden gegarandeerd.

Het aantal slachtoffers van de veiligheidstroepen en de ultrarechtse paramilitaire bendes daalt overeenkomstig de bemerkte dreiging van de linkse guerrilla's die de regering omver willen werpen. De Amerikaanse ambassadeur Deane Hinton verdedigt de regeringspogingen om het geweld in de eigen militaire gelederen onder controle te krijgen en geeft toe dat de problemen grotendeels bij de lagere rangen van de veiligheidstroepen lijken te liggen.

Aan de andere kant lijken de stappen van de regering op het legale front onrechtvaardigheid en willekeur juist te garanderen. Een typisch voorbeeld is Decreet 507, dat zeven maanden geleden door de junta werd ondertekend. Het decreet is opgesteld om af te rekenen met alle verdachten van verraad, spionage, rebellie, opruiing en alle andere misdaden tegen de onafhankelijkheid van de staat. Op grond van dit decreet kunnen de militaire autoriteiten verdachten voor een periode van vijftien tot honderdtachtig dagen vasthouden zonder vergunning te geven voor bezoek. Als aan het eind van deze onderzoeksperiode, geen bewijzen zijn gevonden om verdachte te veroordelen, kan de rechter een extra correctief (op verbetering gericht) vonnis van vier maanden hechtenis opleggen alleen om de ongelukkige gevangene uit de moeilijkheden te houden.
Daarna wordt de vermoedelijk onschuldige man of vrouw meestal voor onbepaalde tijd voorwaardelijk vrijgelaten.

Andere legale beperkingen van burgerlijke en individuele vrijheden zijn voornamelijk gericht op de arbeidersklasse. In de gevangenis Santa Tecla, die is gereserveerd voor wat de regering politieke gevangenen vindt, zitten slechts enkele leden van guerrillaorganisaties. Zoals het leger zelf toegeeft, neemt de gevangenis bijna geen gevangenen op. Een opvallende uitzondering is Antonio Morales Carbonell, zoon van juntalid Antonio Morales Erlich en een militante activist van het Bevrijdingsfront Farabundo Marti. Bij hem in de gevangenis zitten een groot aantal vakbondsleiders, onder wie de leiders van de machtige linkse vakbond van elektriciens en enkele journalisten, professoren en tot voor kort een vrijwilliger van de Commissie voor de Mensenrechten.

Hij en andere leden van de commissie zien geen aanwijzingen dat het met de mensenrechten langzaam maar zeker beter gaat. De ervaringen van de commissie wijzen juist op het tegendeel. Twee van de commissieleden werden eind vorig jaar ontvoerd, gemarteld en vermoord. In januari werden de kantoren van de commissie gebombardeerd. Temidden van het puin links van de ingang werden twee lijken neergelegd. Kort daarna werd het gebouw onder permanente bewaking gesteld. De telefoonlijnen van de commissie werden afgesneden. Victor Medrano, lid van de commissie, werd door de soldaten gearresteerd. Gevraagd naar de reden voor deze maatregelen antwoordde president Napoleon Duarte tijdens een door de televisie uitgezonden persconferentie in bedekte termen dat de commissie als front dient voor de guerrilla's.

De commissie zou graag zien dat er een legale aanklacht tegen hen werd ingediend, zodat ze zich zouden kunnen verdedigen, maar de kans daarop lijkt gering. De leden van de commissie blijven er elke dag met hun camera op uit gaan om de jongste gruweldaden van het regime vast te leggen op foto's en in documenten. Nog steeds publiceren ze een maandelijkse lijst met slachtoffers van het geweld, maar de laatste tijd heeft hun werk te lijden gehad en ze geven toe dat als gevolg van de officiele intimidatie, de censuur van het nationale radionieuws en het verdwijnen van de oppositionele pers hun verslagen niet langer even juist zijn als vroeger.

Maar nog steeds kunnen ze documenten overleggen waaruit onomstotelijk blijkt dat bv in de maand mei 610 mensen zijn vermoord door de veiligheidstroepen of dodeneskaders. De commissie, maakt zich zorgen over het feit dat ze niet langer in staat is om het aantal boeren bij te houden dat tijdens de bombardementen van de guerrillagebieden is omgekomen. Maar net als een advocaat die niet langer in dit land durft te praktizeren, maken ze zich het meest zorgen over wat de advocaat de institutionele repressie van de mensenrechten noemt.

Grote veranderingen binnen communes

Chinese boeren krijgen het heft in handen

DE CHINESE regering maakt plannen om de opzet van de talloze landbouwcommunes in de Volksrepubliek ingrijpend te veranderen. Dit gebeurt in een tijd dat de bevolking zich ernstig ongerust maakt over de oogsten, die door zware regenval in diverse gebieden ernstig worden bedreigd. Zo begint Alice Broeksma een beschouwing in de Haagsche Courant.

Een woordvoerder van de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties (de FAO) heeft onlangs gewaarschuwd, dat een internationaal probleem dreigt als China's vraag naar graan uit het buitenland blijft stijgen. De Volksrepubliek heeft de afgelopen periode jaarlijks tussen de drie en de tien miljoen ton granen geïmporteerd. Die grote schommelingen zijn het gevolg van het veranderlijke weer.

Is er grote regenval in bepaalde gebieden in China, in andere delen van het land duurt nog steeds de droogte voort die vorig jaar een groot gebrek aan graan tot gevolg had. Rondom Peking bijvoorbeeld, in het zuidoosten van het land, is de afgelopen tien maanden geen druppel regen gevallen.

In de zuidoostelijke provincie Hebei zal de tarweoogst uiterst schraal zijn als de regen wegblijft. Het gaat daar om ruim 200.000 hectare grond. Alleen daar waar de grond kunstmatig wordt bevloeid, is er kans op een redelijke oogst.

Als er geen verandering komt in het weer dreigt voor 20 miljoen mensen de hongersnood. Volgens de officiele cijfers althans. Deskundigen in het Westen schatten dat niet minder dan 130 miljoen mensen in negen provincies in de problemen komen; China zou uit angst voor paniek onder bevolking en 'vrienden in het buitenland' de echte cijfers achterhouden.

RAMPENHULP

Begin dit jaar vroeg China voor het eerst om rampenhulp.


Mao's puntensysteem gaat de asbak in. De Chinese boeren werken nu met een nieuw beloningssysteem.

Bij de Verenigde Naties werd om 1,6 miljard gulden gevraag om hulp te kunnen bieden aan de bewoners van Hebei en de overstroomde provincie Hubei. Een aantal grote westerse mogendheden zegde toe bij te zullen springen.

De Chinese communistische partij is inmiddels bezig met de reorganisatie van de landbouwcommunes, werkgemeenschappen die een paar duizend tot tienduizenden bewoners tellen. Boeren mogen meer initiatieven ontplooien, in hun eigen belang, maar vooral in het belang van de staat en de tientallen miljoenen stadsbewoners. Steeds meer communes dringen er bij de boerenfamilies op aan om een contract te tekenen voor individuele leveranties van granen en andere produkten. Op die manier tracht men de boeren aan te moedigen nog harder te gaan werken, met betere inkomsten als beloning.

PUNTENSYSTEEM

Een eerste resultaat van deze ommekeer is dat het puntensysteem van Mao de asbak in gaat. Dit systeem was de basis waarop Mao in 1958 de landbouwcommunes stichtte. In plaats van een puntenbeloning naar kracht en enthousiasme en aantal uren arbeid op de communegronden mogen boeren, die een contract tekenen, de extra's die ze produceren, houden of verhandelen. De boeren krijgen een stukje communegrond aangewezen en mogen dat met communegereedschappen bewerken. Hun verdiensten hangen dan puur af van de hoeveelheid werk die ze verzetten op hun 'eigen' stuk grond.

Op deze manier hoopt men ook de tijdverslindende administratie en het onderling gekibbel te voorkomen, een vertrouwd verschijnsel als de oogst is binnengehaald en de landarbeiders de punten, waar zo lang voor is gewerkt, kunnen omzetten in wat extra rantsoenen.

Het nieuwe systeem is een gestroomlijnde versie van een ander idee, dat werd ingevoerd na de rampzalige 'Grote Sprong Voorwaarts' van Mao, de politiek die de boeren in 1961 al tot de bedelstaf had gebracht en voor miljoenen de hongerdood betekende, Naar men nu vermoedt, zijn er in die tijd tenminste twintig miljoen Chinezen door voedseltekort om het leven gekomen. De werkwijze die daarna een tijdje werd gehanteerd — en nu verder is uitgewerkt — was bedacht door Lioe Shaoqi, het voormalige staatshoofd en Mao's aartsvijand en door de huidige vicevoorzitter Deng Xiaoping, momenteel China's sterke man.

Luid roepen de Chinezen nu over de eerste resultaten van hun nieuwe beloningssysteem; groot zouden de oogsten zijn in de 'contractgebieden'. Waarnemers in het Westen nemen nog wel enige reserve in acht, men heeft geleerd voorzichtig te zijn met al te enthousiaste berichten. In elk geval zou het wel de bedoeling zijn dat het nieuwe systeem binnen twee jaar in de meeste Chinese communes wordt ingevoerd.

Als dat zo is, dan zullen de communes in de toekomst nog slechts onderdeel zijn van de plaatselijke overheid; de boeren hebben dan zelf het heft in handen.

Een andere maatregel is het herindelen van de landbouwgrond. Op grond die daar helemaal niet zo geschikt voor is gebleken, werd op Mao's nadrukkelijke wens graan verbouwd — op hoogland en steppen, in wouden en op te natte grond. Daar wil men nu gewassen gaan verbouwen, die wel geschikt zijn voor die terreinen. Om dat idee populair te maken, hanteert men de kreet, die vertaald iets betekent als 'Groter Graan', om duidelijk te maken dat er nog andere voedingsstoffen zijn dan de in China moeilijk verbouwbare granen. Het zal echter wel de nodige tijd en moeite kosten voordat de Chinezen aan het idee zijn gewend dat maaltijden zonder rijst of gestoomd brood wel degelijk voedzaam en gezond kunnen zijn. Tot zover Alice Broeksma in de Haagsche Courant.

Amigoe kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1.badkleding; 6.jaargetijde; 9.geloofsverzaker; 14. mann. dier; 15. rivier in Oostenrijk; 17.gemoedsstemming; 19.fijn, prettig; 21.slotwoord; 22.vroeger; 23.hoge berg; 25.een weinig; 26.overgeleverd volksverhaal; 28.Middeleeuwse speelman; 32.evenmens; 35.bijb. figuur; 36.boom; 37.weerspannig, opstandig; 39.vreemde munt; 41.muziekteken i.d. psalmen; 42.lang Oosters gewaad; 44. voedsel; 46.Indogermaanse volkerengroep; 48.vloerbedekking; 50.Arab. hoofd; 52. eikschiller; 54.woonboot; 55. stremsel; 57.vreemde munt; 58.bewijsje; 60.zelfkant; 61. griezelig; 62.ontvangstkamer; 64.Ned. rivier; 66.snijwerktuig; 67.strandmeer; 69.haarkrul; 70.deel v.e. boom; 71. napijn; 73.kadaver; 75.soort stof; 78.tuinkruid; 80.vóór alles; 83.gevangenis; 84.optocht; 86.gezond; 89.model; 91.groot, krachtig; 92.varkenshok; 94.snel; 96.oude lengtemaat; 97.bitter aftreksel v. bloemknoppen; 98.leraar; 99.vierh. zoogdier; 100. euvel; 101.de onbekende; 102.water in N-Brabant; 103. gloed, hitte; 104.ontkenning; 105.voormiddag; 107.kweker; 108.muzieknoot; 109.deel van het jaar; 110.troefkaart; 111.lofspraak; 113.standvastig; 116.kippenloop; 118. meubel; 119.verkeerd; 121. reptiel; 123.vereist; 126.opbrengst; 128.nimmer; 131. plaats in Limburg; 133.schapenhaar; 134.grondsoort; 135.hersteld; 136.boom; 137. pl. in de N.O.Polder; 139. drinkgerei; 141.telwoord; 142.vernis; 144.wat iemand erft; 145.roeipen; 147.kostbare stof; 148.Turkse bevelhebber; 149.riv. in Rusland; 150. rij; 152.schoeisel; 154.roofdier; 156.uit het dakvlak vooruitspringend venster; 157.zwaar bepakt; 159.werelddeel; 160.naarling; 161. personen van adel; 163.grote watervlakte; 165.roem; 167. plakadres; 169.boete; 172. hetzelfde; 174. voorkeur; 175.schoenmakersgerei; 176. Europeaan; 178.pl. in Duitsland; 180.bitter vocht; 181. onwillekeurige spiersamentrekking; 183.platte steen; 185.griezelig; 186.dikke kleverige, zoete vloeistof; 187. vrucht; 188.plaats in Turkije.

VERTICAAL: 1.projectiel; 2. welpenleidster; 3.onmeetbaar getal; 4.Engels bier; 5.vangwerktuig; 6.familielid; 7.inw. orgaan; 8.muzieknoot; 9.verlegenheid; 10.Europeaan; 11. motorraces; 12.verdieping; 13.vis; 14.amber; 16.Europees land; 18.gordel; 20.feestartikel; 23.Noorse godheid; 24.voor; 27.lang stuk hout; 29.windrichting; 30.keur; 31. opkoper v. gestolen goed; 33. bevel; 34.binnenkort; 37.cijferen, met getallen werken; 38.sportartikel; 40.voormuur; 43.gemis; 44.vreemd, raar; 45.pl. in Duitsland; 47.molentrechter; 49.bar, zeer; 51.teer, dun; 53.maal; 55.weefsel; 56. zuivelprodukt; 59.bewijsstuk; 61.hemelgeest; 62.kledingstuk; 63.grappenmaker; 65. omlijsting; 68.pl. in Drente; 72.kleur; 73.herrie, twist; 74. eiland i.d. Oostzee 76. fijn, wit half doorschijnend aardewerk; 77.koraaleiland; 79. Europeaan; 81.jong dier; 82. toets alleen; 84.heilige; 85. heilige; 85.rimboe, wildernis; 87.godin v.d. vrede; 88.lijst; 90.familielid; 91.verdriet; 92. vertrek; 93.voorkeursrecht; 95.voorkeur; 99.behoeftig; 106.durf; 108.uitgestorven vogel; 110.kloosterlinge; 111. vreemde goudmunt; 112. beursterm; 114.rondhout; 115.Europese hoofdstad; 117.vochtig; 118.metaalsoort; 119.strijdgewoel; 120.trottoir, opgang; 122.bedorven; 124.via; 125.pl. in Amerika; 126.viseter; 127.vroeger; 129. Moh. schriftgeleerde/priester; 130.land in Azië; 132.beneden, op de bodem; 135.functionaris, iemand die een lagere bediening uitoefent; 136. nederig; 138.muzieknoot; 140.schrijver; 141.ik; 143. soort koekje, ook chocolaadje; 146.deel v.d. vinger; 148. bergweide; 150.flink, stevig 151.zuidvrucht; 152.mannelijk dier; 153.verlies; 155.hoeveelheid; 158.steensoort; 162. muggelarve; 163.schoonmaakartikel; 164.pl. in Gelderland; 165.gravure; 166.vreemd; 168.etui; 169.mop; 170.niet gespannen; 171.muziekinstrument; 173.roofdier; 174.voor; 177.vreemde munt; 179.vroegere Spaanse koningin; 181. sportterm; 182.familielid; 183.ten laatste; 184.maanstand.

DE WERELD VANDAAG

ORDINAIRE DAG

door Johan Kuyper

EEN BROMVLIEG pootjes leren geven is gemakkelijker dan staatslieden dresseren in de kunst van het samenleven der volken. Zij mogen in een pink meer verstand hebben dan de massa's in hun hele lijf, maar de geest van gerechtigheid gaat blijkbaar alle verstand te boven. Daarom blijven wij leven in een dwaze wereld. Op vele plaatsen staat zij in brand, maar alom probeert men te blussen met benzine. Dit is de normale praktijk.

30 Juni 1981 was een ordinaire dag met ordinaire gebeurtenissen. Zij waren echter zo talrijk maar tevens zo sensationeel dat men aan een verandering van het aanschijn der aarde had kunnen denken. In werkelijkheid waren zij slechts verschuivingen in de continuiteit. Op het eerste gezicht verbijsterden zij de wereld. Zij trokken de uitzonderlijke aandacht van de nieuwsmedia. Op een en dezelfde dag stonden gebeurtenissen in China, Israel en Iran, in Italie, de Europese Gemeenschap en Moskou, in Ierland en zelfs in de Tour de France elkaar te verdringen. Knetemann moest zijn Gele Trui afstaan aan een niet-Europeaan, iets ongehoords. Maar gelijk in de Tour werd in geen van deze landen de continuiteit doorbroken. De wereld toert ordinair verder.

Op 30 juni publiceerde de Chinese communistische partij een manifest, om te bekrachtigen dat er aan het Maoistische tijdperk definitief een einde was gekomen. Het luidde de doodsklok over het socialistisch model van de Kulturele Revolutie maar introniseerde tegelijkertijd het socialistisch moderniseringsmodel. Aan de socialistische continuiteit van de Volksrepubliek deed het allerminst afbreuk.

Op 30 juni kozen de Israeli's tussen het Beginisme en het democratisch Zionisme, en als men Begin en Peres moest geloven, tussen een ondergang zus en een ondergang zo. „Een overwinning van Begin, zei Peres, staat gelijk met de annexatie van de bezette gebieden. Dit zou het einde van de Joodse staat betekenen". Maar Begin betoogde: „een overwinning van Peres staat gelijk met de vestiging van een Palestijnse staat, met de ondergang van de Israelische". Wie hunner ook regeren zal, de continuiteit van Israel blijft verzekerd. Daar zorgen de Verenigde Staten wel voor. Het Israelische volk moge momenteel verdeeld zijn in tomatenkwekers en tomatengooiers, maar de tomaten blijven.

Op 30 juni werden in Teheran tientallen „martelaren" van de Khomeini-revolutie begraven. Dit had de indruk kunnen wekken dat haar ruggegraat onherstelbaar was aangetast. Veeleer werd dien dag de gelegaliseerde oppositie van Bani-Sadr begraven en triomfeerde de „absolute mollarchie", de een-partijstaat van de molla's. De revolutie woedt verder als nooit voordien.

Op 30 juni presenteerde in Rome Giovanni Spadolini van de Republikeinse partij - die slechts steunt op drie procent van het electoraat - zijn kabinet aan het Italiaanse parlement. Een historisch gebeuren, schreef men. Want daargelaten het eerste na-oorlogse kabinet, had Italie steeds een christendemocraat tot premier gehad. De huidige uitzondering kon niet anders dan deze regel bevestigen. Want Italie blijft in handen van de twee sterkste krachten, de communistische en de christendemocratische partij. Onherroepelijk wordt de nieuwe regering het slachtoffer van deze continuiteit.

OP 30 JUNI 1981 nam Francois Mitterrand als versgebakken socialistisch president van Frankrijk voor de eerste maal deel aan een zitting van de Raad van Europa. Als man van de kleine man was hij gekomen „om politiek te praten in de nobelste zin van het woord" met de bedoeling om Europa „haar ziel terug te geven" en het een sociale dimensie te verlenen. De strijd tegen werkloosheid en het weer op gang brengen van consumptie dienen volgens hem de prioriteit van de Gemeenschap te krijgen. Maar Bondskanselier Schmidt met aan zijn zijde „de machtigste man van Europa, Lady Thatcher, zweren op de prioriteit van het kapitaal. „De winsten van vandaag vormen de investeringen van morgen en de werkgelegenheden van overmorgen". Historische verdeeldheid is een basisbestanddeel van de Gemeenschap. Mitterrand zal haar continuiteit niet kunnen breken.

OP 30 juni voerde Willy Brandt in Moskou het eerste van zijn twee „vriendschappelijke" gesprekken met Leonid Brezjnev. Hij hield een pleidooi voor hetgeen de „Nul-op-lossing" wordt genoemd, - geen stationering van nieuwe Amerikaanse kernwapens (Kruis- en Pershing 2 raketten) op Europese bodem indien met Moskou tijdig een compromis bereikt kan worden over de vermindering van de Russische SS-20 raketten. Maar op dezelfde dag „constateerden" NAVO-vertegenwoordigers dat de stationering van de Russische raketten veel sneller voortging dan zij in 1979 hadden verwacht. Dit viel moeilijk te rijmen met de ontwapeningswil van Brezjnev, meenden zij. Brandt keerde daarentegen met „niet acute bezorgdheid" terug naar Bonn. Maar tussen Moskou en Washington wordt het naoorlogse wantrouwen gecontinueerd.

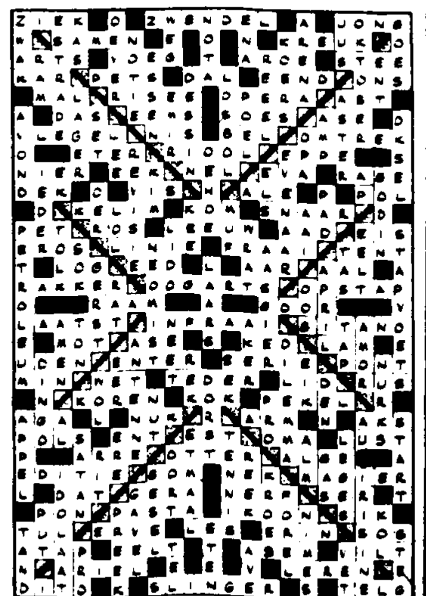
Op 30 juni werd in Madrid de eerste etappe afgesloten van het gerechterlijk onderzoek naar de putchisten van 23 februari terwijl de ondergrondse continuiteit van het franquisme zichtbaar naar de oppervlakte woelt. Op 30 juni kreeg de Ierse republiek in de persoon van Garret Fitzgerald een premier die eindelijk de absolute prioriteit verleent aan de oplossing van het Noord-ierse conflict. De IRA stelt er nauwelijks vertrouwen in. Zelfs God wantrouwde de Britten, spotten zij. „Waarom immers ging in het Britse imperium de zon nooit onder? Omdat God de Britten in het donker niet vertrouwt". Het enige waarop Engeland bogen kan is juist de conituiteit, gesimboleerd als zij wordt door het volmaakte functioneren van de monarchie.

30 JUNI 1981 was een ordinaire dag. Alle vernoemde tekenen van verandering pasten in het ordinaire patroon van de worstelende volken, in de lust naar macht, die op verre na niet het monopolie is van de grote mogendheden, of van een bepaalde ideologie. Deze lust vormt de diepe continuiteit van de gehele geschiedenis. Hij ligt ten gronde aan de bedrijvigheid van alle staatslieden. Daarenboven blijft ieder hunner ten opzichte van de andere vooringenomen.

„Het splitsen van een atoom is gemakkelijker dan het oplossen van een vooroordeel", zei Elinstein. Het is verbazend, spotte iemand dezer dagen, hoeveel wandaden een goed geweten kan verdragen.....
Tot zover Johan Kuype. in het Brabants Dagblad

Oplossing

kruiswoordpuzzel



WINNARES van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. **10 juli 1981:**

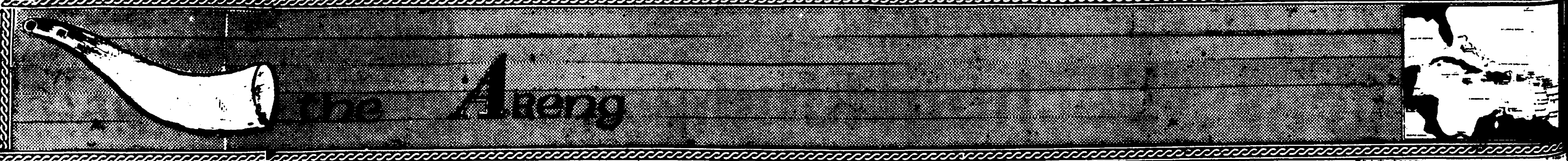
Zuster Luce,
Santa Cruz 37
Aruba

Zij kan haar prijs (NAfl. 25,–) ophalen bij de Redaktie van Amigoe Aruba, Nassaustraat 110, Aruba.

Oplossingen van deze week dienen vóór **22 juli 1981** in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of P.O.B. 577.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór **21 juli 1981** in te dienen: Aruba — Nassaustraat 110, Bonaire - bij de heer Linkels, J. A. Abrahamboulevard, of P.O.B. 122 en op St. Maarten: Vance James.

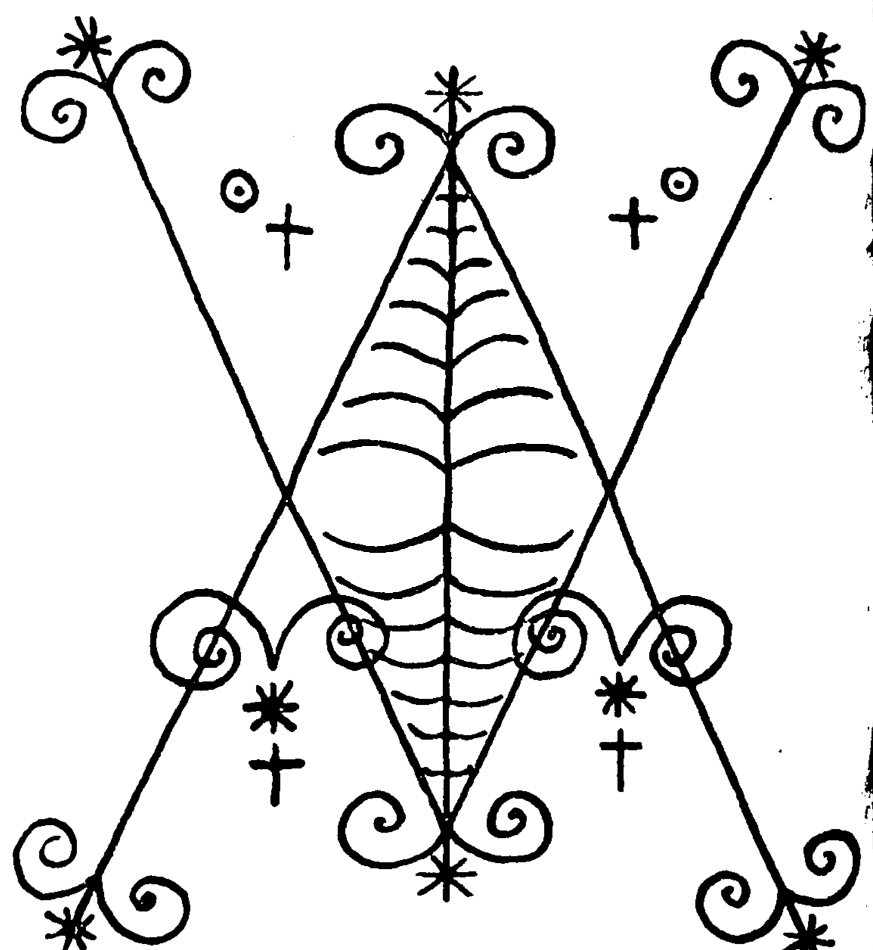
Op de enveloppe duidelijk vermelden:
KRUISWOORDPUZZEL.



FOLK REGION MISUNDERSTOOD BY OUTSIDERS

Spectators are not welcome

Voodoo in Haiti, an exhaustive ritual



Vodun symbol

HAITI AND VOODOO are synonymous, and visitors to the Caribbean Republic invariably are eager to see the mysterious ceremonies they have read and heard so much about.

Tourists who anticipate orgiastic rites and ritual cannibalism will be disappointed, for despite what they have heard, Voodoo is simply a folk religion. Much of it is based on Roman Catholic rites — well sprinkled with mysticism developed from the African slave era.

Permission to view an authentic Voodoo Ceremony is difficult to obtain for the casual visitor. But foreigners, who are longtime residents in Haiti, sometimes get the opportunity to observe such a ceremony. The ceremonies usually take place in the still primitive "out-back" regions rarely entered by the tourist. Not only is the trip difficult, but the ritual itself is exhaustive, often lasting twelve hours or more.

THE ROOTS OF VOODOO

Why is this Haitian religion, so misunderstood by the outsider?

Voodoo, properly spelled "Vaudou" or "Vodun", is a pantheism in which the forces of nature are defied. Its origin is subject to some debate, but it is generally agreed as originating in Africa with pre-Christian roots in India and Egypt.

In Haiti it has been subject to the influence of the original settlers, the Arwak Indians. To this original Vodun has been added the modification of Roman Catholic dogma and rites. Many Catholic Saints are identified with with Vodun Deities. For example, St. Patrick is synchronized with the worship of the Vodun Deity, Amballah Woedo; Maitresse Erzulih, Queen of Heaven, with the Virgin Mary, Loko Atissou with St. Joseph.

Pictures of Roman Catholic Saints represent similar African Deities, the slaves making the first comparison. Santiago, driving the Moors from Spain, is St. Jacques Majeur, a powerful demon who kills enemies. His companion Crusader-in-Arms is Oqun Feraille, Nigerian God of Iron, Fire, The Hunt and Battle.

The Cross, prominent in Vodun, perhaps dates from the days of the Apostles, symbolizing the meeting of man with the Spirits. The Crucifix represents the Gods of Death - of Samedi, Baron of the Cemetery. Other Gods live in stones, trees, caves, charms, black cats, etc.

THREE-SECTIONAL BOWLS

Three-sectional wooden or pottery bowls in many forms, (joined or not) are for the groupings of Vodum Deities; reminiscent of the Trinity. Bottles contain drink offerings, medicines and charms to bind abandoned souls of the dead who are not properly attended, and missed going to the Land of the Dead, thus becoming free-roaming evil spirits who haunt and trouble people.

This "limbo" soul is caught, trapped in the bottle, and sent to the Land of the Dead during a ceremony.

Tricoloured garments are worn in penance to appease spirits causing misfortune, each colour representing a possible offending spirit known to have been served at some time by a member of the wearer's ancestery. Vodum Deities are call "Mysteres".

'VEVES'

The rites take place in a thatched hut called a "tonnelle" were the Vodun altar is set up. The Vodun symbols are "Veves" (Vay-vays) are the Spirit's Coat-of-Arms. These are symbolically drawn on the floor by the Vodun Priest or "Hougan", using flour or chalk dust, in order to call them to the ceremony.

CRISES OF POSSESSION

To the hypnotic sound of singing, dancing and drums, the Hougan, assisted by female Priestesses called "Mambos" starts the ceremony. Perhaps the most spectacular aspect of the Vodun Ceremony is the phenomenon called "crises of possession", and in order to grasp and understand this "possession", one must divest one's mind of all notions of formalism, of self-control and restraint. The "possessed" is believed to be in direct communication with one Deity, "Loa", or "Mystere".

As the God "seizes" one of the female dancers, her eyes roll back, she screams, goes into a cataleptic-type trance, and falls to the ground, where she is quickly aided by the other dancers. The "possessed" is said to be "mounted", and forthwith becomes the God's horse. During this state, the "possessed" does nothing of her own accord. Her actions and utterances are not the expression of the manifestations of the particular spirit which possessed her.

SPIRIT AS MENTOR

If a persons has problems, and solutions are not readily available, the Houngan will attempt to have that person possessed by a spirit who will remain her mentor around the clock, and some of the psychological problems which have been dramatically cured by this method, paranoia, schizophrenia, and other mental or emotional states are presently under hard scientific study by a prominent Haitian Psychiatrist, Dr. Lamarque Douyon.

FOR EVERY DAY

The hierarchy of Vodun Saints ever increases, and there is now one for almost every day of the year.

The Vodun Ceremony is divided into three parts, the dance, the possession and the sacrifice which may or may not include the killing of an animal sacred to the Deity for whom the service is dedicated.

DANCE

After the Ceremony, the sacrificed goat or chicken is barbecued and eaten. Starting with a dance led by the "Hounsis", who are dressed in white, the tempo starts out slow and solemn. Men and women do not dance together. The dancing gets more frenzied as the drum tempo increases.

PAPA LEGBA

The Hougan invokes Papa Legba, Keeper of the Crossroads, to open the gates and let a God appear. Suddenly one or more of the worshippers is seized with convulsive movements, acting and speaking in such a way that the Houngan can identify the God or Goddess who is possessing or "mounting" the worshipper.

The Hougan, usually a well-respected member of his village or community is not to be confused with the much-feared "Bocour", or Hatian Witch Doctor, who is believed to be able to cast a magic spell on his victim, create Zombies, or living dead, and whose methods, unrelated and not accepted by those believing in Vodun, have given the uninformed outsider much of his misconception of this folk religion.



After the ceremony, the sacrificed goat or chicken is barbecued and eaten. Starting with a dance led by the 'Hounsis', who are dressed in white, the tempo starts out slow and solemn. Men and women do not dance together. The dance gets more frenzied as the drum tempo increases.

'VOODOO SHOWS'

While it is difficult if no impossible for the visitor to se an authentic ceremony, ther are "Voodoo shows" simulatin the colourful sensual danc steps adopted from the Vood Religion. The drummers a these stages shows are usuall authentic, participating in th actual rites as well as the touris simulations.

It must be remembered tha the tourist is not seeing a authentic Voodoo rite, but wh the operator knows the touris wishes, his pre-conceived idea which are incorporated in th show - fire eating walking o glass, and other side-sho activities as unrelated to th authentic Voodoo as a Hi Mass is to a chorus line.

(This article has been borrow from 'Caribbean Life & Times')



The Vodun Priest or 'Houngan' draws the 'Veves', the Vodun symbols on the floor.

The Real Terrorists

"COMBATTING international terrorism", as US Secretary of State Alexander Haig puts it, has repleaced "defending human rights" as the major focus of US foreign policy, under the Ronald Reagan administration.

William Casey, director of the notorious Central Intelligence Agency (CIA) recently predicted an increase in "international terrorism" and warned that the prime targets would be US citizens abroad, particularly businessmen and diplomats that were symbols of Western power and wealth. But he did not explain why.

This new US policy defines international terrorism as "gangs of terrorists" who, with the help of liberated states, particularly the Soviet Union and Cuba, are seeking "to subvert and overthrow established democratic and peaceful governments", that are US allies.

These turn out to be the established fascist, repressive dictatorships in El Salvador, Guatemala, Haiti, Chile, Paraguay and South Africa.

The millions who are fighting to free themselves from the brutality and inhumanity of these US-backed regimes are apparently "terroists". But the records show the real terrorists are not the workers, farmers and students around the world fighting for their freedom and dignity. It is the imperialist US government that props up terrorist regimes everywhere, to protect the interests and profits of the billionaires it represents.

For 25 years, the US armed the brutal Shah of Iran, whose regime gunned down 60,000 people in its last few months, while maiming and torturing tens of thousands more.

William Colby, former director of the CIA, told a recent senate sub-committee hearing on terrorism, that the Phoenix Programme which he conducted in Vietnam, was a campaign "against terrorism". He did admit, however, that it had killed 20,000 Vietnamese peasants. For 40 years, the US backed the repressive Somoza dynasty in Nicaragua, until it was overthrown, but not before 50,000 lives had been sacrificed.

From 1959 on, the CIA recruted Cuban exiles and trained them, not only for combate, but in the crafts of terrorism. It then dispatched them on an invasion of Cuba, and on assassination missions and sabotage expeditions in other states. Later, they were placed in CIA stations through-out the hemisphere, took jobs as international drug dealers and arms traders, or become contract killers for foreign states, such as Pinochet's Chile or Somoza's Nicaragua.

The US is the major ally of the racist white minority regime in South Africa, which terrorises the black majority and allows US operations to pay starvation wages to black workers there, bringing in enormous profits for US billion-aires.

The El Salvador junta, that has been involved in the murder of some 20.000 people, including four US nuns, in the past one and a half year, is being rewarded with higher quantities of lethal aid to fight "international terrorism".

When the freedom fighters of Vietnam, Cuba, Angola, Mozambique, Iran, Nicaragua and Zimbabwe picked up arms, they were immediately dubbed "terorists" by reactionary circles in their luxurious pent-houses in Washington.

Yet, all these freedom fighters, facing better-trained and equipped armies, achieved remarkable historic victories, which they could not have won without the active support of the majority of the people It is clear that "terrorists" cannot win such broad acceptance from the masses. Or that millions of people, of both sexes and all ages, occupations and soc strata, cannot be branded terrorists or accused of aid and abetting terrorists.

Today, those freedom fight are the established and inter tionally recognis governments of their countr and certainly no terrorists.

Today, too, the dispossess and opressed South Afric Namibians, Saharan Palestinians and Irish similarly fighting to recla their own homeland where th lack even basic rights.

Like the colonised Puer Ricans, they are seeki national Sovereignty and se determination.

Yet, in cynical imperial twist, these victims organised terrorism are oft portrayed as the terrorists.

Even the conservative Briti magazine, "The Economis recently observed: "The Reag administration has accused Russians of backing terroris and training guerrillas to ov throw established governmen Yet America plays host to growing number of intern tional "freedom fighters" on own territory.

"Southern Florida is pepper with training camps in wh exiles from Cuba and Nicarag dash about in army surpl clothes, firing guns a learning the skills of guerr warfare".

More mercenaries, it cou have added, are also getting training in New Orlea Guatemala and Honduras. the US itself blacks, Hispa and progressives, in particul are common victims officially-accepted terroris from the white superracist K Klux Klan and other neo-fasc organisations. In Atlan Georgia, almost 30 bla youths have be "mysteriously" murdered in past eleven months..... T question who and where are real terrorists can easily answered. Much too easily unfortunately!.